

Dansk udgave

## Retsforskrifter

### Indhold

#### I Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk

- ★ **Rådets forordning (EF) nr. 976/2002 af 4. juni 2002 om indførelse af en endelig antidumpingtold på importen af visse ringmekanismer med oprindelse i Indonesien og om afslutning af antidumpingproceduren for så vidt angår importen af visse ringmekanismer med oprindelse i Indien** ..... 1
- ★ **Rådets forordning (EF) nr. 977/2002 af 4. juni 2002 om indførelse af en endelig udligningstold på importen af visse ringmekanismer med oprindelse i Indonesien og om afslutning af antisubsidieproceduren for så vidt angår importen af visse ringmekanismer med oprindelse i Indien** ..... 17
- Kommissionens forordning (EF) nr. 978/2002 af 7. juni 2002 om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager ..... 34
- ★ **Kommissionens beslutning nr. 979/2002/EKSF af 3. juni 2002 om ændring af beslutning nr. 1758/2000/EKSF om indførelse af en endelig antidumpingtold på importen af visse varmtvalsede flade produkter af ulegeret stål med oprindelse i Folkerepublikken Kina, Indien og Rumænien og om tilbagetrækning af tilsagn fra visse eksportører i Rumænien** ..... 36
- ★ **Kommissionens forordning (EF) nr. 980/2002 af 4. juni 2002 om ændring af forordning (EF) nr. 2082/2000 om vedtagelse af Eurocontrol-standarder <sup>(1)</sup>** ..... 38
- Kommissionens forordning (EF) nr. 981/2002 af 7. juni 2002 om ændring af forordning (EF) nr. 537/2002 om åbning af licitation over nedsættelsen af importtolden for majs til Portugal fra tredjelande ..... 44
- ★ **Kommissionens forordning (EF) nr. 982/2002 af 7. juni 2002 om handelsnormer for champignoner** ..... 45
- Kommissionens forordning (EF) nr. 983/2002 af 7. juni 2002 om fastsættelse af maksimumsrestitutionen ved udførsel af sleben rundkornet ris inden for rammerne af den i forordning (EF) nr. 2007/2001 omhandlede licitation ..... 50

Pris: 18 EUR

<sup>(1)</sup> EØS-relevant tekst

(Fortsættes på omslagets anden side)

DA

De akter, hvis titel er trykt med magre typer, er løbende retsakter inden for landbrugspolitikken og har normalt en begrænset gyldighedsperiode.

Titlen på alle øvrige akter er trykt med fede typer efter en asterisk.

Kommissionens forordning (EF) nr. 984/2002 af 7. juni 2002 om fastsættelse af maksimumsrestitutionen ved udførsel af sleben middelskornet ris og sleben langskornet ris A til visse tredjelande i Europa inden for rammerne af den i forordning (EF) nr. 2008/2001 omhandlede licitation .....	51
Kommissionens forordning (EF) nr. 985/2002 af 7. juni 2002 om fastsættelse af maksimumsrestitutionen ved udførsel af sleben middelskornet ris og sleben langskornet ris A til visse tredjelande inden for rammerne af den i forordning (EF) nr. 2009/2001 omhandlede licitation .....	52
Kommissionens forordning (EF) nr. 986/2002 af 7. juni 2002 om fastsættelse af maksimumsrestitutionen ved udførsel af sleben langskornet ris inden for rammerne af den i forordning (EF) nr. 2010/2001 omhandlede licitation .....	53
Kommissionens forordning (EF) nr. 987/2002 af 7. juni 2002 om bud, der er indgivet inden for rammerne af den i forordning (EF) nr. 2011/2001 omhandlede licitation over forsendelse af afskallet, langskornet ris til Réunion .....	54
<hr/>	
II Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk	
<b>Rådet</b>	
2002/415/EF:	
* AVS-EF-Ministerrådets afgørelse nr. 1/2002 af 31. maj 2002 om forlængelse af gyldigheden af afgørelse nr. 1/2000 om overgangsforanstaltninger .....	55
<b>Kommissionen</b>	
2002/416/EF:	
* Kommissionens beslutning af 6. juni 2002 om tiende ændring af beslutning 2000/284/EF om listen over godkendte sædopsamlingsstationer for indførsel af hingstesæd fra tredjelande <sup>(1)</sup> (meddelt under nummer K(2002) 2041) .....	56
2002/417/EF:	
* Kommissionens afgørelse af 3. juni 2002 om tilpasning af de justeringskoefficienter, der finder anvendelse fra den 1. august, 1. september, 1. oktober, 1. november og 1. december 2001 på vederlag til tjenestemænd ved De Europæiske Fællesskaber, som gør tjeneste i tredjelande .....	68
<hr/>	
<b>Berigtigelser</b>	
* Berigtigelse til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 98/8/EF af 16. februar 1998 om markedsføring af biocidholdige produkter (EFT L 123 af 24.4.1998) .....	71

## I

(Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk)

**RÅDETS FORORDNING (EF) Nr. 976/2002**

af 4. juni 2002

**om indførelse af en endelig antidumpingtold på importen af visse ringmekanismer med oprindelse i Indonesien og om afslutning af antidumpingproceduren for så vidt angår importen af visse ringmekanismer med oprindelse i Indien**

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

**2. Nærværende procedure**

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 384/96 af 22. december 1995 om beskyttelse mod dumpingimport fra lande, der ikke er medlemmer af Det Europæiske Fællesskab <sup>(1)</sup>, særlig artikel 9,

under henvisning til forslag fra Kommissionen forelagt efter høring af det rådgivende udvalg, og

ud fra følgende betragtninger:

**A. PROCEDURE****1. Tidligere procedure vedrørende importen af ringmekanismer med oprindelse i Folkerepublikken Kina og Malaysia**

- (1) I januar 1997 indførte Rådet ved forordning (EF) nr. 119/97 <sup>(2)</sup> endelig antidumpingtold på importen af ringmekanismer med oprindelse i Folkerepublikken Kina (i det følgende benævnt »Kina«) og Malaysia.
- (2) I september 2000 ændrede Rådet ved forordning (EF) nr. 2100/2000 <sup>(3)</sup> den endelige antidumpingtold på importen af ringmekanismer med oprindelse i Kina, efter at der var indledt en fornyet undersøgelse i henhold til artikel 12 i Rådets forordning (EF) nr. 384/96 (i det følgende benævnt »grundforordningen«).
- (3) I januar 2002 indledte Kommissionen en fornyet undersøgelse af antidumpingforanstaltningerne over for importen af ringmekanismer med oprindelse i Kina <sup>(4)</sup> i henhold til artikel 11, stk. 2, i grundforordningen. Der blev ikke modtaget nogen anmodning om en fornyet undersøgelse af foranstaltningerne over for Malaysia, der derfor udløb i januar 2002.

- (4) Den 18. maj 2001 offentliggjorde Kommissionen en meddelelse (i det følgende benævnt »indledningsmeddelelsen«) i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* <sup>(5)</sup> om indledning af en antidumpingprocedure vedrørende importen til Fællesskabet af visse ringmekanismer med oprindelse i Indien og Indonesien.

- (5) Proceduren blev indledt på grundlag af en klage indgivet den 3. april 2001 af følgende producenter i Fællesskabet: Koloman Handler AG, Østrig, og Krause Ringbuchtechnik GmbH & Co. KG, Tyskland (i det følgende benævnt henholdsvis »Koloman« og »Krause«, under ét »klagerne«). Disse selskaber tegner sig for en væsentlig del af produktionen af ringmekanismer i Fællesskabet, nemlig over 90 %. Klagen indeholdt beviser for, at der fandt dumping sted i forbindelse med nævnte vare og forvoldtes væsentlig skade som følge heraf, hvilket ansås for tilstrækkeligt til at begrunde indledningen af en procedure.

- (6) Samme dag blev der offentliggjort en meddelelse i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* <sup>(6)</sup> om indledning af en sideløbende antisubsidieprocedure vedrørende importen til Fællesskabet af samme vare med oprindelse i de samme lande.

- (7) Kommissionen underrettede officielt de eksporterende producenter, eksportører og importører, som den vidste var berørt af sagen, repræsentanterne for de pågældende eksportlande, klagerne og alle andre kendte producenter og brugere i Fællesskabet om indledningen af proceduren. Interesserede parter fik lejlighed til at tilkendegive deres synspunkter skriftligt og til at anmode om at blive hørt mundtligt inden for den frist, der er fastsat i meddelelsen om indledning af proceduren.

- (8) En eksporterende producent i hvert af de pågældende lande tilkendegav sine synspunkter skriftligt. Alle parter, der anmodede herom inden for ovennævnte frist, og som angav, at der var særlige grunde til, at de burde høres, blev hørt mundtligt.

<sup>(1)</sup> EFT L 56 af 6.3.1996, s. 1. Senest ændret ved forordning (EF) nr. 2238/2000 (EFT L 257 af 11.10.2000, s. 2).

<sup>(2)</sup> EFT L 22 af 24.1.1997, s. 1.

<sup>(3)</sup> EFT L 250 af 5.10.2000, s. 1.

<sup>(4)</sup> EFT C 21 af 24.1.2002, s. 25.

<sup>(5)</sup> EFT C 147 af 18.5.2001, s. 2.

<sup>(6)</sup> EFT C 147 af 18.5.2001, s. 4.

(9) Kommissionen sendte spørgeskemaer til alle parter, der vidstes at være berørt, og til alle andre selskaber, der gav sig til kende inden for de frister, der var fastsat i indledningsmeddelelsen. Der blev modtaget besvarelser fra en af de to klagende EF-producenter, fra en eksporterende producent i Indien og fra den dermed forretningsmæssigt forbundne eksportør uden for Fællesskabet samt fra en bruger og to ikke-forretningsmæssigt forbundne importører i Fællesskabet. Kommissionen indhentede og efterprøvede alle oplysninger, som den anså for nødvendige med henblik på at træffe en afgørelse om dumping, skade, årsagssammenhæng og Fællesskabets interesser. Der blev aflagt kontrolbesøg hos følgende selskaber:

a) *Producenter i Fællesskabet*

— Koloman Handler AG, Østrig

b) *Eksporterende producenter i Indien*

— ToCheungLee Stationery Mfg Co. Pvt. Ltd, Tiruvallore

c) *Forretningsmæssigt forbundne eksportører uden for Fællesskabet (i Hongkong)*

— ToCheungLee (BVI) Limited/World Wide Stationery Mfg. Co, Ltd (endeligt holdingselskab)

d) *Ikke-forretningsmæssigt forbundne importører*

— Bensons International Systems Ltd, Det Forenede Kongerige

— Bensons International Systems BV, Nederlandene

e) *Bruger*

— Esselte, Det Forenede Kongerige.

(10) Undersøgelsen af dumping og skade omfattede perioden fra 1. april 2000 til 31. marts 2001 (i det følgende benævnt »undersøgelsesperioden«). Med henblik på at analysere udviklingstendenser af relevans for vurderingen af spørgsmålet om skade har Kommissionen undersøgt oplysninger vedrørende perioden fra 1. januar 1998 til udgangen af undersøgelsesperioden (i det følgende benævnt »den betragtede periode«).

### 3. Midlertidige foranstaltninger

(11) Da der — særlig i betragtning af klagerens igangværende omstrukturering — var behov for yderligere undersøgelser af visse aspekter vedrørende skade, årsagssammenhæng og Fællesskabets interesser, blev der ikke indført midlertidig antidumpingtold på ringmekanismer med oprindelse i Indien og Indonesien.

### 4. Efterfølgende procedure

(12) Alle parter blev underrettet om beslutningen om ikke at indføre midlertidige foranstaltninger. Kommissionen fortsatte med at indhente og efterprøve alle de oplysninger, som den fandt nødvendige med henblik på at træffe endelige afgørelser. Navnlig blev der foretaget yderligere undersøgelser hos en bruger af ringmekanismer i Fællesskabet og hos to ikke-forretningsmæssigt forbundne importører i Fællesskabet.

(13) Alle parter blev informeret om de centrale kendsgerninger og betragtninger, på grundlag af hvilke Kommissionen agtede at anbefale indførelse af endelig antidumpingtold. De fik også en frist til at gøre indsigelse efter denne meddelelse. Der blev taget stilling til de mundtlige og skriftlige bemærkninger fra parterne, og hvor det var relevant, er konklusionerne blevet ændret i overensstemmelse hermed.

## B. DEN PÅGÆLDENDE VARE OG SAMME VARE

### 1. Den pågældende vare

(14) Den pågældende vare er visse ringmekanismer. De taries i øjeblikket under KN-kode ex 8305 10 00. D-formede mekanismer, der henhører under samme KN-kode, er ikke omfattet af denne undersøgelse.

(15) Ringmekanismer består af to rektangulære plader eller tråde af stål, hvortil der er fastgjort mindst fire halvringe af tråd af stål, og som holdes sammen af et dæksel af stål. De kan åbnes enten ved at trække i halvringene eller med en lille udløsningsmekanisme af stål, der er fastgjort til ringmekanismen. Ringene kan have forskellige former, hvoraf de mest almindelige er runde, rektangulære eller D-formede.

(16) Ringmekanismer benyttes til arkivering af forskellige former for dokumenter eller papirer. De anvendes bl.a. af producenter af ringbind, software- og tekniske manualer, foto- og frimærkealbum, kataloger og brochurer.

(17) Der solgtes flere hundrede forskellige modeller af ringmekanismer i Fællesskabet i undersøgelsesperioden. Modellerne var forskellige med hensyn til ringenes størrelse, form og antal, grundpladens størrelse og det system, der blev benyttet til at åbne ringene (træk eller udløser). Da der ikke er nogen klar skillelinje i sortimentet af ringmekanismer, og da de alle har de samme grundlæggende fysiske og tekniske egenskaber, og da modellerne af ringmekanismer inden for visse intervaller kan erstatte hinanden, fandt Kommissionen, at alle ringmekanismer udgør en og samme vare i forbindelse med nærværende undersøgelse.

### 2. Samme vare

(18) Kommissionen fandt, at ringmekanismer fremstillet og solgt på hjemmemarkedet i Indien og ringmekanismer eksporteret til Fællesskabet fra Indien havde samme grundlæggende fysiske og tekniske egenskaber og anvendelsesformål.

(19) Kommissionen fandt også, at der ikke var forskelle mellem de grundlæggende fysiske og tekniske egenskaber og anvendelsesformål for de ringmekanismer med oprindelse i Indien, som importeres til Fællesskabet, og de af EF-erhvervsgrenen fremstillede ringmekanismer, som sælges på fællesskabsmarkedet.

- (20) I betragtning af, at ingen indonesisk producent samarbejdede, benyttede Kommissionen sig af de foreliggende faktiske oplysninger, jf. artikel 18 i grundforordningen. Da der ikke forelå andre oplysninger for landet, fandt Kommissionen det i denne forbindelse hensigtsmæssigt at gøre brug af oplysningerne i klagen, ifølge hvilke ringmekanismer fremstillet og solgt i Indonesien eller eksporteret til Fællesskabet og ringmekanismer fremstillet af de klagende EF-producenter og solgt på fællesskabsmarkedet er identiske.
- (21) Det konkluderes derfor, at ringmekanismer fremstillet og solgt af EF-erhvervsgrænsen på fællesskabsmarkedet, ringmekanismer med oprindelse i Indien og Indonesien, der eksporteres til Fællesskabet, og ringmekanismer fremstillet og solgt på hjemmemarkedet i Indien og Indonesien alle er samme vare, jf. artikel 1, stk. 4, i grundforordningen.
- (22) I undersøgelsesperioden var den pågældende vare pålagt en konventionel told, der i både 2000 og 2001 udgjorde 2,7 %. I henhold til GSP-ordningen var den pågældende vare, der importeredes fra Indien og Indonesien, i 2000 og 2001 omfattet af en nedsættelse af den konventionelle told med 100 %. Som følge deraf blev der i begge disse år anvendt en toldsats på 0 %.

### C. DUMPING

#### 1. Indien

- (23) Et selskab besvarede spørgeskemaet for eksporterende producenter. Et selskab uden for Fællesskabet, som var forretningsmæssigt forbundet med denne eksporterende producent, besvarede også spørgeskemaet. Det fremgik af Eurostats oplysninger om importen, at denne eksporterende producent tegnede sig for Indiens samlede eksport til Fællesskabet.

##### a) Normal værdi

- (24) Med henblik på at fastsætte den normale værdi blev det først undersøgt, om den eneste samarbejdsvillige indiske eksporterende producents samlede hjemmemarkedssalg af ringmekanismer var repræsentativt i forhold til dens samlede eksportsalg til Fællesskabet. I overensstemmelse med artikel 2, stk. 2, i grundforordningen blev hjemmemarkedssalget ikke anset for repræsentativt, hvis den eksporterende producents samlede salg på hjemmemarkedet udgjorde mindre end 5 % af det pågældende selskabs samlede eksportsalg til Fællesskabet.
- (25) Da der ikke forelå et repræsentativt hjemmemarkedssalg, da ingen anden eksporterende producent havde haft noget salg på hjemmemarkedet, og da den eksporterende producent ikke havde haft noget andet salg i samme generelle varekategori, måtte den normale værdi beregnes i overensstemmelse med artikel 2, stk. 3, i grundforordningen, nemlig på grundlag af produktionsomkostningerne plus et rimeligt beløb til dækning af

salgs-, administrations- og generalomkostninger (SAG-omkostninger) samt fortjeneste.

- (26) Selskabets egne SAG-omkostninger og dets fortjeneste på hjemmemarkedssalget af den pågældende vare blev lagt til fremstillingsomkostningerne for de eksporterede modeller. I overensstemmelse med artikel 2, stk. 5, i grundforordningen blev de af den eksporterende producent oplyste SAG-omkostninger justeret, så de afspejlede selskabets reviderede regnskaber.
- (27) Efter meddelelsen om de væsentligste kendsgerninger og overvejelser, der lå til grund for, at det påtænkes at indføre endelige foranstaltninger, fremførte den samarbejdsvillige indiske eksporterende producent, at da der ikke forelå et repræsentativt salg på hjemmemarkedet, kunne dets SAG-omkostninger og fortjeneste på hjemmemarkedssalget ikke benyttes ved beregningen af den normale værdi, og at fortjenstmargenen ikke var rimelig i forhold til den fortjenstmargen, der blev benyttet ved beregningen af skadesafhjælpningsniveauet og i tidligere undersøgelser, og som faktisk blev opnået på eksportsalget.
- (28) For så vidt angår SAG-omkostningerne blev den indiske eksporterende producents argumenter ikke støttet af dokumentation for, at selskabets egne SAG-omkostninger ville have været væsentligt anderledes, hvis hjemmemarkedssalget havde svaret til mere end 5 % af eksporten. Denne påstand blev derfor afvist.

- (29) For så vidt angår fortjeneste blev situationen taget op til fornyet undersøgelse på baggrund af nye oplysninger om det indiske hjemmemarked. På grundlag af disse nye oplysninger blev det fastslået, at en rimelig fortjeneste, der ikke oversteg den fortjeneste, som andre eksportører eller producenter opnåede på salget af den samme generelle kategori af varer på hjemmemarkedet i oprindelseslandet Indien, ikke ville ligge over 5 %. Beregningen blev derfor revideret på dette grundlag.

##### b) Eksportpris

- (30) Hele eksportsalget til Fællesskabet fandt sted til uafhængige importører i Fællesskabet, og eksportprisen blev i henhold til artikel 2, stk. 8, i grundforordningen fastsat på grundlag af de priser, der faktisk blev betalt eller skulle betales.

##### c) Sammenligning

- (31) For at sikre en rimelig sammenligning mellem den normale værdi og eksportprisen blev der i form af justeringer taget hensyn til forskelle i faktorer, der påvirkede prissammenligneligheden, jf. artikel 2, stk. 10, i grundforordningen.
- (32) Salget til Fællesskabet fandt sted gennem et forretningsmæssigt forbundet selskab i Hongkong. Dette selskab udførte et handelsselskabs funktioner, og dets eksportpris blev justeret ved fradrag af en provision fra eksportprisen, så der blev taget hensyn til de funktioner, som selskabet udførte.

(33) Der blev foretaget justeringer for forskelle i omkostninger til transport, forsikring, pakning og kreditter, når dette var relevant og berettiget.

d) *Dumpingmargen*

(34) Som fastsat i artikel 2, stk. 11, i grundforordningen blev den vejede gennemsnitlige normale værdi for hver type af den pågældende vare, som eksporteredes til Fællesskabet, sammenlignet med den vejede gennemsnitlige eksportpris af fabrik for hver tilsvarende type af den pågældende vare og i samme handelsled.

(35) Sammenligningen viste, at selskabet ikke eksporterede ringmekanismer fremstillet af den samarbejdsvillige eksporterende producent til dumpingpriser i undersøgelsesperioden. Den endelige dumpingmargen udgør følgende af cif-importprisen, Fællesskabets grænse, ufortoldet:

— ToCheungLee Stationery Mfg. Co. Pvt. Ltd: 0,0 %.

(36) Da den samarbejdsvillige eksporterende producent tegnede sig for hele den indiske eksport til Fællesskabet af den pågældende vare, besluttedes det at fastsætte rest-dumpingmargenen med samme niveau som den dumpingmargen, der konstateredes for den samarbejdsvillige eksporterende producent, nemlig 0,0 %.

## 2. Indonesien

(37) Den eneste kendte eksporterende producent i Indonesien og den med dette selskab forretningsmæssigt forbundne importør besvarede ikke spørgeskemaet. I overensstemmelse med artikel 18 i grundforordningen blev dette selskab underrettet om, at hvis det ikke samarbejdede, ville undersøgelsesresultaterne for dets vedkommende blive baseret på de foreliggende faktiske oplysninger. Trods dette samarbejdede selskabet stadig ikke i forbindelse med undersøgelsen. Der blev ikke aflagt kontrolbesøg hos denne eksporterende producent, jf. artikel 16, stk. 1, i grundforordningen.

a) *Normal værdi og eksportpris*

(38) Ved anvendelse af de foreliggende faktiske oplysninger og i mangel på andre pålidelige oplysninger om landet fandt Kommissionen det hensigtsmæssigt at basere sine beregninger på de oplysninger, der indgik i klagen. I overensstemmelse med artikel 18, stk. 5, i grundforordningen blev disse oplysninger afstemt med oplysninger fra andre uafhængige kilder, hvor dette var muligt.

(39) Den normale værdi blev beregnet for fem forskellige typer ringmekanismer i Indonesien på grundlag af fremstillingsomkostningerne plus et rimeligt beløb til dækning af SAG-omkostninger og fortjeneste.

(40) Eksportprisen blev for hver af de fem typer fastsat på grundlag af prisen ved salg til den første ikke-forretningsmæssigt forbundne køber i Fællesskabet. Der blev foretaget justeringer for SAG-omkostninger og en rimelig fortjeneste på grundlag af oplysninger i klagen.

(41) Den eneste kendte eksporterende producent i Indonesien fremførte, at den normale værdi, som var fastsat på grundlag af klagen, ikke var repræsentativ for den korrekte normale værdi, og at Kommissionen i øvrigt i henhold til artikel 18, stk. 5, skulle kontrollere oplysningerne i klagen på grundlag af uafhængige kilder, herunder offentliggjorte prislister, officielle statistikker eller andre uafhængige officielle oplysninger.

(42) Som ovenfor nævnt fremlagde denne eksporterende producent ingen oplysninger vedrørende beregningen af den normale værdi. Det blev i videst muligt omfang forsøgt at finde alternative informationskilder og efterkontrollere oplysningerne i klagen gennem søgning på internettet, undersøgelse af oplysninger fra en uafhængig importør og analyse af oplysninger fra Eurostat. I denne forbindelse inkluderede klagen fem specifikke modeller med forskellige prisintervaller for den normale værdi og sammenlignede disse priser med de tilsvarende eksportpriser for de samme modeller. En sammenligning af hver individuel normal værdi eller et enkelt gennemsnit af de normale værdier fra klagen med Eurostats vejede gennemsnitlige eksportpris ville ikke have givet et meningsfuldt grundlag for en konklusion. Der fandtes derfor ingen oplysninger om den normale værdi eller eksportprisen, der kunne anses for at være mere pålidelige end oplysningerne i klagen.

b) *Sammenligning*

(43) Der blev foretaget justeringer for transport- og distributionsomkostninger, hvor dette var nødvendigt for at muliggøre en retfærdig sammenligning. Justeringerne var ligeledes baseret på oplysninger i klagen, der kontrolleredes.

c) *Dumpingmargen*

(44) Som fastsat i artikel 2, stk. 11, i grundforordningen blev de normale værdier for hver type af den pågældende vare, som eksporteredes til Fællesskabet, sammenlignet med eksportpriserne af fabrik for hver tilsvarende type af varen.

(45) Sammenligningen viste, at der forekom dumping for så vidt angik Indonesien. Dumpingmargenen udgør følgende af cif-importprisen, Fællesskabets grænse, ufortoldet, for alle indonesiske eksporterende producenter:

(46) Alle eksportører: 144,0 %.

## D. SKADE

### 1. Indledende bemærkninger

(47) Da kun én indisk eksporterende producent samarbejdede i forbindelse med undersøgelsen, og da EF-erhvervs-grenen kun består af én virksomhed, er konkrete oplysninger vedrørende disse virksomheder blevet indekseret eller angivet inden for et interval, således at de fremlagte oplysninger i henhold til artikel 19 i grundforordningen forbliver fortrolige.

## 2. Produktionen i Fællesskabet

- (48) Det konstateredes, at den pågældende vare ikke kun blev fremstillet af de to klagende fællesskabsproducenter, men også i Italien og Spanien. Selv om det berørte italienske selskab ikke gav Kommissionen fuldstændige oplysninger, bekræftede de modtagne oplysninger, at det i undersøgelsesperioden tegnede sig for omkring 10 % af den samlede produktion i Fællesskabet. For så vidt angår det spanske selskab, der ikke afgav fuldstændige oplysninger til Kommissionen, konstateredes det, at det i 2001 kun havde fremstillet ubetydelige mængder af den pågældende vare, men havde importeret en stor del af de varer, det solgte, fra et af de pågældende lande. Det konkluderedes derfor, at det skulle betragtes som importør og ikke som producent.
- (49) Det konstateredes også, at et selskab i Det Forenede Kongerige tidligere havde fremstillet en bestemt type ringmekanismer. Dette selskab bekræftede skriftligt, at det havde indstillet produktionen af den pågældende vare for nogle år siden. Der kendes ikke andre producenter i Fællesskabet.
- (50) Som det fremgår af ovenstående, udgør klagerens og den anden i Italien beliggende fællesskabsproducenters produktion den samlede produktion i Fællesskabet, jf. artikel 4, stk. 1, i grundforordningen.

## 3. Definition af erhvervsgrænsen i Fællesskabet

### a) Erhvervsgrænsen i Fællesskabet

- (51) En af de to klagende producenter (Krause) besvarede ikke spørgeskemaet og blev anset for ikke at samarbejde i forbindelse med undersøgelsen. Denne producent blev derfor ikke betragtet som en del af EF-erhvervsgrænsen, selv om den støttede klagen. For så vidt angår den anden producent (Koloman), fandtes det, at dette selskab ikke blot fremstillede samme vare i Fællesskabet i undersøgelsesperioden, men også fremstillede dele af den i Ungarn. Ud over sin produktion i Fællesskabet forhandlede Koloman de ungarske varer i Fællesskabet og benyttede også dele fremstillet i Ungarn i forbindelse med sin produktion i Fællesskabet. Endvidere skete der en udflytning af en del af den samarbejdsvillige fællesskabsproducenters produktion i begyndelsen af 2000, idet visse maskiner blev flyttet fra Østrig til Ungarn. Trods ovenstående forblev dette selskabs centrale aktiviteter, dvs. hovedkontor, lager, salgskontor, produktionen af en betydelig del af varesortimentet samt en betydelig teknisk og salgsmæssig viden, i Fællesskabet. Importsalget supplerede varesortimentet for samme vare og påvirkede derfor ikke Kolomans status som EF-producent. For så vidt angår produktionen af dele i Ungarn og deres efterfølgende indarbejdelse i den færdige vare fremgik det af undersøgelsen, at disse inkorporerede dele kun tegnede sig for en mindre del af omkostningerne til fremstilling af de færdige varer og derved af værditilvæk-

sten. Producentens status som EF-producent påvirkes derfor ikke af denne import.

- (52) Det fremgik af undersøgelsen, at den eneste samarbejdsvillige EF-producent tegnede sig for mere end 25 % af den samlede produktion af ringmekanismer i Fællesskabet og derfor opfylder kravene i artikel 5, stk. 4, i grundforordningen. Den anses derfor for at udgøre erhvervsgrænsen i Fællesskabet (i det følgende benævnt »EF-erhvervsgrænsen«) i henhold til artikel 4, stk. 1, i grundforordningen.

### b) Begivenheder efter undersøgelsesperioden

- (53) I november 2001, altså efter afslutningen af undersøgelsesperioden, kom den samarbejdsvillige fællesskabsproducent Koloman under konkursbehandling og blev som følge af en likvideringsprocedure overtaget af et østrigsk selskab, hvis moderselskab, der er beliggende i Det Forenede Kongerige, også overtog Kolomans ungarske datterselskab.
- (54) Køberne bekræftede over for Kommissionen, at de fortsat støtter klagen.

### c) Forbruget i Fællesskabet

- (55) Det synlige forbrug i Fællesskabet fastsattes på grundlag af EF-erhvervsgrænsens salg på Fællesskabets marked, oplysningerne i klagen om de øvrige EF-producenters salg på fællesskabsmarkedet, behørigt justeret for så vidt angår undersøgelsesperioden, oplysninger fra den samarbejdsvillige eksporterende producent samt tal fra Eurostat vedrørende importens omfang. Der blev taget hensyn til, at KN-kode 8305 10 00 også omfatter varer, der ikke er omfattet af denne procedure. I betragtning af det manglende samarbejde fra de indonesiske eksportørers side blev de foreliggende faktiske oplysninger, nemlig Eurostats tal, imidlertid anvendt for dette land. På grundlag af klagen, der udgjorde de bedste foreliggende oplysninger, blev al import under den ovennævnte KN-kode i denne forbindelse anset for at vedrøre den pågældende vare. Den ikke-samarbejdsvillige indonesiske producent hævdede, at dens eksport til fællesskabsmarkedet var omkring 15 % lavere end de importmængder, der blev benyttet. Denne påstand kunne imidlertid ikke bekræftes, og forskellen var af en sådan størrelse, at den kunne forklares ved det forholdstal, der benyttes til at konvertere de statistiske oplysninger fra Eurostat (der er i tons) til enheder. På dette grundlag steg forbruget i Fællesskabet med 5 % mellem 1998 og undersøgelsesperioden. Mere detaljeret set var det forholdsvis stabilt fra 1998 til 1999 og steg derefter støt indtil udgangen af undersøgelsesperioden, hvor det fandtes at udgøre omkring 348 mio. enheder.

## 4. Import fra det pågældende land

- (56) Det skal erindres, at proceduren mod Indien er afsluttet. Derfor er kun importen fra Indonesien analyseret som importen fra det resterende pågældende land.

a) *Dumpingimportens omfang*

- (57) Selv om importen med oprindelse i Indonesien faldt mellem 1998 og 2000 og derefter igen steg svagt mellem 2000 og undersøgelsesperioden, skal det bemærkes, at skønt importen fra det pågældende land først blev påbegyndt i 1997, var den allerede betydelig i 1998 og udgjorde 32 mio. enheder i undersøgelsesperioden.

b) *Dumpingimportens markedsandel*

- (58) Den indonesiske imports markedsandel fandtes at udgøre mellem 8 % og 13 % og at være faldet med ca. 2 procentpoint siden 1998.

c) *Dumpingimportens priser*i) *Prisudvikling*

- (59) De vejede gennemsnitlige importpriser for importerede varer med oprindelse i Indonesien faldt med 5 % mellem 1998 og undersøgelsesperioden, dvs. fra 105 ECU pr. tusind enheder til 99 EUR pr. tusind enheder. Faldet var særlig udtalt mellem 1998 og 1999, hvor priserne faldt med 3 %, og mellem 2000 og undersøgelsesperioden, hvor de faldt med 2 %.

ii) *Underbud*

- (60) I betragtning af den manglende samarbejdsvilje fra indonesiske eksportørers side blev prissammenligningen foretaget på grundlag af oplysninger fra Eurostat, behørigt justeret for told og omkostninger efter importen og sammenlignet i samme handelsled med EF-producenternes priser ab fabrik.
- (61) På dette grundlag blev prisunderbuddet revideret og om nødvendigt ændret på grundlag af oplysninger, der blev afgivet under de supplerende kontrolbesøg. For Indonesiens vedkommende blev EF-erhvervsgrenens priser underbudt med mellem 30 % og 40 %. Det skal også bemærkes, at der var tale om pristryk, da EF-erhvervsgrenen ikke var rentabel.

5. **EF-erhvervsgrenens situation**a) *Produktion*

- (62) EF-erhvervsgrenens produktion faldt med ca. 25 % mellem 1998 og undersøgelsesperioden. Der forekom et betydeligt fald mellem 1998 og 1999 (- 15 %). Produktionen faldt også væsentligt mellem 1999 og 2000, mens produktionen efterfølgende var stabil indtil udgangen af undersøgelsesperioden.

b) *Kapacitet og kapacitetsudnyttelsesgrad*

- (63) Produktionskapaciteten fulgte samme udvikling som produktionen og faldt med 26 % mellem 1998 og undersøgelsesperioden.
- (64) Kapacitetsudnyttelsesgraden var således stabil i den betragtede periode.

c) *Lagre*

- (65) EF-erhvervsgrenens ultimolagre faldt med 12 % mellem 1998 og undersøgelsesperioden.

d) *Salget i Fællesskabet*

- (66) Trods en stigning i forbruget i Fællesskabet faldt EF-erhvervsgrenens salgsmængde betydeligt mellem 1998 og undersøgelsesperioden, nemlig med 25 %. Mellem 1998 og 1999 udgjorde faldet 10 %, mens det var endnu større (15 %) mellem 1999 og 2000.

e) *Markedsandel*

- (67) EF-erhvervsgrenens markedsandel faldt med over 4 procentpoint mellem 1998 og undersøgelsesperioden og fulgte således samme tendens som for den solgte mængde.

f) *Priser*

- (68) EF-erhvervsgrenens gennemsnitlige nettosalgspriser faldt med 4 % mellem 1998 og undersøgelsesperioden. Faldet var særlig stort (6 %) mellem 1998 og 1999, altså hvor det pågældende lands importpriser faldt betydeligt som anført i betragtning 59.

g) *Rentabilitet*

- (69) EF-erhvervsgrenens vejede gennemsnitlige rentabilitet faldt med 10 procentpoint mellem 1998 og undersøgelsesperioden, og fra 2000 var der tale om tab. Som følge af denne ugunstige udvikling måtte EF-erhvervsgrenen som nævnt i betragtning 53 tages under konkursbehandling.

h) *Likviditet og evne til at tilvejebringe kapital*

- (70) Udviklingen i den likviditet, som EF-erhvervsgrenen frembringer i forbindelse med salget af ringmekanismer, minder meget om udviklingen i rentabiliteten, dvs. et betydeligt fald mellem 1998 og undersøgelsesperioden.
- (71) Undersøgelsen fastslog, at det blev vanskeligere for EF-erhvervsgrenen at tilvejebringe kapital på dette tidspunkt som følge af dens finansielle situation, særlig dens forværrede rentabilitet.



i) *Beskæftigelse, lønninger og produktivitet*

(72) Beskæftigelsen i EF-erhvervsgrenen i forbindelse med produktionen af ringmekanismer faldt med 30 % mellem 1998 og undersøgelsesperioden. De samlede lønudgifter fulgte en tilsvarende udvikling og faldt med 27 % i samme periode, hvilket førte til en stigning i gennemsnitslønnen på 5 % mellem 1998 og undersøgelsesperioden. EF-erhvervsgrenens produktivitet målt som produktion pr. ansat steg med 8 % mellem 1998 og undersøgelsesperioden.

j) *Rentabilitet og afkast af investeringer*

(73) Investeringerne faldt med 39 % mellem 1998 og undersøgelsesperioden. Faldet var særlig stort mellem 1999 og 2000. Det fremgik af undersøgelsen, at hovedparten af disse kapitaludgifter vedrørte udskiftning eller vedligeholdelse af eksisterende faciliteter.

(74) Afkastet af investeringerne, udtrykt som forholdet mellem EF-erhvervsgrenens nettofortjeneste og den bogførte nettoværdi af dens investeringer, fulgte rentabilitetsudviklingen meget nøje og blev negativ i 2000.

k) *Vækst*

(75) Forbruget i Fællesskabet steg med 5 % mellem 1998 og undersøgelsesperioden, mens EF-erhvervsgrenens salg målt i mængde faldt med omkring 25 %, og importen var fortsat betydelig. EF-erhvervsgrenen kunne derfor ikke drage fordel af den svage stigning i efterspørgslen på fællesskabsmarkedet.

l) *Dumpingmargenens størrelse*

(76) For så vidt angår virkningerne på EF-erhvervsgrenen af størrelsen af den faktiske dumpingmargen kan de ikke anses for ubetydelige i betragtning af mængden og priserne på importen fra det pågældende land.

m) *Genrejsning fra virkningerne af tidligere dumping*

(77) EF-erhvervsgrenen er stadig ved at rejse sig efter virkningerne af den tidligere dumpingimport af ringmekanismer med oprindelse i Kina og Malaysia. Som nævnt blev forordning (EF) nr. 119/97 om indførelse af endelige foranstaltninger ændret ved Rådets forordning (EF) nr. 2100/2000 for at tage hensyn til resultaterne af en antiovervæltningprocedure mod Kina. Foranstaltningerne mod Malaysia udløb i januar 2002, men der er desuden indledt en fornyet undersøgelse vedrørende importen af ringmekanismer fra Kina.

6. *Udflytning af en del af produktionen*

(78) For at bekræfte, at forværringen af EF-erhvervsgrenens situation ikke skyldtes en ændring af produktionsmønstret i Fællesskabet, blev det også undersøgt, om den i betragtning 51 nævnte udflytning af en del af produktionen (ved overførsel af maskiner fra Østrig til Ungarn), der fandt sted i begyndelsen af 2000, havde påvirket EF-erhvervsgrenens situation. Den negative udvikling for visse skadesindikatorer (produktion, produktionskapacitet og salgsmængde) er blevet forværret af denne udflytning, men udviklingen forbedredes med hensyn til kapacitetsudnyttelse og gennemsnitlige salgspriser, hvilket har ført til en begrænsning af tabene. Det er f.eks. blevet skønnet, at omkring 60 % af produktionsfaldet og omkring 80 % af faldet i salgsmængde har forbindelse med udflytningen, mens prisen uden denne udflytning ville have været tre gange større, og rentabiliteten ville have været yderligere 7 procentpoint mindre. I betragtning af ovenstående konkluderedes det, at forværringen af EF-erhvervsgrenens situation ikke skyldtes en ændring i Fællesskabets produktionsmønster.

(79) Det blev fremført, at EF-erhvervsgrenens centrale aktivitet ikke længere er i Fællesskabet, da udflytningen til Ungarn angiveligt medførte et fald på 60 % i dens produktion i Fællesskabet og et fald på 80 % i dens salg af varer fremstillet i Fællesskabet.

(80) Som allerede anført i betragtning 78 medførte udflytningen ikke et sådant fald i EF-erhvervsgrenens produktion, men kun et fald på 15 % i dens produktion i Fællesskabet og et fald på 20 % i dens salg af varer fremstillet i Fællesskabet. Konklusionen i betragtning 51 om EF-erhvervsgrenens centrale aktiviteter bekræftes derfor.

7. *Konklusioner vedrørende skade*

(81) Det konstateredes (efter at den i betragtning 78 omhandlede udflytning var taget i betragtning), at EF-erhvervsgrenens situation blev forværret i den betragtede periode.

(82) Selv om antidumpingforanstaltningerne vedrørende importen af ringmekanismer med oprindelse i Kina og Malaysia førte til et betydeligt fald i denne import efter 1998, kunne EF-erhvervsgrenen ikke drage fuld nytte af denne udvikling. De fleste skadesindikatorer, nemlig produktion, salgsmængder, priser, markedsandel, rentabilitet, afkast af investeringer, likviditet og beskæftigelse, udviklede sig negativt fra og med 1998. Navnlig havde faldet i EF-erhvervsgrenens salgspriser en negativ virkning på dens rentabilitet.

- (83) Mens EF-erhvervsgrenens salg faldt mellem 1998 og undersøgelsesperioden, var importen med oprindelse i Indonesien desuden betydelig. Det fremgik af undersøgelsen, at de indonesiske importvarer i undersøgelsesperioden blev solgt til priser, der lå 30 % til 40 % under EF-erhvervsgrenens priser. Der forekom desuden pristryk.
- (84) Det konstateredes således, at EF-erhvervsgrenens situation var blevet forværret i en sådan grad, at det må konkluderes, at EF-erhvervsgrenen har lidt væsentlig skade.
- (85) Det skal erindres, at EF-erhvervsgrenens dårlige finansielle situation førte til, at den efter undersøgelsesperioden kom under konkursbehandling.
- (89) Det blev fremført af en indonesisk eksportør, at eksporten fra Indonesien ikke kunne have forvoldt skade, da den faldt mellem 1999 og 2000 og havde en ubetydelig markedsandel. Det samme selskab hævdede, at importen fra Indonesien ikke kunne have haft nogen reel indvirkning på EF-erhvervsgrenen, da produktionen i Fællesskabet var fem eller seks gange større end den mængde, der importeredes fra Indonesien.
- (90) Det skal imidlertid erindres, at selv om importen fra Indonesien faldt mellem 1998 og 2000, steg den svagt mellem 2000 og undersøgelsesperioden uden dog at nå niveauet fra 1998. Som allerede nævnt i betragtning 58 havde importen fra Indonesien mellem 1998 og undersøgelsesperioden desuden en markedsandel på mellem 8 % og 13 %, hvilket er meget og klart over ubetydelighedsgrænsen. Endelig skal det også erindres, at EF-erhvervsgrenen er klart defineret i betragtning 52, og at dens produktion har et omfang, der ligger langt under det niveau, som anføres af det indonesiske selskab.

## E. ÅRSAGSSAMMENHÆNG

### 1. Indledning

- (86) I henhold til artikel 3, stk. 6 og 7 i grundforordningen, undersøgte det, om importen med oprindelse i Indonesien som følge af dens mængde og virkning på priserne på fællesskabsmarkedet for ringmekanismer, havde forvoldt EF-erhvervsgrenen skade i et omfang, der kan betegnes som væsentligt. Andre kendte faktorer end dumpingimporten, der samtidig kunne have tilføjet EF-erhvervsgrenen skade, blev også undersøgt for at sikre, at en eventuel skade forårsaget af disse andre faktorer ikke blev tilskrevet dumpingimporten fra Indonesien.

### 2. Virkningerne af dumpingimporten

- (87) Dumpingimporten faldt målt i mængde med 14 %, mellem 1998 og undersøgelsesperioden, og dens markedsandel i Fællesskabet faldt i samme periode med 2 procentpoint. Den var imidlertid fortsat betydelig og havde i hele tidsrummet mellem 1998 og undersøgelsesperioden en markedsandel på mellem 8 % og 13 %. Denne imports priser lå også betydeligt under EF-erhvervsgrenens priser. EF-erhvervsgrenens markedsandel faldt med over 4 procentpoint. Samtidig faldt de gennemsnitlige salgspriser med 4 %. Det faktiske prisfald var endnu større, som beskrevet i betragtning 78.
- (88) I samme periode (mellem 1998 og undersøgelsesperioden) forværredes EF-erhvervsgrenens situation som illustreret ved faldet i salg, markedsandel og priser samt den betydelige forringelse af dens rentabilitet, der udviklede sig til tab. EF-erhvervsgrenen kunne således ikke drage væsentlig fordel af indførelsen af de nævnte foranstaltninger over for Kina og Malaysia.

- (91) Det kan derfor konkluderes, at dumpingimporten med oprindelse i Indonesien har undergravet virkningerne af de antidumpingforanstaltninger, der blev vedtaget i 1997 mod Kina og Malaysia og ændret i 2000 for så vidt angår Kina, og at den negative udvikling, der er opsummeret i de foregående afsnit, kan tilskrives denne import.

### 3. Andre faktorerers indvirkning

#### a) Import fra andre tredjelande

- (92) Det blev overvejet, om andre faktorer end dumpingimporten fra Indonesien kan have forårsaget eller bidraget til den skade, som er forvoldt EF-erhvervsgrenen, og særlig, om importen fra andre lande end Indonesien kan have bidraget til denne situation.
- (93) Importen fra andre tredjelande steg målt i mængde med 17 % mellem 1998 og undersøgelsesperioden, mens dens markedsandel steg med mere end 5 procentpoint i samme periode. Denne stigning skyldes i vid udstrækning væksten i importen med oprindelse i Indien, Ungarn og Thailand, hvorimod importen med oprindelse i Kina og Malaysia faldt betydeligt som følge af de antidumpingforanstaltninger, der blev indført i 1997.
- (94) De gennemsnitlige enhedspriser på varer importeret fra tredjelande faldt med 16 % mellem 1998 og undersøgelsesperioden. Priserne på varer fra næsten alle tredjelande faldt i denne periode, undtagen priserne på varer importeret fra Kina, der på grund af antidumpingforanstaltningerne steg betydeligt, omend de først nåede samme niveau som de ungarske priser i undersøgelsesperioden.

## i) Indien

- (95) Det blev først undersøgt, om importen med oprindelse i Indien kan have bidraget til den skade, som EF-erhvervs-grenen har lidt. Selv om importen fra Indien steg betydeligt mellem 1998 og undersøgelsesperioden, fandtes denne import dog at være underbudt af importen fra Indonesien, hvis priser konstateredes at ligge 2 % til 30 % under priserne på importen fra Indien mellem 1998 og undersøgelsesperioden. Desuden skal det bemærkes, at da importen fra Indien blev indledt i 1998, lå priserne på denne import mere end 40 % over priserne på tilsvarende mængder ringmekanismer importeret fra Indonesien. Siden da er priserne på varer importeret fra Indien faldet støt, men de har altid ligget over de indonesiske priser og lå stadig mere end 5 % over de indonesiske priser i undersøgelsesperioden. Det konkluderes derfor, at selv om importen fra Indien har haft negative virkninger for EF-erhvervs-grenens situation, var de negative virkninger af dumpingimporten fra Indonesien ikke desto mindre isoleret set betydelige. Indonesien er en indflydelsesrig og vigtig aktør i Fællesskabet. Landets eksport til Fællesskabet var mindre end eksporten fra Indien, men havde stadig et betydeligt omfang. Den indonesiske eksport underbød EF-erhvervs-grenens priser i endnu højere grad end den indiske eksport. Det bemærkes også, at ovennævnte analyse vanskeliggjordes betydeligt ved, at Indonesien ikke samarbejdede, og der forelå derfor ingen oplysninger om de varettyper og markedssegmenter, som eksporten fra Indonesien repræsenterede.

## ii) Folkerepublikken Kina

- (96) Det blev også overvejet, om overvæltningen af de antidumpingforanstaltninger, der i 1997 blev indført over for importen fra Kina, kunne have forårsaget eller bidraget til den skade, som EF-erhvervs-grenen havde lidt. I denne forbindelse er det værd at bemærke, at selv om overvæltningen af tolden på importen fra Kina har undergravet virkningerne på salgspriserne af de foranstaltninger, der blev indført i 1997, førte disse foranstaltninger alligevel til en betydelig begrænsning af importen fra Kina allerede i 1998. Desuden skal det bemærkes, at selv om importen fra Indonesien først blev påbegyndt i 1997, havde den allerede i 1998 nået omtrent samme omfang som importen fra Kina. Siden da er importen fra Kina faldet stærkt, mens importen fra Indonesien i meget mindre grad faldt indtil undersøgelsesperioden, hvor importen fra sidstnævnte land stadig var mere end tre gange større end importen fra Kina. Da importen fra Kina i undersøgelsesperioden havde et langt mindre omfang end importen fra Indonesien, konkluderedes det, at denne import ikke havde haft en så alvorlig indvirk-

ning på EF-erhvervs-grenens situation som dumpingimporten fra Indonesien.

## iii) Ungarn

- (97) For at afgøre, hvorvidt importen fra Ungarn isoleret set forvoldte EF-erhvervs-grenen skade, undersøgte Kommissionen importens omfang og dens priser på fællesskabsmarkedet.
- (98) Analysen af importen fra Ungarn mellem 1998 og undersøgelsesperioden var baseret på oplysninger i besvarelsen af spørgeskemaet fra den EF-producent, hvis fabrik i Ungarn repræsenterer den eneste ungarske producent.
- (99) I den betragtede periode steg importen af ringmekanismer med oprindelse i Ungarn målt i mængde. EF-erhvervs-grenens priser på fællesskabsmarkedet for dens importvarer fra Ungarn faldt i den betragtede periode, men lå højest blandt priserne på varer importeret fra andre tredjelande og lå over priserne på de fra Indonesien importerede varer.
- (100) EF-erhvervs-grenens ungarske produktion af ringmekanismer blev analyseret og sammenlignet med den østrigske produktion. Det fandtes, at der kun var meget begrænset overlappning mellem de modeller, der fremstilledes i Østrig og Ungarn.
- (101) I betragtning af de begrænsede antal modeller, der fremstilles både i Østrig og i Ungarn, konkluderedes det, at de ungarske varer supplerede EF-erhvervs-grenens varesortiment og gjorde det muligt for den at tilbyde kunderne et bredere udvalg af modeller, og at de ikke påvirkede EF-erhvervs-grenens situation negativt.
- (102) Det konkluderedes derfor, at importen fra Ungarn ikke bidrog væsentligt til at forværre EF-erhvervs-grenens situation.

## iv) Thailand

- (103) I Rådets forordning (EF) nr. 2100/2000 hed det, at »nogle af varerne af kinesisk oprindelse blev [...] til de nationale toldmyndigheder angivet som værende af thailandsk oprindelse, hvorved de undgik betaling af normalt forfalden antidumpingtold«, og Kommissionen fandt det derfor også relevant at vurdere virkningerne af importerede varer, der var afsendt fra Thailand.
- (104) I denne forbindelse voksede importen fra Thailand betydeligt i den betragtede periode, idet den blev påbegyndt i 1998 med omkring 1 mio. enheder og steg til mere end 23 mio. enheder i undersøgelsesperioden. På grundlag af tal fra Eurostat blev det desuden fastslået, at salgspriserne på de fra Thailand importerede varer generelt var lavere end priserne på varer importeret fra Indonesien.

- (105) Selv om de thailandske priser fandtes at være omkring 20 % lavere end priserne på varer importeret fra Indonesien, skal det dog erindres, at den sidstnævnte import er over en tredjedel større end importen fra Thailand udtrykt i mængde. Da importen fra Thailand stadig havde et betydeligt mindre omfang end importen fra Indonesien, konkluderedes det derfor, at denne import ikke kunne have haft væsentlige konsekvenser i forhold til virkningerne af dumpingimporten fra Indonesien.
- (106) Analysen vedrørende Thailand er blevet anfægtet af en indonesisk eksportør, der ikke samarbejdede i forbindelse med undersøgelsen. Dette selskab fremførte i denne forbindelse, at importen fra Indonesien har et mindre omfang og højere priser end importen fra Thailand. Der skal imidlertid erindres, at selv om de thailandske priser var lavere end priserne på de varer, der importeredes fra Indonesien, var importen fra Indonesien udtrykt i mængde mere end 30 % større end importen fra Thailand. Konklusionen i betragtning 105 bekræftes derfor.
- b) *Yderligere faktorer*
- (107) Det blev også undersøgt, om andre faktorer end de ovennævnte kunne have bidraget til den skade, som EF-erhvervsgrenen har lidt.
- (108) Det er blevet fremført af de samarbejdsvillige importører, at ringmekanismebranchen er ekstremt prisfølsom, og at producenterne derfor må sælge store mængder for at være konkurrencedygtige. De samme parter fremførte også, at EF-erhvervsgrenen kun er afhængig af det europæiske marked i stedet for verdensmarkedet, der ville gøre det muligt for erhvervsgrenen at blive mere omkostningseffektiv. I denne forbindelse skal det erindres, at forholdet mellem EF-erhvervsgrenens salg i og uden for Fællesskabet ikke ændredes væsentligt mellem 1998 og undersøgelsesperioden. Selv om EF-erhvervsgrenen var stærkt orienteret mod fællesskabsmarkedet, betød dens eksportsalg ikke desto mindre, at den var rentabel i 1998, hvor importen fra Indonesien var betydelig.
- (109) En bruger fremførte, at skaden var forvoldt af den stærke konkurrence inden for kontorforsyningsbranchen. Denne konkurrence førte angiveligt til pristryk mod EF-erhvervsgrenen fra brugerne og distributørerne af den pågældende vare med et prisfald til følge. I denne forbindelse understreges det, at dumpingimporten må have forværret pristrykket fra brugerne i Fællesskabet betydeligt og derved have forvoldt EF-erhvervsgrenen skade.
- (110) Det blev desuden undersøgt, om pristrykket kunne tilskrives den normale udvikling af handelen med ringmekanismer, da priserne fra næsten alle forsyningskilder faldt mellem 1998 og undersøgelsesperioden.
- (111) I denne forbindelse skal det erindres, at det generelle prisfald skal ses i lyset af en vedvarende illoyal praksis først fra Kina og Malaysia og derefter fra Indonesien, som har påvirket fællesskabsmarkedet.
- (112) Som nævnt i betragtning 108 er markedet for ringmekanismer desuden yderst prisfølsomt. Da priserne på de indonesiske importerede varer fandtes at være dumpingpriser og lavere end den gennemsnitlige enhedspris på al anden import af ringmekanismer mellem 1998 og undersøgelsesperioden, kan det derfor konkluderes, at importen fra Indonesien, der havde en markedsandel i Fællesskabet på mellem 8 % og 13 % i undersøgelsesperioden, trykkede priserne på dette marked.
- (113) Det blev endelig undersøgt, om den ikke-samarbejdsvillige fællesskabsproducent, Krause, havde en prisadfærd, der kunne have bidraget til den skade, som er forvoldt EF-erhvervsgrenen. Det fremgik af den yderligere undersøgelse af oplysningerne vedrørende Krause, at denne fællesskabsproducents situation også var blevet forværret i den betragtede periode, særlig med hensyn til salgspriser og rentabilitet. Den har derfor tilsyneladende ikke bidraget til den skade, der er forvoldt EF-erhvervsgrenen, men er blevet lige så negativt ramt af importen fra Indonesien og er lige som EF-erhvervsgrenen blevet tvunget til at sænke sine priser.
- (114) Af alle de ovennævnte årsager konkluderedes det, at pristrykket på fællesskabsmarkedet ikke skulle betragtes som et udtryk for en normal udvikling i handelen, men snarere som en konsekvens af Indonesiens uredelige handelspraksis.
- (115) De indonesiske myndigheder hævdede, at den indonesiske eksport var begrænset til at forsyne en italiensk producent af ringbind med henblik på at supplere dens varesortiment.
- (116) Denne påstand fandtes imidlertid at være i modstrid med erklæringen fra den ikke-samarbejdsvillige indonesiske eksportør, der fremførte, at det eneste marked, hvor den indonesiske producent har en betydelig markedsandel, er Det Forenede Kongerige. Dette bekræftes også af Eurostat.
- (117) Sidstnævnte producent hævdede, at denne indonesiske eksport ikke kunne forvolde skade, da dens vigtigste marked er Det Forenede Kongerige, hvor EF-erhvervsgrenen ikke har nogen væsentlige aktiviteter. Ud over det forhold, at denne antagelse er i modstrid med de indonesiske myndigheders påstand, skal det imidlertid også erindres, at skadesanalysen foretages for Fællesskabet som helhed og ikke på regionalt grundlag.

#### 4. Konklusion vedrørende årsagssammenhængen

- (118) I betragtning af ovenstående konkluderes det, at den væsentlige skade, som er forvoldt EF-erhvervsgrenen, og som er kendetegnet ved en negativ udvikling i produktion, salgsmængde, priser, markedsandel, rentabilitet, afkast af investeringer, likviditet og beskæftigelse, behørigt justeret for at tage hensyn til udflytningen til Ungarn, er forvoldt af den pågældende dumpingimport. Importen fra Indien, Thailand og Kina samt den delvise udflytning af produktionen i Fællesskabet havde tilsammen kun en begrænset indvirkning på EF-erhvervsgrenens situation.
- (119) En indonesisk eksportør, der ikke samarbejdede i forbindelse med undersøgelsen, fremførte også, at der er et modsætningsforhold mellem konklusionen i betragtning 118 og det forhold, at der er tilstrækkelige beviser til at indlede en udløbsundersøgelse vedrørende Kina.
- (120) I denne forbindelse skal det erindres, at formålet med en udløbsundersøgelse er at analysere situationen på fællesskabsmarkedet for så vidt angår sandsynligheden for fortsat eller fornyet dumping og skade, hvis de gældende foranstaltninger ophæves. Det forhold, at forværringen af EF-erhvervsgrenens situation i denne undersøgelsesperiode er blevet tilskrevet Indonesien, påvirker derfor ikke analysen af de kinesiske eksportørers fremtidige adfærd på fællesskabsmarkedet og dens sandsynlige virkninger på EF-erhvervsgrenens situation. Det skal også erindres, at den kinesiske markedsandel var meget begrænset i de sidste to år af den betragtede periode.
- (121) I betragtning af ovenstående analyse, hvor der er gjort behørigt rede for virkningerne af alle kendte faktorer på EF-erhvervsgrenens situation og skelnet mellem de skadevoldende virkninger af dumpingimporten, konkluderes det, at disse andre faktorer ikke i sig selv ændrer det forhold, at den konstaterede væsentlige skade må tilskrives dumpingimporten.

## F. FÆLLESSKABETS INTERESSER

### 1. Indledende bemærkninger

- (122) Det blev undersøgt, om der var tvingende årsager til at konkludere, at det ikke er i Fællesskabets interesse at indføre foranstaltninger i dette tilfælde. Med henblik herpå og i henhold til artikel 21, stk. 1, i grundforordningen overvejede Kommissionen på grundlag af de foreliggende oplysninger virkningerne af eventuelle foranstaltninger for alle parter, der var berørt af proceduren, samt følgerne af ikke at træffe foranstaltninger.

- (123) For at vurdere, hvilke virkninger det sandsynligvis ville få, hvis der henholdsvis indførtes og ikke indførtes foranstaltninger, blev alle interesserede parter anmodet om at indgive oplysninger. Der blev sendt spørgeskemaer til de to klagende EF-producenter, to andre selskaber kendt som producenter i Fællesskabet, ni ikke-forretningsmæssigt forbundne importører, 49 brugere og en brugersammenslutning. En klagende fællesskabsproducent (Koloman), to ikke-forretningsmæssigt forbundne importører samt en bruger, der var forretningsmæssigt forbundet med de pågældende importører, besvarede spørgeskemaet. En anden bruger fremsatte bemærkninger uden at besvare spørgeskemaet.
- (124) Disse besvarelser og bemærkninger dannede grundlag for analysen af Fællesskabets interesser.

### 2. EF-erhvervsgrenens interesser

#### a) Indledende bemærkning

- (125) Flere producenter af ringmekanismer i Fællesskabet har indstillet produktionen af den pågældende vare i de seneste år. For så vidt angår de resterende selskaber fremgik det af undersøgelsen, at et selskab i Det Forenede Kongerige også indstillede sin produktion for nogle år siden (se betragtning 49). For så vidt angår selskabet i Italien fandtes det, at det ikke tegnede sig for en væsentlig del af produktionen af ringmekanismer i Fællesskabet, og at det importerede en betydelig del af de varer, det solgte. For så vidt angår det spanske selskab fandtes det, at det burde betragtes som importør snarere end producent, da det kun fremstillede ubetydelige mængder af den pågældende vare, mens det importerede mere end 90 % af de varer, det solgte, fra Indonesien. Det konkluderes derfor, at de to klagende selskaber er de eneste producenter af ringmekanismer i Fællesskabet, der stadig har en betydelig produktion.
- (126) Det skal erindres, at de to klagende EF-producenter allerede tidligere er blevet alvorligt skadet af importen af ringmekanismer med oprindelse i Kina og Malaysia, der som beskrevet i forordning (EF) nr. 119/97 bl.a. førte til, at 28 % af deres arbejdspladser gik tabt mellem 1992 og oktober 1995. Som nævnt i betragtning 72 faldt antallet af arbejdspladser i EF-erhvervsgrenen med yderligere 30 % mellem 1998 og undersøgelsesperioden.

- (127) I betragtning af den væsentlige skade, der er forvoldt EF-erhvervsgrenen, konkluderes det, at hvis EF-erhvervsgrenen ikke genrejser sig efter den illoyale dumpingpraksis, er det sandsynligt, at produktionen i Fællesskabet fuldstændig vil ophøre, og at brugerne i væsentlig grad vil blive afhængige af importerede varer.

b) *EF-erhvervsgrenens finansielle situation*

(128) EF-erhvervsgrenens finansielle situation udviklede sig så negativt i den betragtede periode, at den efter undersøgelsesperioden som nævnt i betragtning 53 måtte under konkursbehandling. Det skal bemærkes, at EF-erhvervsgrenens tabsgivende situation er et resultat af dens problemer med at konkurrere med dumpingimporten til lave priser. Det forhold, at den samarbejdsvillige producent i Fællesskabet er blevet overtaget af en andet selskab viser, at produktionen af ringmekanismer i Fællesskabet er ved at blive omstruktureret, og at der udfoldes kraftige bestræbelser for at bevare denne erhvervsgrens levedygtighed og gøre den rentabel.

c) *Virkningerne for EF-erhvervsgrenen af en eventuel indførelse af foranstaltninger*

(129) Efter en indførelse af foranstaltninger vil genskabelsen af redelige markedsvilkår gøre det muligt for EF-erhvervsgrenen at genvinde tabte markedsandele og med øget kapacitetsudnyttelse mindske produktionsomkostningerne pr. enhed og øge rentabiliteten. Desuden forventes foranstaltningerne at have en positiv virkning på EF-erhvervsgrenens priser. Konkluderende kan det forventes, at stigningen i produktionen og salgsmængden på den ene side og det yderligere fald i enhedsomkostningerne på den anden side, eventuelt kombineret med en beskedne prisstigning, vil gøre det muligt for EF-erhvervsgrenen at forbedre sin finansielle situation.

(130) Hvis der derimod ikke indføres antidumpingforanstaltninger, er det sandsynligt, at EF-erhvervsgrenen vil være nødt til at sænke sine priser yderligere og/eller fortsat tabe markedsandel. I begge tilfælde er det sandsynligt, at EF-erhvervsgrenens finansielle situation vil blive forværret. Som en yderligere konsekvens er det sandsynligt, at produktionen i Fællesskabet inden for en kortere periode vil blive endeligt indstillet.

(131) Da EF-erhvervsgrenen ikke blot fremstiller den pågældende vare, men også andre varer, der tegner sig for omkring en tredjedel af dens omsætning, er det desuden meget sandsynligt, at lukningen af produktionslinjer, der fremstiller ringmekanismer, vil påvirke levedygtigheden for hele fabrikken og føre til lukning af alle produktionslinjer med deraf følgende videre negative konsekvenser for beskæftigelsen og investeringerne.

d) *Mulig udflytning af EF-erhvervsgrenens produktion*

(132) Det blev undersøgt, om foranstaltninger kunne anses for ikke at være i Fællesskabets interesse i betragtning af udflytningen af en del af EF-erhvervsgrenens produktion til et tredjeland. Muligheden for en yderligere udflytning blev også undersøgt.

(133) For det første skal det erindres, at som nævnt i betragtning 78 gjorde udflytningen, der fandt sted i 2000, det muligt for EF-erhvervsgrenen at begrænse dens tab. I denne forbindelse var det en strategisk beslutning, som blev truffet for at eliminere virkningerne af dumping. Desuden er det sandsynligt, at denne udflytning ved at

forbedre EF-erhvervsgrenens situation har haft den indirekte følge at gøre den mere tiltrækkende for den nye investor, der for nylig overtog selskabet.

(134) For så vidt angår risikoen for yderligere udflytning modtog Kommissionen tilfredsstillende bekræftelse af, at EF-erhvervsgrenen ikke påtænker en sådan udflytning. Desuden er der ingen grund til at antage, at et sådant skridt er sandsynligt, da omstruktureringsbestræbelserne og indførelsen af antidumpingtold burde gøre det muligt for EF-erhvervsgrenen igen at opnå en rentabel situation.

**3. Importørernes interesser**

(135) Visse importører, der imidlertid ikke købte ringmekanismer fra Indonesien, fremførte, at en ændring af forsyningskilder kunne medføre yderligere omkostninger eller overgangsproblemer. Nærmere bestemt understregede importørerne, at de på grund af de antidumpingforanstaltninger, der blev indført i 1997, allerede havde været tvunget til at ændre leverandører.

(136) Det skal imidlertid erindres, at formålet med antidumpingforanstaltninger ikke er at tvinge importørerne eller brugerne til at ændre deres leveringskilder, men at genskabe redelige konkurrencevilkår på fællesskabsmarkedet. Desuden erkendte disse importører også, at en række andre tredjelande let kunne fremstille ringmekanismer, og de forudså ingen problemer med hensyn til at fremskaffe varen fra et land, der ikke var omfattet af antidumpingforanstaltninger. De kan endvidere også købe varer fremstillet af producenter i Fællesskabet. Eventuelle problemer i forbindelse med en ændring af leverandører er derfor sandsynligvis midlertidige og vil næppe ophæve de positive virkninger for EF-erhvervsgrenen af antidumpingforanstaltninger over for skadevoldende dumping.

**4. Brugernes og forbrugernes interesser**a) *Brugerne*

(137) Både de samarbejdsvillige ikke-forretningsmæssigt forbundne importører og brugere (producenter af ringbind) har hævdet, at en indførelse af antidumpingforanstaltninger ville have alvorlige negative følger for brugernes finansielle situation.

(138) I denne forbindelse vurderede Kommissionen de sandsynlige virkninger af antidumpingforanstaltningerne mod Indonesien på brugernes produktionsomkostninger. Der blev foretaget en vurdering af virkningerne af de foreslåede foranstaltninger mod Indonesien på en bruger, der som eneste forsyningskilde havde importen fra Indonesien (det værst tænkelige scenarie). På dette grundlag vurderedes det, at de foranstaltninger, der er foreslået over for Indonesien, ville medføre en stigning i produktionsomkostningerne på omkring 4 %. Som allerede nævnt er dette ganske hypotetisk, da ingen bruger, som kun fremskaffede den pågældende vare fra Indonesien, samarbejdede i forbindelse med undersøgelsen.

- (139) På denne baggrund fandt Kommissionen, at virkningerne af en antidumpingtold ville være ubetydelige for brugerne. Mere generelt er det i betragtning af andre brugeres manglende samarbejdsvilje sandsynligt, at der også kun vil være ubetydelige omkostningsmæssige virkninger for alle de øvrige brugere.
- (140) Den samarbejdsvillige bruger hævdede, at antidumpingforanstaltninger mod importen med oprindelse i Indonesien ville øge priserne på et produktionsomkostningsselement, hvilket kunne medføre en yderligere flytning af dens produktion af ringbind ud af Fællesskabet og/eller lukning af de pågældende fabrikker, ligesom det var sket for tre år siden, da den havde været nødt til at flytte en del af sin produktion uden for Fællesskabet og lukke tre fabrikker, efter at der blev indført antidumpingforanstaltninger mod ringmekanismer med oprindelse i Kina og Malaysia. Der var risiko for, at dette ville påvirke alle dette selskabs aktiviteter, dvs. også produktionen af andre varer, hvis produktionsanlæg også ville blive flyttet, og at dette ville medføre betydelige tab af arbejdspladser i Fællesskabet.
- (141) Det skal generelt bemærkes, at risikoen for udflytning af aftagerindustrien som følge af antidumpingforanstaltningerne mindskes af, at en del af markedet for ringbind er rettet mod handel mellem virksomheder, og at det er afgørende, at brugerne befinder sig tæt på deres kunder, har en fleksibel produktion, der er parat til at dække efterspørgslen, og har godt kendskab til markedet. Det fremgik faktisk af undersøgelsen, at de vigtigste kriterier, som ringbindsproducenternes kunder tager hensyn til ved deres valg, er pris, kvalitet og service samt hurtig levering. Som allerede nævnt i betragtning 137 og 138 fandt Kommissionen desuden, at de finansielle virkninger af antidumpingforanstaltningerne på aftagerindustrien ville være ubetydelige. Endelig synes det forhold, at kun én producent af ringbind samarbejdede fuldt ud i forbindelse med undersøgelsen, at bekræfte konklusionen om, at antidumpingforanstaltninger ikke vil have nogen afgørende virkning for brugerne.
- (142) Desuden gav visse interesserede parter udtryk for, at den udflytning af en række brugere, der havde fundet sted i de seneste år, skyldtes høje produktionsomkostninger i Fællesskabet. Dette bekræfter, at enhver udflytning skal ses på baggrund af den samlede omkostningsstruktur, hvori antidumpingforanstaltninger som allerede nævnt kun tegner sig for en ubetydelig del af omkostningerne.
- (143) For så vidt angår den samarbejdsvillige brugers specifikke situation fremgik det af undersøgelsen, at selv om denne bruger flyttede en del af sin produktion uden for Fællesskabet mellem 1998 og undersøgelsesperioden, altså efter indførelsen af antidumpingforanstaltninger mod Kina og Malaysia, skiftede denne bruger faktisk leveringskilde efter indførelsen af antidumpingforanstaltningerne mod Kina og Malaysia og købte ringmekanismer fra de samarbejdsvillige importører, der fra og med 1998 igen var begyndt at foretage deres import hovedsagelig fra Indien til skade for Kina. Det synes derfor vanskeligt at etablere en sammenhæng mellem udflytningen af denne brugers produktion af ringbind til uden for Fællesskabet og indførelsen af antidumpingtold på importen fra Kina og Malaysia. Som allerede påvist i betragtning 139 har antidumpingtold endvidere en ubetydelig indvirkning på brugernes produktionsomkostninger.
- (144) Det fandtes, at den ovenfor beskrevne udflytning snarere skulle ses som en følge af den eksternt orienterede strategi hos den pågældende bruger, der i de seneste år har erhvervet en række selskaber. Denne strategi har ført til en konsolidering og omstrukturering af de forskellige enheder i koncernen, hvoraf visse er blevet lukket. Flytningen af visse fabrikker til tredjelande skal ses som en del af denne strategi, der har til sigte at styrke den pågældende brugers stilling på fællesskabsmarkedet og øge dens tilstedeværelse i det østlige Europa.
- (145) På ovennævnte baggrund og i betragtning af den ubetydelige virkning, som tolden sandsynligvis vil have for den pågældende bruger, forekommer det usandsynligt, at antidumpingforanstaltningerne mod Indonesien i sig selv vil medføre en yderligere udflytning fra Fællesskabet af dette selskabs produktion af ringbind.
- (146) For så vidt angår lukningen af fabrikker og risikoen for yderligere lukninger i forbindelse med en indførelse af udligningsforanstaltninger mod Indonesien fandt Kommissionen, at den samarbejdsvillige bruger havde lukket tre fabrikker i de seneste tre år, mens foranstaltningerne mod Kina og Malaysia havde været i kraft. I betragtning af foranstaltningernes ubetydelige indvirkning på den pågældende brugers produktionsomkostninger og finansielle situation (jf. betragtning 144) er det usandsynligt, at foranstaltningerne over for Kina og Malaysia i sig selv havde ført til lukningen af disse fabrikker, og at udligningsforanstaltningerne mod importen fra Indonesien ville føre til lukning af andre fabrikker.
- b) *Forbrugerne*
- (147) Det skal bemærkes, at den pågældende vare ikke sælges i detailledet, og at ingen forbrugersammenslutning gav sig til kende og deltog i undersøgelsen.
- (148) Den samarbejdsvillige bruger fremførte også, at antidumpingforanstaltninger ville øge den pris, som den endelige kunde, dvs. forbrugerne, skulle betale for ringbind. I betragtning af ovenstående redegørelse for virkningerne på ringbindsproducenterne er det imidlertid ikke sandsynligt, at stigningen i den endelige salgspris for forbrugerne af ringbind vil blive væsentlig.

- (149) Desuden fremgik det af undersøgelsen, at den samarbejdsvillige bruger hovedsagelig sælger sine varer til distributører. I det værste tænkelige tilfælde, hvor en omkostningsstigning for brugerne i fuldt omfang overvæltedes på den endelige forbruger, vil der være tale om en prisstigning på højst 4 % for den endelige forbruger. Dette er imidlertid usandsynligt, da de generelle erfaringer viser, at hvert led i distributionskæden sandsynligvis vil afholde en del af omkostningsstigningerne for at forblive konkurrencedygtige på markedet.
- (150) På grundlag af ovenstående fandtes virkningerne for brugere af ringmekanismer og forbrugere af ringbind ikke at være en tvingende grund til ikke at indføre antidumpingforanstaltninger, da de eventuelle negative virkninger sandsynligvis ikke vil ophæve de positive følger for EF-erhvervsgrænsen af antidumpingforanstaltninger mod skadevoldende dumping.

#### c) *Virkninger for konkurrencen*

- (151) Det blev også undersøgt, om en indførelse af antidumpingforanstaltninger mod importen fra Indonesien kunne føre til en situation, hvor EF-erhvervsgrænsen kunne drage fordel af en dominerende stilling på fællesskabsmarkedet, særlig i betragtning af antidumpingforanstaltningerne fra 1997 mod importen fra Kina og Malaysia og i betragtning af omstruktureringen af EF-erhvervsgrænsen.
- (152) For det første skal det erindres, at EF-erhvervsgrænsen i undersøgelsesperioden havde en markedsandel, der kun lå på mellem 10 % og 15 %. De to klagende fællesskabsproducenter havde i undersøgelsesperioden tilsammen en markedsandel på mellem 32 % og 37 %. Selv hvis Kolomans import inkluderes i de to klageres samlede markedsandel, ville denne markedsandel have udgjort mellem 47 % og 52 % i undersøgelsesperioden. Desuden skal det erindres, at selv om Kommissionen indledte en fornyet undersøgelse af foranstaltningerne mod Kina, vedrører denne fornyede undersøgelse ikke importen fra Malaysia. Ringmekanismer kan stadig importeres fra Indien. Det anses derfor for meget usandsynligt, at en indførelse af antidumpingforanstaltninger over for Indonesien vil have negative konkurrencemæssige følger for EF-erhvervsgrænsen på fællesskabsmarkedet. Det skal endelig erindres, at indførelsen af antidumpingforanstaltninger mod importen fra Kina og Malaysia heller ikke førte til nogen form for dominans for EF-erhvervsgrænsen, heller ikke selv om der på daværende tidspunkt ikke var andre forsyningskilder end disse to lande.
- (153) Desuden er det som nævnt i betragtning 130 sandsynligt, at produktionen i Fællesskabet inden for et kort tidsrum ikke længere vil være levedygtig og derfor ophøre, hvis dumpingimportens virkninger ikke afhjælpes gennem foranstaltninger. Det vil bestemt ikke være i brugernes interesse, at EF-erhvervsgrænsen ind-

stiller sin produktion af den pågældende vare. På den ene side købte den eneste samarbejdsvillige bruger mellem 20 % og 50 % af sine ringmekanismer fra EF-erhvervsgrænsen mellem 1998 og undersøgelsesperioden. På den anden side vil brugerne i betydelig grad blive afhængige af importerede varer, hvis EF-erhvervsgrænsen endeligt indstiller produktionen af ringmekanismer.

- (154) Hvis der bliver indført foranstaltninger, vil der stadig være en række alternative leveringskilder. Ringmekanismer indkøbes eller kan købes fra EF-erhvervsgrænsen, de øvrige producenter i Fællesskabet, Indien og Hongkong. Desuden er det sandsynligt, at importen fra Malaysia vil blive genoptaget, da foranstaltningerne over for dette land for nylig er udløbet. Endvidere fremgår det af undersøgelsen, at indførelsen af antidumpingforanstaltninger mod importen fra Kina og Malaysia ikke medførte nogen mangel på den pågældende vare. Endelig skal det erindres, at virkningerne af foranstaltningerne på brugerne fandtes at være ubetydelige, og at den pågældende vare derfor sandsynligvis stadig ville blive importeret fra Indonesien.

## 5. Konklusion vedrørende Fællesskabets interesser

- (155) På baggrund af ovenstående konkluderes det, at der ikke er nogen tvingende grunde til ikke at indføre antidumpingtold.

## G. ENDELIGE FORANSTALTNINGER

### 1. Skadesafhjælpningsniveau

- (156) På grundlag af konklusionerne vedrørende dumping, skade, årsagssammenhæng og Fællesskabets interesser bør der træffes endelige antidumpingforanstaltninger for at forhindre, at dumpingimporten påfører EF-erhvervsgrænsen yderligere skade.
- (157) Kommissionen undersøgte i overensstemmelse med artikel 9, stk. 4, i grundforordningen, hvilket toldniveau der ville være tilstrækkeligt til at afhjælpe den skade, der er forvoldt EF-erhvervsgrænsen som følge af dumping. I denne forbindelse fandtes det, at der skulle beregnes et prisniveau baseret på EF-producenternes produktionsomkostninger plus en rimelig fortjeneste.
- (158) Kommissionen fandt, at en fortjeneste på 5 % af omsætningen kunne anses for at være et passende minimum under hensyntagen til behovet for langfristede investeringer og nærmere bestemt til den fortjeneste, som EF-erhvervsgrænsen kunne forvente, hvis der ikke forekom skadelig dumping.
- (159) I betragtning af manglen på samarbejdsvilje fandt Kommissionen, at skadesafhjælpningsniveauet skulle dække forskellen mellem den beregnede pris og cif-priserne, justeret som beskrevet i betragtning 60.



- (160) Det konstaterede skadesafhjælpningsniveau udgjorde 42,3 % for importen fra Indonesien.

## 2. Endelige antidumpingforanstaltninger

- (161) I betragtning af ovenstående og i overensstemmelse med artikel 9, stk. 4, i grundforordningen finder Kommissionen, at der normalt burde indføres endelig antidumpingtold med niveauet for skadesmargenen for Indonesien.
- (162) For så vidt angår den sideløbende antisubsidieprocedure må ingen vare imidlertid pålægges både antidumping- og udligningstold med det formål at afhjælpe en og samme situation, som er opstået som følge af dumping eller eksportsubsidiering, jf. artikel 24, stk. 1, i Rådets forordning (EF) nr. 2026/97 <sup>(1)</sup> (i det følgende benævnt »antisubsidiegrundforordningen«) og artikel 14, stk. 1, i grundforordningen. I den foreliggende undersøgelse fandtes det, at der bør indføres antidumpingtold på importen af den pågældende vare med oprindelse i Indonesien, og det er derfor nødvendigt at afgøre, om og i hvilket omfang subsidie- og dumpingmargenerne kan tilskrives samme situation.
- (163) I den sideløbende antisubsidieprocedure er der i overensstemmelse med artikel 15, stk. 1, i antisubsidiegrundforordningen blevet indført en udligningstold for Indonesien svarende til subsidiebeløbet, nemlig 10 %. Nogle af de subsidieordninger, der blev undersøgt i Indonesien, var eksportsubsidier, jf. artikel 3, stk. 4, litra a), i antisubsidiegrundforordningen. Disse subsidier kunne således kun påvirke de indonesiske eksporterende producenters eksportpris og dermed medføre højere dumpingmargener. De dumpingmargener, der er fastsat for de indonesiske producenter, kan med andre ord delvis tilskrives eksportsubsidierne. Det bemærkes imidlertid, at skadesmargenen var betydeligt lavere end dumpingmargenen, også når denne var justeret for eksportsubsidierne. Under disse omstændigheder anses det ikke for rimeligt både at indføre udligningstold og antidumpingtold af et omfang, der fuldt ud modsvarer de fastlagte subsidie- og dumpingmargener. Den kombinerede told bør derfor ikke overstige skadesmargenen. Da en del af skadesmargenen svarende til 42,3 % vil blive dækket ved indførelsen af udligningstolden, der er på 10 %, bør antidumpingtolden ikke overstige den resterende skadesmargin på 32,3 %.

Selskab	Eksport-subsidiemargen	Samlet subsidiemargen	Skadesmargen	Udligningstold	Antidumping-told	Samlet toldsats
Indonesien: alle selskaber	5 %	10 %	42,3 %	10 %	32,3 %	42,3 %

- (164) Det er blevet fremført, at artikel 14, stk. 1, i grundforordningen ville være overtrådt, da ingen vare må pålægges både antidumping- og udligningstold med det formål at afhjælpe en og samme situation, som er opstået som følge af dumping eller eksportsubsidiering. Det skal imidlertid erindres, at tolden som nævnt i betragtning 162 og 163 er blevet justeret i overensstemmelse med artikel 14, stk. 1, i grundforordningen. Argumentet afvistes derfor.
- (165) For at overholde fristen i artikel 6, stk. 9, i grundforordningen bør denne forordning træde i kraft på den dato, hvor den offentliggøres —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

### Artikel 1

1. Der indføres en endelig antidumpingtold på importen af visse ringmekanismer henhørende under KN-kode ex 8305 10 00 (Taric-kode 8305 10 00\*10 og 8305 10 00\*20) og med oprindelse i Indonesien. I forbindelse med denne forordning består ringmekanismer af to rektangulære plader eller tråde af stål, hvortil der er fastgjort mindst fire halvringer af tråd af stål, og som holdes sammen af et dæksel af stål. De kan åbnes enten ved at trække i halvringerne eller med en lille udløsningsmekanisme af stål, der er fastgjort til ringmekanismen.

<sup>(1)</sup> EFT L 288 af 21.10.1997, s. 1.

2. Den endelige antidumpingtold fastsættes til følgende af nettoprisen, frit Fællesskabets grænse, ufortoldet, for varer med oprindelse i:

Land	Endelig told (%)
Indonesien	32,3

3. Medmindre andet er fastsat, finder gældende bestemmelser for told anvendelse.  
4. Proceduren vedrørende importen af visse ringmekanismer med oprindelse i Indien afsluttes.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Luxembourg, den 4. juni 2002.

*På Rådets vegne*  
R. DE RATO Y FIGAREDO  
*Formand*

---

## RÅDETS FORORDNING (EF) Nr. 977/2002

af 4. juni 2002

## om indførelse af en endelig udligningstold på importen af visse ringmekanismer med oprindelse i Indonesien og om afslutning af antisubsidieproceduren for så vidt angår importen af visse ringmekanismer med oprindelse i Indien

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 2026/97 af 6. oktober 1997 om beskyttelse mod subsidieret indførsel fra lande, der ikke er medlemmer af Det Europæiske Fællesskab <sup>(1)</sup>, særlig artikel 15,

under henvisning til forslag fra Kommissionen forelagt efter høring af det rådgivende udvalg, og

ud fra følgende betragtninger:

## A. PROCEDURE

## 1. Nærværende undersøgelse

- (1) Kommissionen offentliggjorde den 18. maj 2001 en meddelelse (i det følgende benævnt »indledningsmeddelelsen«) i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* <sup>(2)</sup> om indledning af en antisubsidieprocedure vedrørende importen til Fællesskabet af visse ringmekanismer med oprindelse i Indien og Indonesien og iværksatte en undersøgelse.
- (2) Proceduren blev indledt på grundlag af en klage indgivet den 3. april 2001 af følgende producenter i Fællesskabet: Koloman Handler AG, Østrig, og Krause Ringbuchtechnik GmbH & Co. KG, Tyskland (i det følgende benævnt henholdsvis »Koloman« og »Krause«, under ét »klagerne«). Disse selskaber tegner sig for en væsentlig del af produktionen af ringmekanismer i Fællesskabet, nemlig over 90 %. Klagen indeholdt beviser for, at der ydes subsidier i forbindelse med nævnte vare, og at der forvoldes væsentlig skade som følge heraf, hvilket blev anset for at være tilstrækkeligt til at begrunde indledningen af en procedure.
- (3) Samme dag blev der offentliggjort en meddelelse i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* <sup>(3)</sup> om indledning af en sideløbende antidumpingprocedure vedrørende importen til Fællesskabet af samme vare med oprindelse i de samme lande.
- (4) Før indledningen af proceduren og i overensstemmelse med artikel 10, stk. 9, i forordning (EF) nr. 2026/97 (i det følgende benævnt »grundforordningen«) underrettede Kommissionen Indiens og Indonesiens regering om, at

den havde modtaget en behørigt dokumenteret klage, hvori det blev påstået, at subsidieret import af ringmekanismer med oprindelse i Indien og Indonesien forvolder EF-erhvervsgrenen væsentlig skade. Begge regeringer blev inviteret til konsultationer med det formål at klarlægge situationen med hensyn til klagens indhold og nå frem til en gensidigt acceptabel løsning. Kommissionen holdt konsultationer med begge regeringer i Bruxelles. Der blev taget behørigt hensyn til de bemærkninger, der blev fremsat af disse regeringer med hensyn til påstandene i klagen om subsidieret import og om den væsentlige skade, som EF-erhvervsgrenen havde lidt, og flere af de påståede ordninger blev efterfølgende ikke undersøgt.

- (5) Kommissionen underrettede officielt de EF-producenter, eksporterende producenter, importører og brugere, som den vidste var berørt af sagen, samt repræsentanterne for eksportlandene og klageren om indledningen af proceduren. De interesserede parter fik mulighed for at give deres mening til kende skriftligt og anmode om at blive hørt mundtligt inden for den frist, der var fastsat i indledningsmeddelelsen.
- (6) Kommissionen sendte spørgeskemaer til alle parter, der vidstes at være berørt, og til alle andre selskaber, der gav sig til kende inden for de frister, der var fastsat i indledningsmeddelelsen. Der blev modtaget besvarelser fra Indiens regering, fra en producent i Fællesskabet, fra en eksporterende producent i Indien og den dermed forretningsmæssigt forbundne eksportør uden for Fællesskabet samt fra to importører i Fællesskabet og fra en bruger, der var forretningsmæssigt forbundet med importørerne.

Kommissionen indhentede og efterprøvede alle oplysninger, som den anså for nødvendige med henblik på at træffe en afgørelse om subsidiering, skade, årsagssammenhæng og Fællesskabets interesser. Der blev aflagt kontrolbesøg hos Indiens regering og følgende selskaber:

## a) Producenter i Fællesskabet

— Koloman Handler AG, Østrig

## b) Eksporterende producenter i Indien

— ToCheungLee Stationery Mfg Co. Pvt. Ltd, Tiruvallore

## c) Forretningsmæssigt forbundne eksportører uden for Fællesskabet (i Hongkong)

— ToCheungLee (BVI) Limited/World Wide Stationery Mfg. Co., Ltd (endeligt holdingselskab)

<sup>(1)</sup> EFT L 288 af 21.10.1997, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT C 147 af 18.5.2001, s. 4.

<sup>(3)</sup> EFT C 147 af 18.5.2001, s. 2.

- d) *Ikke-forretningsmæssigt forbundne importører*
- Bensons International Systems Ltd, Det Forenede Kongerige
  - Bensons International Systems BV, Nederlandene
- e) *Bruger*
- Esselte, Det Forenede Kongerige.
- (7) Undersøgelsen af subsidiering og skade omfattede perioden fra 1. april 2000 til 31. marts 2001 (i det følgende benævnt »undersøgelsesperioden«). Med henblik på at analysere udviklingstendenser af relevans for vurderingen af spørgsmålet om skade har Kommissionen undersøgt oplysninger vedrørende perioden fra 1. januar 1998 til udgangen af undersøgelsesperioden (i det følgende benævnt »den betragtede periode«).

## 2. Midlertidige foranstaltninger

- (8) Da der — særlig i betragtning af klagerens igangværende omstrukturering — var behov for yderligere undersøgelser af visse aspekter vedrørende skade, årsagssammenhæng og Fællesskabets interesser, blev der ikke indført midlertidige udligningsforanstaltninger over for ringmekanismer med oprindelse i Indien og Indonesien.

## 3. Efterfølgende procedure

- (9) Alle parter blev underrettet om beslutningen om ikke at indføre midlertidige foranstaltninger. Kommissionen fortsatte med at indhente og efterprøve alle de oplysninger, som den fandt nødvendige med henblik på at træffe endelige afgørelser. Navnlig blev der foretaget yderligere undersøgelser hos en bruger af ringmekanismer i Fællesskabet og hos to ikke-forretningsmæssigt forbundne importører i Fællesskabet.
- (10) Alle parter blev informeret om de centrale kendsgerninger og betragtninger, på grundlag af hvilke Kommissionen agtede at anbefale indførelse af endelig udligningstold. De fik også en frist til at gøre indsigelse efter denne meddelelse. Der blev taget stilling til de mundtlige og skriftlige bemærkninger fra parterne, og hvor det var relevant, er konklusionerne blevet ændret i overensstemmelse hermed.

## B. DEN PÅGÆLDENDE VARE OG SAMME VARE

### 1. Den pågældende vare

- (11) Den pågældende vare er visse ringmekanismer. De taries i øjeblikket under KN-kode ex 8305 10 00. D-formede mekanismer, der henhører under samme KN-kode, er ikke omfattet af denne undersøgelse.
- (12) Ringmekanismer består af to rektangulære plader eller tråde af stål, hvortil der er fastgjort mindst fire halvringe af tråd af stål, og som holdes sammen af et dæksel af stål. De kan åbnes enten ved at trække i halvringene eller med en lille udløsningsmekanisme af stål, der er fastgjort

til ringmekanismen. Ringene kan have forskellige former, hvoraf de mest almindelige er runde, rektangulære eller D-formede.

- (13) Ringmekanismer benyttes til arkivering af forskellige former for dokumenter eller papirer. De anvendes bl.a. af producenter af ringbind, software- og tekniske manualer, foto- og frimærkealbum, kataloger og brochurer.
- (14) Der solgtes flere hundrede forskellige modeller af ringmekanismer i Fællesskabet i undersøgelsesperioden. Modellerne var forskellige med hensyn til ringenes størrelse, form og antal, grundpladens størrelse og det system, der blev benyttet til at åbne ringene (træk eller udløser). Da der ikke er nogen klar skillelinje i sortimentet af ringmekanismer, og da de alle har de samme grundlæggende fysiske og tekniske egenskaber, og da modellerne af ringmekanismer inden for visse intervaller kan erstatte hinanden, fandt Kommissionen, at alle ringmekanismer udgør en og samme vare i forbindelse med nærværende undersøgelse.

### 2. Samme vare

- (15) Kommissionen fandt, at ringmekanismer fremstillet og solgt på hjemmemarkedet i Indien og ringmekanismer eksporteret til Fællesskabet fra Indien havde samme grundlæggende fysiske og tekniske egenskaber og anvendelsesformål.
- (16) Kommissionen fandt også, at der ikke var forskelle mellem de grundlæggende fysiske og tekniske egenskaber og anvendelsesformål for de ringmekanismer med oprindelse i Indien, som importeres til Fællesskabet, og de af EF-erhvervsgruppen fremstillede ringmekanismer, som sælges på fællesskabsmarkedet.
- (17) I betragtning af, at ingen indonesisk producent samarbejdede, benyttede Kommissionen sig af de foreliggende faktiske oplysninger, jf. artikel 28 i grundforordningen. Da der ikke forelå andre oplysninger for landet, fandt Kommissionen det i denne forbindelse hensigtsmæssigt at gøre brug af oplysningerne i klagen, ifølge hvilke ringmekanismer fremstillet og solgt i Indonesien eller eksporteret til Fællesskabet og ringmekanismer fremstillet af de klagende EF-producenter og solgt på fællesskabsmarkedet er identiske.
- (18) Det konkluderes derfor, at ringmekanismer fremstillet og solgt af EF-erhvervsgruppen på fællesskabsmarkedet, ringmekanismer med oprindelse i Indien og Indonesien, der eksporteres til Fællesskabet, og ringmekanismer fremstillet og solgt på hjemmemarkedet i Indien og Indonesien alle er samme vare, jf. artikel 1, stk. 5, i grundforordningen.

- (19) I undersøgelsesperioden var den pågældende vare pålagt en konventionel told, der i både 2000 og 2001 udgjorde 2,7 %. I henhold til GSP-ordningen var den pågældende vare, der importeredes fra Indien og Indonesien, i 2000 og 2001 imidlertid omfattet af en nedsættelse af den konventionelle told med 100 %. Som følge deraf blev der i begge disse år anvendt en toldsats på 0 %.

## C. SUBSIDIER

### 1. Indien

#### a) Indledning

- (20) På grundlag af de oplysninger, der var indeholdt i klagen, og besvarelserne af Kommissionens spørgeskema, gennemgik Kommissionen følgende ordninger, som angiveligt indebærer, at der ydes eksportsubsidier:

- »export processing zones/export oriented units« (EPZ/EOU) (eksportforarbejdningszoner/eksportorienterede virksomheder)
- »duty entitlement passbook scheme« (DEPB) (toldgodtgørelsesordningen)
- »export promotion capital goods scheme« (EPCG) (Eksportfremmeordning for investeringsgoder)
- »income tax exemption scheme« (ITE) (indkomstskatteordningen).

- (21) De første tre ordninger er baseret på Foreign Trade (Development and Regulation) Act 1992, der trådte i kraft den 7. august 1992. Ved Foreign Trade Act bemyndiges den indiske regering til at udstede bekendtgørelser vedrørende eksport- og importpolitikken. Disse bekendtgørelser opføres i »Export and Import Policy«-dokumenter, der udstedes hvert femte år og ajourføres hvert år. Det dokument, der er relevant for undersøgelsesperioden i denne sag, dækker politikkerne for årene 1997 til 2002.

- (22) Grundlaget for sidstnævnte ordning, indkomstskatteordningen, er »Income Tax Act of 1961« (indkomstskatteloven af 1961), som ændres årligt ved »Finance Act« (finansloven).

- (23) Et selskab besvarede spørgeskemaet for eksporterende producenter. Et selskab uden for Fællesskabet, som var forretningsmæssigt forbundet med denne eksporterende producent, besvarede også spørgeskemaet. Det fremgik af Eurostats oplysninger om importen, at den eksporterende producent i Indien tegnede sig for Indiens samlede eksport til Fællesskabet.

- b) »Export processing zones (EPZ)/export oriented units« (EOU) (eksportforarbejdningszoner/eksportorienterede virksomheder)

#### i) Retsgrundlag

- (24) Et instrument under eksport og importpolitikken, som indebærer eksportrelaterede incitamerter, er ordningen

om eksportforarbejdningszoner og eksportorienterede virksomheder (EPZ/EOU), som blev indført i 1965. I undersøgelsesperioden reguleredes ordningen af Customs Notification 53/97, 126/94 og 133/94. Nærmere oplysninger om ordningen findes i kapitel 9 i eksport- og importpolitikdokumentet for 1997/2002 og den relevante procedurehåndbog.

#### ii) Støtteberettigelse

- (25) I princippet kan selskaber, der forpligter sig til at eksportere hele deres produktion af varer, etableres i henhold til EPZ/EOU-ordningen. Når de har modtaget denne status, kan de opnå visse fordele. Syv områder i Indien er identificeret som eksportforarbejdningszoner. Eksportorienterede virksomheder kan findes overalt i Indien. De er virksomheder i toldzoner under toldmyndighedernes opsyn i overensstemmelse med Section 65 i toldloven. Selv om EOU/EPZ-virksomheder generelt har pligt til at eksportere hele deres produktion, tillader den indiske regering også sådanne selskaber at sælge en del af deres produktion på hjemmemarkedet på visse betingelser. Den samarbejdsvillige eksporterende producent er indrømmet status som EOU.

#### iii) Praktisk gennemførelse

- (26) Selskaber, som ønsker status som EOU eller at etablere sig i en EPZ, skal indgive en ansøgning til de relevante myndigheder. Sådanne ansøgninger skal for en periode på fem år indeholde nærmere oplysninger om bl.a. planlagte produktionsmængder, forventet værdi af udførslen, importbehov og behov for indenlandske varer. Hvis myndighederne godtager selskabets ansøgning, vil selskabet blive underrettet om de vilkår og betingelser, der er knyttet til godtagelsen. Selskaber i EPZ og EOU kan deltage i fremstillingen af alle varer. Aftalen er gyldig i fem år og kan fornyes.

- (27) EPZ/EOU-virksomheder er berettiget til følgende fordele:

- i) fritagelse fra importafgifter på alle typer varer (herunder investeringsgoder, råmaterialer og forbrugsgoder), som er nødvendige for fremstilling, produktion og forarbejdning eller i forbindelse hermed, forudsat at de ikke er varer, der er forbudt i henhold til negativlisten over importvarer

- ii) fritagelse for forbrugsafgift på varer indkøbt fra indenlandske leverandører

- iii) fritagelse i ti år for skat på indtægter, for hvilke der normalt skal betales indkomstskat i henhold til Section 10A eller 10B i indkomstskatteloven

- iv) godtgørelse af central omsætningsafgift på varer indkøbt lokalt

- v) 100 % udenlandsk ejerskab af egenkapital
- vi) mulighed for at sælge en del af produktionen på hjemmemarkedet.
- (28) Importøren skal i det foreskrevne format føre nøjagtigt regnskab med alle de pågældende importerede varer og med forbrug og anvendelse af alle importerede materialer og den foretagne eksport. Disse regnskaber skal efter behov regelmæssigt fremlægges for udviklingskommissæren.
- (29) Importøren skal også sikre en minimumsnettoindtjening af udenlandsk valuta i procent af eksporten og eksportresultater som foreskrevet i politikken. Alle operationer i en EOU/EPZ skal finde sted i toldlokaliteter.
- iv) Konklusioner om EPZ/EOU
- (30) I den aktuelle procedure blev EOU-ordningen benyttet til import af investeringsgoder, råmaterialer og forbrugsgoder samt til indkøb af varer på hjemmemarkedet. Kommissionen undersøgte derfor kun, om disse indrømmelser var udligningsberettigede.
- (31) I denne forbindelse indebærer EOU/EPZ-ordningen ydelse af subsidier, da de indrømmelser, der ydes i henhold til ordningen, udgør finansielle bidrag fra den indiske regering, da der gives afkald på indtægter, der ellers ville være indgået, og modtageren opnår en fordel.
- (32) Suspensionen af afgiftsopkrævningen på investeringsgoder har samme virkning som en fritagelse, da det helt er op til selskabet, om og hvornår investeringsgoderne skal udgå fra toldoplaget, så længe eksportkravene er opfyldt.
- (33) Subsidieydelsen er retligt betinget af eksportresultater som omhandlet i artikel 3, stk. 4, litra a), i grundforordningen, eftersom den ikke kan opnås, uden at selskabet accepterer en forpligtelse til at udføre varer, og den anses derfor for specifik og udligningsberettiget.
- v) Beregning af subsidiebeløbet
- Suspension af importafgiften på køb af investeringsgoder:
- (34) Den indiske eksporterende producent benyttede EOU-ordningen til at opnå en suspension af den importtold, der normalt skal betales for investeringsgoder.
- (35) Fordelen for selskabet er beregnet på grundlag af størrelsen af den ikke betalte skyldige told på indførte investeringsgoder ved at fordele dette beløb over en periode på syv år, der afspejler afskrivningen på investeringsgoder, som faktisk importeres af selskabet, og som anses for at afspejle den normale afskrivning af sådanne aktiver i den pågældende erhvervsgren. Det således beregnede beløb, som skal henføres til undersøgelsesperioden, er blevet justeret ved tillæg af renter i undersøgelsesperioden for dermed at fastlægge den fulde støtte, som modtageren opnår under denne ordning. I betragtning af arten af denne ordning, som svarer til et éngangstilskud, ansås markedsrenten i Indien i undersøgelsesperioden, dvs. 10 %, for rimelig. Det fremkomne beløb er derefter fordelt på hele udførslen i undersøgelsesperioden.
- (36) På dette grundlag modtog selskabet fordele i henhold til denne ordning, som udgjorde 2,42 %.
- Fritagelse for told på import af råmaterialer og hjælpematerialer:
- (37) Den indiske eksporterende producent benyttede EOU-ordningen til at opnå en fritagelse for told på importen af råmaterialer og hjælpematerialer.
- (38) Under kontrolbesøget blev arten og mængden af disse importerede materialer undersøgt. For alle de råmaterialer, der blev importeret i undersøgelsesperioden, kunne selskabet påvise en klar forbindelse med de eksporterede mængder af færdige varer, og det kunne påvises, at der ikke var importeret flere materialer, end der rent faktisk var benyttet i de eksporterede varer.
- (39) Disse importerede varer er således omfattet af undtagelsen i punkt i) i listen over eksempler på eksportsubsidier i bilag I til grundforordningen, da alle de toldfrit importerede varer indgik i den eksporterede vare, og da der ikke er eftergivet et for stort beløb i importtold.
- Fritagelse for forbrugsafgift på varer indkøbt fra indenlandske leverandører:
- (40) Den indiske eksporterende producent benyttede EOU-ordningen til at opnå en fritagelse for forbrugsafgifter på varer indkøbt fra indenlandske leverandører.
- (41) Forbrugsafgifter, der betales af en ikke-EOU-virksomhed (dvs. ethvert selskab, som drives uden nogen særlig status), krediteres som godtgørelse (i henhold til CENVAT/MODVAT) og anvendes til betaling af forbrugsafgifter på hjemmemarkedssalget. Indiens regering giver således ikke afkald på yderligere indtægter ved at fritage EOU-selskaber for at betale forbrugsafgifter på deres indkøb. EOU-selskabet opnåede derfor ikke yderligere fordele.

Godtgørelse af central omsætningsafgift på varer indkøbt lokalt:

(42) Den indiske eksporterende producent benyttede EOU-ordningen til at opnå godtgørelse af central omsætningsafgift, der var betalt for lokalt indkøbte varer. Denne godtgørelse indebærer tildeling af subsidier, da der gives afkald på offentlige indtægter, der ellers ville være indgået, og modtageren opnår en fordel.

(43) Fordelen blev beregnet på grundlag af den refusionsberettigede centrale omsætningsafgift på lokalt indkøbte varer i undersøgelsesperioden. I denne forbindelse kunne det fastslås, at den indiske eksporterende producent foretog næsten alle sine lokale indkøb i den delstat, hvor den er beliggende, nemlig Tamil Nadu, og at den centrale omsætningsafgift kun finder anvendelse på mellemstatslige transaktioner. Det centrale omsætningsafgiftsbeløb, der refunderedes dette selskab, var derfor begrænset til 0,01 %.

c) »Income tax exemption scheme« (ITE) (indkomstskatteordningen)

#### i) Retsgrundlag

(44) Indkomstskatteordningen er baseret på indkomstskatte- loven af 1961, der fastlægger grundlaget for opkrævning af skatter samt forskellige fritagelser og fradrag, der kan gøres krav på. Blandt de fritagelser, der kan gøres krav på, findes nogle i nævnte lovs Section 10A, 10B og 80HHC, der fastsætter en indkomstskattefritagelse for fortjenester på eksportsalg.

#### ii) Støtteberettigelse

(45) Firmaer beliggende i frihandelszoner kan gøre krav på fritagelse i henhold til Section 10A, eksportorienterede virksomheder kan gøre krav på fritagelse i henhold til Section 10B, og alle firmaer, som eksporterer varer, kan gøre krav på fritagelse i henhold til Section 80HHC.

#### iii) Praktisk gennemførelse

(46) Kravet om fradrag for fortjeneste på eksportsalg indgives sammen med den almindelige årlige selvangivelse.

#### iv) Konklusion om ITE

(47) Med ITE-ordningen yder Indiens regering et finansielt bidrag til selskabet ved at give afkald på offentlige indtægter i form af direkte skatter, der ellers skulle betales. Dette finansielle bidrag udgør en fordel for modtageren, hvis indkomstskattepligt mindskes.

(48) Indkomstskatteordningen er retligt betinget af eksportresultater som omhandlet i artikel 3, stk. 4, litra a), i grundforordningen, eftersom kun en fortjeneste, der skyldes eksportaktiviteter, kan fratrækkes den skatteplig-

tige indkomst, og den anses derfor for specifik og udlig- ningsberettiget.

#### v) Beregning af subsidiebeløbet

(49) Den indiske eksporterende producent var som EOU-virk- somhed berettiget til fritagelse for indkomstskat i henhold til Section 10B i indkomstskatte- loven og stillede krav om fradrag i undersøgelsesperioden. Fordelen blev beregnet ved anvendelse af den skattesats, der ville være blevet anvendt på fortjenesten, hvis der ikke havde været noget fradrag.

(50) På dette grundlag modtog selskabet fordele i henhold til denne ordning, som udgjorde 0,15 %.

#### d) Andre subsidieordninger

(51) Det fremgik af undersøgelsen, at den eksporterende producent ikke benyttede nogen af de andre undersøgte ordninger. Det er derfor ikke nødvendigt at vurdere, om de er udigningsberettigede.

#### e) Udigningsberettigede subsidiebeløb

(52) De udigningsberettigede subsidiebeløb i henhold til grundforordningens bestemmelser er 2,5 % for den undersøgte eksportør, udtrykt i værdi. Denne sats er under ubetydelighedsgrænsen, og subsidiemargenen for Indien må under disse omstændigheder anses for ubety- delig.

## 2. Indonesien

#### a) Indledning

(53) Efter de i betragtning 4 omhandlede konsultationer besluttede Kommissionens tjenestegrene at begrænse undersøgelsen til to ordninger (BKPM og Cakung EPZ). Der blev derfor sendt et spørgeskema til Indonesiens regering med henblik på at indhente de relevante oplys- ninger. Indonesiens regering besvarede imidlertid ikke spørgeskemaet. Der blev derfor ikke aflagt kontrolbesøg hos Indonesiens regering. Den eneste kendte eksporte- rende producent i Indonesien besvarede ikke spørgeske- maet, selv om fristen for besvarelsen blev forlænget. I betragtning af den manglende samarbejdsvilje blev dette selskab derfor underrettet om, at de endelige undersøgel- sesresultater for dets vedkommende ville blive baseret på de foreliggende faktiske oplysninger, jf. artikel 28, stk. 1, i grundforordningen, hvilket i overensstemmelse med artikel 28, stk. 6, i grundforordningen kunne føre til et for selskabet mindre gunstigt resultat, end hvis det havde udvist samarbejdsvilje. Der blev ikke aflagt kontrolbesøg hos denne eksporterende producent, jf. artikel 26, stk. 1, i grundforordningen.

(54) Subsidiebeløbet og eksportprisen må derfor fastsættes på grundlag af de foreliggende faktiske oplysninger, jf. artikel 28 i grundforordningen. Kommissionen fandt det hensigtsmæssigt at basere undersøgelsesresultaterne på oplysningerne i klagen samt på oplysninger fra en tidligere antisubsidieprocedure vedrørende Indonesien<sup>(1)</sup>. I overensstemmelse med artikel 28, stk. 5, blev disse oplysninger også afstemt med oplysninger fra uafhængige kilder, hvor dette var muligt.

b) *BKPM-ordninger*

(55) Det fremgår af klagen, at denne eksporterende producent benyttede sig af fordele, der indrømmes af Investeringskoordineringsstyrelsen (BKPM), som er et statsligt organ med ansvar for planlægning og fremme af investeringer.

(56) De ovennævnte tidligere undersøgelser har vist, at BKPM kan godkende såvel udenlandske (PMA) som indenlandske (PMDN) investeringer. Selskaber, der godkendes som PMA- eller PMDN-selskaber, vil blive indrømmet fritagelse for eller lempelse af importtold og -afgifter på importen af investeringsgoder, nemlig maskiner, udstyr, reservedele og støtteudstyr, og på importen af råmaterialer.

(57) BKPM-ordningen er et subsidie, da det finansielle bidrag fra Indonesiens regering i form af ubetalt told medfører en direkte fordel for modtageren.

(58) Ordningerne er ikke godtgørelsesordninger i henhold til bestemmelserne i bilag I til III i grundforordningen, da investeringsgoder ikke forbruges i produktionsprocessen, og da der ikke er nogen forpligtelse til at eksportere den færdige vare, som indeholder råmaterialerne.

(59) BKPM-ordningerne er ikke retligt betingede af eksportresultater eller anvendelse af indenlandske varer frem for importerede varer.

(60) Berettigelseskriterierne fastsættes af BKPM og synes at blive ajourført jævnligt. BKPM-ordningerne begrænser udtrykkelig adgangen til subsidiet til visse virksomheder, der ikke opererer i visse sektorer. De indrømmende myndigheder kan desuden udøve et vist skøn under godkendelsesprocessen, og berettigelse er ikke automatisk.

(61) BKPM-ordningerne er derfor ikke i overensstemmelse med artikel 3, stk. 2, litra b), i grundforordningen, hvor det hedder, at den subsidieydende myndighed skal fastsætte objektive kriterier, som er neutrale, som ikke begunstiger visse virksomheder på bekostning af andre, og som er af økonomisk art og anvendes horisontalt. Disse programmer anses derfor for at være specifikke i henhold til artikel 3, stk. 2, litra a), i grundforordningen, da de udtrykkelig begrænser adgangen til subsidiet til visse virksomheder. Da den eksporterende producent og

den indonesiske regering ikke samarbejdede, var det umuligt nøjagtigt at fastslå, i hvor høj grad denne producent har gjort brug af ordningen.

c) *Indonesiske toldoplagszoner — Cakung EPZ*

(62) Den ikke-samarbejdsvillige eksporterende producents adresse tyder på, at dens faciliteter er beliggende i Cakung-eksportforarbejdningszonen, der er et område udpeget som »Nusantara-toldoplagszone«. Selskabet bekræftede denne oplysning. Selskaber i sådanne zoner er berettigede til visse fordele, der normalt ikke kan opnås af virksomheder uden for disse zoner, særlig en undtagelse fra importtold på varer, der skal benyttes til fremstilling af færdige varer til eksport.

(63) Den eksporterende producent valgte ikke at samarbejde og fremlagde således ikke dokumentation for, at han ikke benyttede de fordele, der var til rådighed i en sådan zone. For ikke at belønne manglende samarbejdsvilje og i betragtning af, at det er bekræftet, at den pågældende eksportør er beliggende i en toldoplagszone, er det rimeligt at antage, at der er gjort brug af sådanne fordele.

(64) Det fremgår af resultaterne af tidligere undersøgelser, at en toldgodtgørelsesordning, der benyttes i sådanne zoner, udgør et finansielt bidrag fra regeringen, da der gives afkald på indtægter, der ellers ville være indgået, og modtageren opnår en fordel.

(65) En sådan godtgørelsesordning er et subsidie, som er retligt betinget af eksportresultater som omhandlet i artikel 3, stk. 4, litra a), i grundforordningen, eftersom det ikke kan opnås, uden at selskabet accepterer en forpligtelse til at udføre varer, og det anses derfor for specifikt og udligningsberettiget.

(66) Da den eksporterende eksportør ikke samarbejdede i forbindelse med undersøgelsen, var det umuligt at afgøre, om varer importeret i henhold til denne ordning var berettiget til nogen undtagelse som specificeret i bilagene til grundforordningen, da det ikke kunne fastslås, at importerede varer faktisk indgår i den eksporterede vare, og at der ikke er eftergivet et for stort beløb.

d) *Konklusion om subsidier*

(67) I overensstemmelse med artikel 28 i grundforordningen er der på grundlag af de foreliggende faktiske oplysninger bevis for, at der foreligger udligningsberettigede subsidier, som står til rådighed for den ikke-samarbejdsvillige eksporterende producent, og der er rimelig grund til at antage, at der er gjort brug af sådanne subsidier. Med henblik på foranstaltninger vil det i overensstemmelse med den tidligere undersøgelse blive antaget, at en del (50 %) er indenlandske subsidier og den anden del (50 %) eksportsubsidier, da kun en af de to ordninger, nemlig ordningen vedrørende toldoplagszoner, ansås for at være et eksportsubsidie.

<sup>(1)</sup> Rådets forordning (EF) nr. 978/2000 af 8.5.2000 (EFT L 113 af 12.5.2000, s. 1).



- (68) Kommissionen finder, at den manglende samarbejdsvilje skyldes, at denne producent har benyttet og opnået fordel af de udligningsberettigede subsidier med et niveau, der ligger over ubetydelighedsgrænsen for Indonesien. Derfor og for ikke at belønne manglende samarbejdsvilje er der på grundlag af oplysningerne i klagen og resultaterne af den tidligere undersøgelse fastsat følgende endelig subsidiemargen for alle indonesiske eksporterende producenter, udtrykt i procent af cif- importprisen, Fællesskabets grænse, ufortoldet:

Alle eksportører: 10,0 %.

#### D. SKADE

##### 1. Indledende bemærkninger

- (69) Da kun én indisk eksporterende producent samarbejdede i forbindelse med undersøgelsen, og da EF-erhvervs-grenen kun består af én virksomhed, er konkrete oplysninger vedrørende disse virksomheder blevet indekseret eller angivet inden for et interval, således at de fremlagte oplysninger i henhold til artikel 29 i grundforordningen forbliver fortrolige.

##### 2. Produktionen i Fællesskabet

- (70) Det konstateredes, at den pågældende vare ikke kun blev fremstillet af de to klagende fællesskabsproducenter, men også i Italien og Spanien. Selv om det berørte italienske selskab ikke gav Kommissionen fuldstændige oplysninger, bekræftede de modtagne oplysninger, at det i undersøgelsesperioden tegnede sig for omkring 10 % af den samlede produktion i Fællesskabet. For så vidt angår det spanske selskab, der ikke afgav fuldstændige oplysninger til Kommissionen, konstateredes det, at det i 2001 kun havde fremstillet ubetydelige mængder af den pågældende vare, men havde importeret en stor del af de varer, det solgte, fra et af de pågældende lande. Det konkluderedes derfor, at det skulle betragtes som importør og ikke som producent.
- (71) Det konstateredes også, at et selskab i Det Forenede Kongerige tidligere havde fremstillet en bestemt type ringmekanismer. Dette selskab bekræftede skriftligt, at det havde indstillet produktionen af den pågældende vare for nogle år siden. Der kendes ikke andre producenter i Fællesskabet.
- (72) Som det fremgår af ovenstående, udgør klagernes og den anden i Italien beliggende fællesskabsproducents produktion den samlede produktion i Fællesskabet, jf. artikel 9, stk. 1, i grundforordningen.

##### 3. Definition af erhvervsgrænsen i Fællesskabet

###### a) Erhvervsgrænsen i Fællesskabet

- (73) En af de to klagende producenter (Krause) besvarede ikke spørgeskemaet og blev anset for ikke at samarbejde i forbindelse med undersøgelsen. Denne producent blev derfor ikke betragtet som en del af EF-erhvervsgrænsen, selv om den støttede klagen. For så vidt angår den anden

producent (Koloman), fandtes det, at dette selskab ikke blot fremstillede samme vare i Fællesskabet i undersøgelsesperioden, men også fremstillede dele af den i Ungarn. Ud over sin produktion i Fællesskabet forhandlede Koloman de ungarske varer i Fællesskabet og benyttede også dele fremstillet i Ungarn i forbindelse med sin produktion i Fællesskabet. Endvidere skete der en udflytning af en del af den samarbejdsvillige fællesskabsproducents produktion i begyndelsen af 2000, idet visse maskiner blev flyttet fra Østrig til Ungarn. Trods ovenstående forblev dette selskabs centrale aktiviteter, dvs. hovedkontor, lager, salgskontor, produktionen af en betydelig del af varesortimentet samt en betydelig teknisk og salgsmæssig viden, i Fællesskabet. Import-salget supplerede varesortimentet for samme vare og påvirkede derfor ikke Kolomans status som EF-producent. For så vidt angår produktionen af dele i Ungarn og deres efterfølgende indarbejdelse i den færdige vare fremgik det af undersøgelsen, at disse inkorporerede dele kun tegnede sig for en mindre del af omkostningerne til fremstilling af de færdige varer og derved af værditilvæksten. Producentens status som EF-producent påvirkes derfor ikke af denne import.

- (74) Det fremgik af undersøgelsen, at den eneste samarbejdsvillige EF-producent tegnede sig for mere end 25 % af den samlede produktion af ringmekanismer i Fællesskabet og derfor opfylder kravene i artikel 10, stk. 8, i grundforordningen. Den anses derfor for at udgøre erhvervsgrænsen i Fællesskabet (i det følgende benævnt »EF-erhvervsgrænsen«) i henhold til artikel 9, stk. 1, i grundforordningen.

###### b) Begivenheder efter undersøgelsesperioden

- (75) I november 2001, altså efter afslutningen af undersøgelsesperioden, kom den samarbejdsvillige fællesskabsproducent Koloman under konkursbehandling og blev som følge af en likvideringsprocedure overtaget af et østrigsk selskab, hvis moderselskab, der er beliggende i Det Forenede Kongerige, også overtog Kolomans ungarske datterselskab.
- (76) Køberne bekræftede over for Kommissionen, at de fortsat støtter klagen.

###### c) Forbruget i Fællesskabet

- (77) Det synlige forbrug i Fællesskabet fastsattes på grundlag af EF-erhvervsgrænsens salg på Fællesskabets marked, oplysningerne i klagen om de øvrige EF-producenters salg på fællesskabsmarkedet, behørigt justeret for så vidt angår undersøgelsesperioden, oplysninger fra den samarbejdsvillige eksporterende producent samt tal fra Eurostat vedrørende importens omfang. Der blev taget hensyn til, at KN-kode 8305 10 00 også omfatter varer, der ikke er omfattet af denne procedure. I betragtning af det manglende samarbejde fra de indonesiske eksportørers side blev de foreliggende faktiske oplysninger, nemlig Eurostats tal, imidlertid anvendt for dette land. På grundlag af klagen, der udgjorde de bedste

foreliggende oplysninger, blev al import under den ovennævnte KN-kode i denne forbindelse anset for at vedrøre den pågældende vare. Den ikke-samarbejdsvillige indonesiske producent hævdede, at dens eksport til fællesskabsmarkedet var omkring 15 % lavere end de importmængder, der blev benyttet. Denne påstand kunne imidlertid ikke bekræftes, og forskellen var af en sådan størrelse, at den kunne forklares ved det forholdstal, der benyttes til at konvertere de statistiske oplysninger fra Eurostat (der er i tons) til enheder. På dette grundlag steg forbruget i Fællesskabet med 5 % mellem 1998 og undersøgelsesperioden. Mere detaljeret set var det forholdsvis stabilt fra 1998 til 1999 og steg derefter støt indtil udgangen af undersøgelsesperioden, hvor det fandtes at udgøre omkring 348 mio. enheder.

#### 4. Import fra det pågældende land

- (78) Det skal erindres, at proceduren mod Indien er afsluttet. Derfor er kun importen fra Indonesien analyseret som importen fra det resterende pågældende land.

##### a) Den subsidierede imports omfang

- (79) Selv om importen med oprindelse i Indonesien faldt mellem 1998 og 2000 og derefter igen steg svagt mellem 2000 og undersøgelsesperioden, skal det bemærkes, at skønt importen fra det pågældende land først blev påbegyndt i 1997, var den allerede betydelig i 1998 og udgjorde 32 mio. enheder i undersøgelsesperioden.

##### b) Den subsidierede imports markedsandel

- (80) Den indonesiske imports markedsandel fandtes at udgøre mellem 8 % og 13 % og at være faldet med ca. 2 procentpoint siden 1998.

##### c) Den subsidierede imports priser

###### i) Prisudvikling

- (81) De vejede gennemsnitlige importpriser for importerede varer med oprindelse i Indonesien faldt med 5 % mellem 1998 og undersøgelsesperioden, dvs. fra 105 ECU pr. tusind enheder til 99 EUR pr. tusind enheder. Faldet var særlig udtalt mellem 1998 og 1999, hvor priserne faldt med 3 %, og mellem 2000 og undersøgelsesperioden, hvor de faldt med 2 %.

###### ii) Underbud

- (82) I betragtning af den manglende samarbejdsvilje fra indonesiske eksportørers side blev prissammenligningen foretaget på grundlag af oplysninger fra Eurostat, behørigt justeret for told og omkostninger efter importen og

sammenlignet i samme handelsled med EF-producenternes priser af fabrik.

- (83) På dette grundlag blev prisunderbuddet revideret og om nødvendigt ændret på grundlag af oplysninger, der blev afgivet under de supplerende kontrolbesøg. For Indonesiens vedkommende blev EF-erhvervsgrænsens priser underbudt med mellem 30 % og 40 %. Det skal også bemærkes, at der var tale om pristryk, da EF-erhvervsgrænsen ikke var rentabel.

#### 5. EF-erhvervsgrænsens situation

##### a) Produktion

- (84) EF-erhvervsgrænsens produktion faldt med ca. 25 % mellem 1998 og undersøgelsesperioden. Der forekom et betydeligt fald mellem 1998 og 1999 (-15 %). Produktionen faldt også væsentligt mellem 1999 og 2000, mens produktionen efterfølgende var stabil indtil udgangen af undersøgelsesperioden.

##### b) Kapacitet og kapacitetsudnyttelsesgrad

- (85) Produktionskapaciteten fulgte samme udvikling som produktionen og faldt med 26 % mellem 1998 og undersøgelsesperioden.
- (86) Kapacitetsudnyttelsesgraden var således stabil i den betragtede periode.

##### c) Lagre

- (87) EF-erhvervsgrænsens ultimolagre faldt med 12 % mellem 1998 og undersøgelsesperioden.

##### d) Salget i Fællesskabet

- (88) Trods en stigning i forbruget i Fællesskabet faldt EF-erhvervsgrænsens salgsmængde betydeligt mellem 1998 og undersøgelsesperioden, nemlig med 25 %. Mellem 1998 og 1999 udgjorde faldet 10 %, mens det var endnu større (15 %) mellem 1999 og 2000.

##### e) Markedsandel

- (89) EF-erhvervsgrænsens markedsandel faldt med over 4 procentpoint mellem 1998 og undersøgelsesperioden og fulgte således samme tendens som for den solgte mængde.

##### f) Priser

- (90) EF-erhvervsgrænsens gennemsnitlige nettosalgspriser faldt med 4 % mellem 1998 og undersøgelsesperioden. Faldet var særlig stort (6 %) mellem 1998 og 1999, altså hvor det pågældende lands importpriser faldt betydeligt som anført i betragtning 81.

g) *Rentabilitet*

- (91) EF-erhvervsgrenens vejede gennemsnitlige rentabilitet faldt med 10 procentpoint mellem 1998 og undersøgelsesperioden, og fra 2000 var der tale om tab. Som følge af denne ugunstige udvikling måtte EF-erhvervsgrenen som nævnt i betragtning 75 tages under konkursbehandling.

h) *Likviditet og evne til at tilvejebringe kapital*

- (92) Udviklingen i den likviditet, som EF-erhvervsgrenen frembringer i forbindelse med salget af ringmekanismer, minder meget om udviklingen i rentabiliteten, dvs. et betydeligt fald mellem 1998 og undersøgelsesperioden.
- (93) Undersøgelsen fastslog, at det blev vanskeligere for EF-erhvervsgrenen at tilvejebringe kapital på dette tidspunkt som følge af dens finansielle situation, særlig dens forværrede rentabilitet.

i) *Beskæftigelse, lønninger og produktivitet*

- (94) Beskæftigelsen i EF-erhvervsgrenen i forbindelse med produktionen af ringmekanismer faldt med 30 % mellem 1998 og undersøgelsesperioden. De samlede lønudgifter fulgte en tilsvarende udvikling og faldt med 27 % i samme periode, hvilket førte til en stigning i gennemsnitslønnen på 5 % mellem 1998 og undersøgelsesperioden. EF-erhvervsgrenens produktivitet målt som produktion pr. ansat steg med 8 % mellem 1998 og undersøgelsesperioden.

j) *Rentabilitet og afkast af investeringer*

- (95) Investeringerne faldt med 39 % mellem 1998 og undersøgelsesperioden. Faldet var særlig stort mellem 1999 og 2000. Det fremgik af undersøgelsen, at hovedparten af disse kapitaludgifter vedrørte udskiftning eller vedligeholdelse af eksisterende faciliteter.
- (96) Afkastet af investeringerne, udtrykt som forholdet mellem EF-erhvervsgrenens nettofortjeneste og den bogførte nettoværdi af dens investeringer, fulgte rentabilitetsudviklingen meget nøje og blev negativ i 2000.

k) *Vækst*

- (97) Forbruget i Fællesskabet steg med 5 % mellem 1998 og undersøgelsesperioden, mens EF-erhvervsgrenens salg målt i mængde faldt med omkring 25 %, og importen var fortsat betydelig. EF-erhvervsgrenen kunne derfor ikke drage fordel af den svage stigning i efterspørgslen på fællesskabsmarkedet.

## 6. Udflytning af en del af produktionen

- (98) For at bekræfte, at forværringen af EF-erhvervsgrenens situation ikke skyldtes en ændring af produktionsmønstret i Fællesskabet, blev det også undersøgt, om den i betragtning 73 nævnte udflytning af en del af produktionen (ved overførsel af maskiner fra Østrig til Ungarn),

der fandt sted i begyndelsen af 2000, havde påvirket EF-erhvervsgrenens situation. Den negative udvikling for visse skadesindikatorer (produktion, produktionskapacitet og salgsmængde) er blevet forværret af denne udflytning, men udviklingen forbedredes med hensyn til kapacitetsudnyttelse og gennemsnitlige salgspriser, hvilket har ført til en begrænsning af tabene. Det er f.eks. blevet skønnet, at omkring 60 % af produktionsfaldet og omkring 80 % af faldet i salgsmængde har forbindelse med udflytningen, mens prisfaldet uden denne udflytning ville have været tre gange større, og rentabiliteten ville have været yderligere 7 procentpoint mindre. I betragtning af ovenstående konkluderedes det, at forværringen af EF-erhvervsgrenens situation ikke skyldtes en ændring i Fællesskabets produktionsmønstre.

- (99) Det blev fremført, at EF-erhvervsgrenens centrale aktivitet ikke længere er i Fællesskabet, da udflytningen til Ungarn angiveligt medførte et fald på 60 % i dens produktion i Fællesskabet og et fald på 80 % i den salg af varer fremstillet i Fællesskabet.

- (100) Som allerede anført i betragtning 98 medførte udflytningen ikke et sådant fald i EF-erhvervsgrenens produktion, men kun et fald på 15 % i dens produktion i Fællesskabet og et fald på 20 % i dens salg af varer fremstillet i Fællesskabet. Konklusionen i betragtning 73 om EF-erhvervsgrenens centrale aktiviteter bekræftes derfor.

## 7. Konklusioner vedrørende skade

- (101) Det konstateredes (efter at den i betragtning 98 omhandlede udflytning var taget i betragtning), at EF-erhvervsgrenens situation blev forværret i den betragtede periode.

- (102) Selv om antidumpingforanstaltningerne vedrørende importen af ringmekanismer med oprindelse i Folkerepublikken Kina og Malaysia førte til et betydeligt fald i denne import efter 1998, kunne EF-erhvervsgrenen ikke drage fuld nytte af denne udvikling. De fleste skadesindikatorer, nemlig produktion, salgsmængder, priser, markedsandel, rentabilitet, afkast af investeringer, likviditet og beskæftigelse, udviklede sig negativt fra og med 1998. Navnlig havde faldet i EF-erhvervsgrenens salgspriser en negativ virkning på dens rentabilitet.

- (103) Mens EF-erhvervsgrenens salg faldt mellem 1998 og undersøgelsesperioden, var importen med oprindelse i Indonesien desuden betydelig. Det fremgik af undersøgelsen, at de indonesiske importvarer i undersøgelsesperioden blev solgt til priser, der lå 30 % til 40 % under EF-erhvervsgrenens priser. Der forekom desuden prisstryk.

- (104) Det konstateredes således, at EF-erhvervsgrenens situation var blevet forværret i en sådan grad, at det må konkluderes, at EF-erhvervsgrenen har lidt væsentlig skade.
- (105) Det skal erindres, at EF-erhvervsgrenens dårlige finansielle situation førte til, at den efter undersøgelsesperioden kom under konkursbehandling.

## E. ÅRSAGSSAMMENHÆNG

### 1. Indledning

- (106) I henhold til artikel 8, stk. 6 og 7, i grundforordningen undersøgte det, om importen med oprindelse i Indonesien som følge af dens mængde og virkning på priserne på fællesskabsmarkedet for ringmekanismer havde forvoldt EF-erhvervsgrenen skade i et omfang, der kan betegnes som væsentligt. Andre kendte faktorer end den subsidierede import, der samtidig kunne have tilføjet EF-erhvervsgrenen skade, blev også undersøgt for at sikre, at en eventuel skade forårsaget af disse andre faktorer ikke blev tilskrevet den subsidierede import fra Indonesien.

### 2. Virkningerne af den subsidierede import

- (107) Den subsidierede import faldt målt i mængde med 14 % mellem 1998 og undersøgelsesperioden, og dens markedsandel i Fællesskabet faldt i samme periode med 2 procentpoint. Den var imidlertid fortsat betydelig og havde i hele tidsrummet mellem 1998 og undersøgelsesperioden en markedsandel på mellem 8 % og 13 %. Denne imports priser lå også betydeligt under EF-erhvervsgrenens priser. EF-erhvervsgrenens markedsandel faldt med over 4 procentpoint. Samtidig faldt de gennemsnitlige salgspriser med 4 %. Det faktiske prisfald var endnu større, som beskrevet i betragtning 98.
- (108) I samme periode (mellem 1998 og undersøgelsesperioden) forværredes EF-erhvervsgrenens situation som illustreret ved faldet i salg, markedsandel og priser samt den betydelige forringelse af dens rentabilitet, der udviklede sig til tab. EF-erhvervsgrenen kunne således ikke drage væsentlig fordel af indførelsen af de nævnte foranstaltninger over for Kina og Malaysia.
- (109) Det blev fremført af en indonesisk eksportør, at eksporten fra Indonesien ikke kunne have forvoldt skade, da den faldt mellem 1999 og 2000 og havde en ubetydelig markedsandel. Det samme selskab hævdede, at importen fra Indonesien ikke kunne have haft nogen reel indvirkning på EF-erhvervsgrenen, da produktionen i Fællesskabet var fem eller seks gange større end den mængde, der importeredes fra Indonesien.
- (110) Det skal imidlertid erindres, at selv om importen fra Indonesien faldt mellem 1998 og 2000, steg den svagt mellem 2000 og undersøgelsesperioden uden dog at nå niveauet fra 1998. Som allerede nævnt i betragtning 80 havde importen fra Indonesien mellem 1998 og under-

søgelsesperioden desuden en markedsandel på mellem 8 % og 13 %, hvilket er meget og klart over ubetydelighedsgrænsen. Endelig skal det også erindres, at EF-erhvervsgrenen er klart defineret i betragtning 74, og at dens produktion har et omfang, der ligger langt under det niveau, som anføres af det indonesiske selskab.

- (111) Det kan derfor konkluderes, at den subsidierede import med oprindelse i Indonesien har undergravet virkningerne af de antidumpingforanstaltninger, der blev vedtaget i 1997 mod Kina og Malaysia og ændret i 2000 for så vidt angår Kina, og at den negative udvikling, der er opsummeret i de foregående afsnit, kan tilskrives denne subsidierede import.

### 3. Andre faktorerens indvirkning

#### a) Import fra andre tredjelande

- (112) Det blev overvejet, om andre faktorer end den subsidierede import fra Indonesien kan have forårsaget eller bidraget til den skade, som er forvoldt EF-erhvervsgrenen, og særlig, om importen fra andre lande end Indonesien kan have bidraget til denne situation.
- (113) Importen fra andre tredjelande steg målt i mængde med 17 % mellem 1998 og undersøgelsesperioden, mens dens markedsandel steg med mere end 5 procentpoint i samme periode. Denne stigning skyldes i vid udstrækning væksten i importen med oprindelse i Indien, Ungarn og Thailand, hvorimod importen med oprindelse i Kina og Malaysia faldt betydeligt som følge af de antidumpingforanstaltninger, der blev indført i 1997.
- (114) De gennemsnitlige enhedspriser på varer importeret fra tredjelande faldt med 16 % mellem 1998 og undersøgelsesperioden. Priserne på varer fra næsten alle tredjelande faldt i denne periode undtagen priserne på varer importeret fra Kina, der på grund af antidumpingforanstaltningerne steg betydeligt, om end de først nåede samme niveau som de ungarske priser i undersøgelsesperioden.

#### i) Indien

- (115) Det blev først undersøgt, om importen med oprindelse i Indien kan have bidraget til den skade, som EF-erhvervsgrenen har lidt. Selv om importen fra Indien steg betydeligt mellem 1998 og undersøgelsesperioden, fandtes denne import dog at være underbudt af importen fra Indonesien, hvis priser konstateredes at ligge 2 % til 30 % under priserne på importen fra Indien mellem 1998 og undersøgelsesperioden. Desuden skal det bemærkes, at da importen fra Indien blev indledt i 1998, lå priserne på denne import mere end 40 % over priserne på tilsvarende mængder ringmekanismer importeret fra Indonesien. Siden da er priserne på varer importeret

fra Indien faldet støt, men de har altid ligget over de indonesiske priser og lå stadig mere end 5 % over de indonesiske priser i undersøgelsesperioden. Det konkluderes derfor, at selv om importen fra Indien har haft negative virkninger for EF-erhvervsgrenens situation, var de negative virkninger af den subsidierede import fra Indonesien ikke desto mindre isoleret set betydelige. Indonesien er en indflydelsesrig og vigtig aktør i Fællesskabet. Landets eksport til Fællesskabet var mindre end eksporten fra Indien, men havde stadig et betydeligt omfang. Den indonesiske eksport underbød EF-erhvervsgrenens priser i endnu højere grad end den indiske eksport. Det bemærkes også, at ovennævnte analyse vanskeliggjordes betydeligt ved, at Indonesien ikke samarbejdede, og der forelå derfor ingen oplysninger om de varetyper og markedssegmenter, som eksporten fra Indonesien repræsenterede.

#### ii) Folkerepublikken Kina

- (116) Det blev også overvejet, om overvæltningen af de antidumpingforanstaltninger, der i 1997 blev indført over for importen fra Kina, kunne have forårsaget eller bidraget til den skade, som EF-erhvervsgrenen havde lidt. I denne forbindelse er det værd at bemærke, at selv om overvæltningen af tolden på importen fra Kina har undergravet virkningerne på salgspriserne af de foranstaltninger, der blev indført i 1997, førte disse foranstaltninger alligevel til en betydelig begrænsning af importen fra Kina allerede i 1998. Desuden skal det bemærkes, at selv om importen fra Indonesien først blev påbegyndt i 1997, havde den allerede i 1998 nået omtrent samme omfang som importen fra Kina. Siden da er importen fra Kina faldet stærkt, mens importen fra Indonesien i meget mindre grad faldt indtil undersøgelsesperioden, hvor importen fra sidstnævnte land stadig var mere end tre gange større end importen fra Kina. Da importen fra Kina i undersøgelsesperioden havde et langt mindre omfang end importen fra Indonesien, konkluderedes det, at denne import ikke havde haft en så alvorlig indvirkning på EF-erhvervsgrenens situation som dumpingimporten fra Indonesien.

#### iii) Ungarn

- (117) For at afgøre, hvorvidt importen fra Ungarn isoleret set forvoldte EF-erhvervsgrenen skade, undersøgte Kommissionen importens omfang og dens priser på fællesskabsmarkedet.
- (118) Analysen af importen fra Ungarn mellem 1998 og undersøgelsesperioden var baseret på oplysninger i besvarelsen af spørgeskemaet fra den EF-producent, hvis fabrik i Ungarn repræsenterer den eneste ungarske producent.

- (119) I den betragtede periode steg importen af ringmekanismer med oprindelse i Ungarn målt i mængde. EF-erhvervsgrenens priser på fællesskabsmarkedet for dens importvarer fra Ungarn faldt i den betragtede periode, men lå højest blandt priserne på varer importeret fra andre tredjelande og lå over priserne på de fra Indonesien importerede varer.

- (120) EF-erhvervsgrenens ungarske produktion af ringmekanismer blev analyseret og sammenlignet med den østrigske produktion. Det fandtes, at der kun var meget begrænset overlappning mellem de modeller, der fremstilledes i Østrig og Ungarn.

- (121) I betragtning af de begrænsede antal modeller, der fremstilles både i Østrig og i Ungarn, konkluderedes det, at de ungarske varer supplerede EF-erhvervsgrenens varesortiment og gjorde det muligt for den at tilbyde kunderne et bredere udvalg af modeller, og at de ikke påvirkede EF-erhvervsgrenens situation negativt.

- (122) Det konkluderedes derfor, at importen fra Ungarn ikke bidrog væsentligt til at forværre EF-erhvervsgrenens situation.

#### iv) Thailand

- (123) I Rådets forordning (EF) nr. 2100/2000<sup>(1)</sup> hed det, at »nogle af varerne af kinesisk oprindelse blev [...] til de nationale toldmyndigheder angivet som værende af thailandsk oprindelse, hvorved de undgik betaling af normalt forfalden antidumpingtold«, og Kommissionen fandt det derfor også relevant at vurdere virkningerne af importerede varer, der var afsendt fra Thailand.

- (124) I denne forbindelse voksede importen fra Thailand betydeligt i den betragtede periode, idet den blev påbegyndt i 1998 med omkring 1 mio. enheder og steg til mere end 23 mio. enheder i undersøgelsesperioden. På grundlag af tal fra Eurostat blev det desuden fastslået, at salgspriserne på de fra Thailand importerede varer generelt var lavere end priserne på varer importeret fra Indonesien.

- (125) Selv om de thailandske priser fandtes at være omkring 20 % lavere end priserne på varer importeret fra Indonesien, skal det dog erindres, at den sidstnævnte import er over en tredjedel større end importen fra Thailand udtrykt i mængde. Da importen fra Thailand stadig havde et betydeligt mindre omfang end importen fra Indonesien, konkluderedes det derfor, at denne import ikke kunne have haft væsentlige konsekvenser i forhold til virkningerne af den subsidierede import fra Indonesien.

<sup>(1)</sup> EFT L 250 af 5.10.2000, s. 1.

(126) Analysen vedrørende Thailand er blevet anfægtet af en indonesisk eksportør, der ikke samarbejdede i forbindelse med undersøgelsen. Dette selskab fremførte i denne forbindelse, at importen fra Indonesien har et mindre omfang og højere priser end importen fra Thailand. Det skal imidlertid erindres, at selv om de thailandske priser var lavere end priserne på de varer, der importeredes fra Indonesien, var importen fra Indonesien udtrykt i mængde mere end 30 % større end importen fra Thailand. Konklusionen i betragtning 125 bekræftes derfor.

#### b) Yderligere faktorer

(127) Det blev også undersøgt, om andre faktorer end de ovennævnte kan have bidraget til den skade, som EF-erhvervsgrenen har lidt.

(128) Det er blevet fremført af de samarbejdsvillige importører, at ringmekanismebranchen er ekstremt prisfølsom, og at producenterne derfor må sælge store mængder for at være konkurrencedygtige. De samme parter fremførte også, at EF-erhvervsgrenen kun er afhængig af det europæiske marked i stedet for verdensmarkedet, der ville gøre det muligt for erhvervsgrenen at blive mere omkostningseffektiv. I denne forbindelse skal det erindres, at forholdet mellem EF-erhvervsgrenens salg i og uden for Fællesskabet ikke ændredes væsentligt mellem 1998 og undersøgelsesperioden. Selv om EF-erhvervsgrenen var stærkt orienteret mod fællesskabsmarkedet, betød dens eksportsalg ikke desto mindre, at den var rentabel i 1998, hvor importen fra Indonesien var betydelig.

(129) En bruger fremførte, at skaden var forvoldt af den stærke konkurrence inden for kontorforsyningsbranchen. Denne konkurrence førte angiveligt til pristryk mod EF-erhvervsgrenen fra brugerne og distributørerne af den pågældende vare med et prisfald til følge. I denne forbindelse understreges det, at den subsidierede import må have forværret pristrykket fra brugerne i Fællesskabet betydeligt og derved have forvoldt EF-erhvervsgrenen skade.

(130) Det blev desuden undersøgt, om pristrykket kunne tilskrives den normale udvikling af handelen med ringmekanismer, da priserne fra næsten alle forsyningskilder faldt mellem 1998 og undersøgelsesperioden.

(131) I denne forbindelse skal det erindres, at det generelle prisfald skal ses i lyset af en vedvarende illoyal praksis først fra Kina og Malaysia og derefter fra Indonesien, som har påvirket fællesskabsmarkedet.

(132) Som nævnt i betragtning 128 er markedet for ringmekanismer desuden yderst prisfølsomt. Da priserne på de indonesiske importerede varer fandtes at være subsidierede og lavere end den gennemsnitlige enhedspris på al anden import af ringmekanismer mellem 1998 og

undersøgelsesperioden, kan det derfor konkluderes, at importen fra Indonesien, der havde en markedsandel i Fællesskabet på mellem 8 % og 13 % i undersøgelsesperioden, trykkede priserne på dette marked.

(133) Det blev endelig undersøgt, om den ikke-samarbejdsvillige fællesskabsproducent, Krause, havde en prisadfærd, der kunne have bidraget til den skade, som er forvoldt EF-erhvervsgrenen. Det fremgik af den yderligere undersøgelse af oplysningerne vedrørende Krause, at denne fællesskabsproducents situation også var blevet forværret i den betragtede periode, særlig med hensyn til salgspriser og rentabilitet. Den har derfor tilsyneladende ikke bidraget til den skade, der er forvoldt EF-erhvervsgrenen, men er blevet lige så negativt ramt af importen fra Indonesien og er lige som EF-erhvervsgrenen blevet tvunget til at sænke sine priser.

(134) Af alle de ovennævnte årsager konkluderedes det, at pristrykket på fællesskabsmarkedet ikke skulle betragtes som et udtryk for en normal udvikling i handelen, men snarere som en konsekvens af Indonesiens uredlige handelspraksis.

(135) De indonesiske myndigheder hævdede, at den indonesiske eksport var begrænset til at forsyne en italiensk producent af ringbind med henblik på at supplere dens varesortiment.

(136) Denne påstand fandtes imidlertid at være i modstrid med erklæringen fra den ikke-samarbejdsvillige indonesiske eksportør, der fremførte, at det eneste marked, hvor den indonesiske producent har en betydelig markedsandel, er Det Forenede Kongerige. Dette bekræftes også af Eurostat.

(137) Sidstnævnte producent hævdede, at denne indonesiske eksport ikke kunne forvolde skade, da dens vigtigste marked er Det Forenede Kongerige, hvor EF-erhvervsgrenen ikke har nogen væsentlige aktiviteter. Ud over det forhold, at denne antagelse er i modstrid med de indonesiske myndigheders påstand, skal det imidlertid også erindres, at skadesanalysen foretages for Fællesskabet som helhed og ikke på regionalt grundlag.

#### 4. Konklusion vedrørende årsagssammenhængen

(138) I betragtning af ovenstående konkluderes det, at den væsentlige skade, som er forvoldt EF-erhvervsgrenen, og som er kendetegnet ved en negativ udvikling i produktion, salgsmængde, priser, markedsandel, rentabilitet, afkast af investeringer, likviditet og beskæftigelse, behørigt justeret for at tage hensyn til udflytningen til Ungarn, er forvoldt af den pågældende subsidierede import. Importen fra Indien, Thailand og Kina samt den delvise udflytning af produktionen i Fællesskabet havde tilsammen kun en begrænset indvirkning på EF-erhvervsgrenens situation.

- (139) En indonesisk eksportør, der ikke samarbejdede i forbindelse med undersøgelsen, fremførte også, at der er et modsætningsforhold mellem konklusionen i betragtning 138 og det forhold, at der er tilstrækkelige beviser til at indlede en udløbsundersøgelse vedrørende Kina.
- (140) I denne forbindelse skal det erindres, at formålet med en udløbsundersøgelse er at analysere situationen på fællesskabsmarkedet for så vidt angår sandsynligheden for fortsat eller fornyet dumping og skade, hvis de gældende foranstaltninger ophæves. Det forhold, at forværringen af EF-erhvervsgrenens situation i denne undersøgelsesperiode er blevet tilskrevet Indonesien, påvirker derfor ikke analysen af de kinesiske eksportørers fremtidige adfærd på fællesskabsmarkedet og dens sandsynlige virkninger på EF-erhvervsgrenens situation. Det skal også erindres, at den kinesiske markedsandel var meget begrænset i de sidste to år af den betragtede periode.
- (141) I betragtning af ovenstående analyse, hvor der er gjort behørigt rede for virkningerne af alle kendte faktorer på EF-erhvervsgrenens situation og skelnet mellem de skadevoldende virkninger af den subsidierede import, konkluderes det, at disse andre faktorer ikke i sig selv ændrer det forhold, at den konstaterede væsentlige skade må tilskrives den subsidierede import.

## F. FÆLLESSKABETS INTERESSER

### 1. Indledende bemærkninger

- (142) Det blev undersøgt, om der var tvingende årsager til at konkludere, at det ikke er i Fællesskabets interesse at indføre foranstaltninger i dette tilfælde. Med henblik herpå og i henhold til artikel 31, stk. 1, i grundforordningen overvejede Kommissionen på grundlag af de foreliggende oplysninger virkningerne af eventuelle foranstaltninger for alle parter, der var berørt af proceduren, samt følgerne af ikke at træffe foranstaltninger.
- (143) For at vurdere, hvilke virkninger det sandsynligvis ville få, hvis der henholdsvis indførtes og ikke indførtes foranstaltninger, blev alle interesserede parter anmodet om at indgive oplysninger. Der blev sendt spørgeskemaer til de to klagende EF-producenter, to andre selskaber kendt som producenter i Fællesskabet, ni ikke-forretningsmæssigt forbundne importører, 49 brugere og en brugersammenslutning. En klagende fællesskabsproducent (Koloman), to ikke-forretningsmæssigt forbundne importører samt en bruger, der var forret-

ningsmæssigt forbundet med de pågældende importører, besvarede spørgeskemaet. En anden bruger fremsatte bemærkninger uden at besvare spørgeskemaet.

- (144) Disse besvarelser og bemærkninger dannede grundlag for analysen af Fællesskabets interesser.

## 2. EF-erhvervsgrenens interesser

### a) Indledende bemærkninger

- (145) Flere producenter af ringmekanismer i Fællesskabet har indstillet produktionen af den pågældende vare i de seneste år. For så vidt angår de resterende selskaber fremgik det af undersøgelsen, at et selskab i Det Forenede Kongerige også indstillede sin produktion for nogle år siden (se betragtning 71). For så vidt angår selskabet i Italien fandtes det, at det ikke tegnede sig for en væsentlig del af produktionen af ringmekanismer i Fællesskabet, og at det importerede en betydelig del af de varer, det solgte. For så vidt angår det spanske selskab fandtes det, at det burde betragtes som importør snarere end producent, da det kun fremstillede ubetydelige mængder af den pågældende vare, mens det importerede mere end 90 % af de varer, det solgte, fra Indonesien. Det konkluderes derfor, at de to klagende selskaber er de eneste producenter af ringmekanismer i Fællesskabet, der stadig har en betydelig produktion.
- (146) Det skal erindres, at de to klagende EF-producenter allerede tidligere er blevet alvorligt skadet af importen af ringmekanismer med oprindelse i Kina og Malaysia, der som beskrevet i forordning (EF) nr. 119/97 <sup>(1)</sup> bl.a. førte til, at 28 % af deres arbejdspladser gik tabt mellem 1992 og oktober 1995. Som nævnt i betragtning 94 faldt antallet af arbejdspladser i EF-erhvervsgrenen med yderligere 30 % mellem 1998 og undersøgelsesperioden.
- (147) I betragtning af den væsentlige skade, der er forvoldt EF-erhvervsgrenen, konkluderes det, at hvis EF-erhvervsgrenen ikke genrejser sig efter den illoyale subsidieringspraksis, er det sandsynligt, at produktionen i Fællesskabet fuldstændig vil ophøre, og at brugerne i væsentlig grad vil blive afhængige af importerede varer.

### b) EF-erhvervsgrenens finansielle situation

- (148) EF-erhvervsgrenens finansielle situation udviklede sig så negativt i den betragtede periode, at den efter undersøgelsesperioden som nævnt i betragtning 75 måtte under konkursbehandling. Det skal bemærkes, at EF-erhvervsgrenens tabsgivende situation er et resultat af dens problemer med at konkurrere med subsidieret import til lave priser. Det forhold, at den samarbejdsvillige producent i Fællesskabet er blevet overtaget af et andet selskab viser, at produktionen af ringmekanismer i Fællesskabet er ved at blive omstruktureret, og at der udfoldes kraftige bestræbelser for at bevare denne erhvervsgrens levedygtighed og gøre den rentabel.

<sup>(1)</sup> EFT L 22 af 24.1.1997, s. 1.

c) *Virkningerne for EF-erhvervsgruppen af en eventuel indførelse af foranstaltninger*

- (149) Efter en indførelse af foranstaltninger vil genskabelsen af redelige markedsvilkår gøre det muligt for EF-erhvervsgruppen at genvinde tabte markedsandele og med øget kapacitetsudnyttelse mindske produktionsomkostningerne pr. enhed og øge rentabiliteten. Desuden forventes foranstaltningerne at have en positiv virkning på EF-erhvervsgruppens priser. Konkluderende kan det forventes, at stigningen i produktionen og salgsmængden på den ene side og det yderligere fald i enhedsomkostningerne på den anden side, eventuelt kombineret med en beskedent prisstigning, vil gøre det muligt for EF-erhvervsgruppen at forbedre sin finansielle situation.
- (150) Hvis der derimod ikke indføres udligningsforanstaltninger, er det sandsynligt, at EF-erhvervsgruppen vil være nødt til at sænke sine priser yderligere og/eller fortsat tabe markedsandel. I begge tilfælde er det sandsynligt, at EF-erhvervsgruppens finansielle situation vil blive forværret. Som en yderligere konsekvens er det sandsynligt, at produktionen i Fællesskabet inden for en kortere periode vil blive endeligt indstillet.
- (151) Da EF-erhvervsgruppen ikke blot fremstiller den pågældende vare, men også andre varer, der tegner sig for omkring en tredjedel af dens omsætning, er det desuden meget sandsynligt, at lukningen af produktionslinjer, der fremstiller ringmekanismer, vil påvirke levedygtigheden for hele fabrikken og føre til lukning af alle produktionslinjer med deraf følgende videre negative konsekvenser for beskæftigelsen og investeringerne.

d) *Mulig udflytning af EF-erhvervsgruppens produktion*

- (152) Det blev undersøgt, om foranstaltninger kunne anses for ikke at være i Fællesskabets interesse i betragtning af udflytningen af en del af EF-erhvervsgruppens produktion til et tredjeland. Muligheden for en yderligere udflytning blev også undersøgt.
- (153) For det første skal det erindres, at som nævnt i betragtning 98 gjorde udflytningen, der fandt sted i 2000, det muligt for EF-erhvervsgruppen at begrænse dens tab. I denne forbindelse var det en strategisk beslutning, som blev truffet for at eliminere virkningerne af subsidierne. Desuden er det sandsynligt, at denne udflytning ved at forbedre EF-erhvervsgruppens situation har haft den indirekte følge at gøre den mere tiltrækkende for den nye investor, der for nylig overtog selskabet.
- (154) For så vidt angår risikoen for yderligere udflytning modtog Kommissionen tilfredsstillende bekræftelse af, at EF-erhvervsgruppen ikke påtænker en sådan udflytning. Desuden er der ingen grund til at antage, at et sådant skridt er sandsynligt, da omstrukturingsbestræbelserne og indførelsen af udligningstold burde gøre det muligt for EF-erhvervsgruppen igen at opnå en rentabel situation.

### 3. Importørernes interesser

- (155) Visse importører, der imidlertid ikke købte ringmekanismer fra Indonesien, fremførte, at en ændring af forsyningskilder kunne medføre yderligere omkostninger eller overgangsproblemer. Nærmere bestemt understregede importørerne, at de på grund af de antidumpingforanstaltninger, der blev indført i 1997, allerede havde været tvunget til at ændre leverandører.
- (156) Det skal imidlertid erindres, at formålet med udligningsforanstaltninger ikke er at tvinge importørerne eller brugerne til at ændre deres leveringskilder, men at genskabe redelige konkurrencevilkår på fællesskabsmarkedet. Desuden erkendte disse importører også, at en række andre tredjelande let kunne fremstille ringmekanismer, og de forudså ingen problemer med hensyn til at fremskaffe varen fra et land, der ikke var omfattet af udligningsforanstaltninger. De kan endvidere også købe varer fremstillet af producenter i Fællesskabet. Eventuelle problemer i forbindelse med en ændring af leverandører er derfor sandsynligvis midlertidige og vil næppe ophæve de positive virkninger for EF-erhvervsgruppen af udligningsforanstaltninger over for skadevoldende subsidiering.

### 4. Brugernes og forbrugernes interesser

a) *Brugere*

- (157) Både de samarbejdsvillige ikke-forretningsmæssigt forbundne importører og brugere (producenter af ringbind) har hævdet, at en indførelse af udligningsforanstaltninger ville have alvorlige negative følger for brugernes finansielle situation.
- (158) I denne forbindelse vurderede Kommissionen de sandsynlige virkninger af udligningsforanstaltningerne mod Indonesien på brugernes produktionsomkostninger. Der blev foretaget en vurdering af virkningerne af de foreslåede foranstaltninger mod Indonesien på en bruger, der som eneste forsyningskilde havde importen fra Indonesien (det værste tænkelige scenarie). På dette grundlag vurderedes det, at de foranstaltninger, der er foreslået over for Indonesien, ville medføre en stigning i produktionsomkostningerne på omkring 1,3 %. Som allerede nævnt er dette ganske hypotetisk, da ingen bruger, som kun fremskaffede den pågældende vare fra Indonesien, samarbejdede i forbindelse med undersøgelsen.
- (159) På denne baggrund fandt Kommissionen, at virkningerne af en udligningstold ville være ubetydelige for brugerne. Mere generelt er det i betragtning af andre brugeres manglende samarbejdsvilje sandsynligt, at der også kun vil være ubetydelige omkostningsmæssige virkninger for alle de øvrige brugere.



- (160) Den samarbejdsvillige bruger hævdede, at udligningsforanstaltninger mod importen med oprindelse i Indonesien ville øge priserne på et produktionsomkostningselement, hvilket kunne medføre en yderligere flytning af dens produktion af ringbind ud af Fællesskabet og/eller lukning af de pågældende fabrikker, ligesom det var sket for tre år siden, da den havde været nødt til at flytte en del af sin produktion uden for Fællesskabet og lukke tre fabrikker, efter at der blev indført antidumpingforanstaltninger mod ringmekanismer med oprindelse i Kina og Malaysia. Der var risiko for, at dette ville påvirke alle dette selskabs aktiviteter, dvs. også produktionen af andre varer, hvis produktionsanlæg også ville blive flyttet, og at dette ville medføre betydelige tab af arbejdspladser i Fællesskabet.
- (161) Det skal generelt bemærkes, at risikoen for udflytning af aftagerindustrien som følge af udligningsforanstaltningerne mindskes af, at en del af markedet for ringbind er rettet mod handel mellem virksomheder, og at det er afgørende, at brugerne befinder sig tæt på deres kunder, har en fleksibel produktion, der er parat til at dække efterspørgslen, og har godt kendskab til markedet. Det fremgik faktisk af undersøgelsen, at de vigtigste kriterier, som ringbindsproducenternes kunder tager hensyn til ved deres valg, er pris, kvalitet og service samt hurtig levering. Som allerede nævnt i betragtning 157 til 158 fandt Kommissionen desuden, at de finansielle virkninger af udligningsforanstaltningerne på aftagerindustrien ville være ubetydelige. Endelig synes det forhold, at kun én producent af ringbind samarbejdede fuldt ud i forbindelse med undersøgelsen, at bekræfte konklusionen om, at udligningsforanstaltninger ikke vil have nogen afgørende virkning for brugerne.
- (162) Desuden gav visse interesserede parter udtryk for, at den udflytning af en række brugere, der havde fundet sted i de seneste år, skyldtes høje produktionsomkostninger i Fællesskabet. Dette bekræfter, at enhver udflytning skal ses på baggrund af den samlede omkostningsstruktur, hvori udligningsforanstaltninger som allerede nævnt kun tegner sig for en ubetydelig del af omkostningerne.
- (163) For så vidt angår den samarbejdsvillige brugers specifikke situation fremgik det af undersøgelsen, at selv om denne bruger flyttede en del af sin produktion uden for Fællesskabet mellem 1998 og undersøgelsesperioden, altså efter indførelsen af antidumpingforanstaltninger mod Kina og Malaysia, skiftede denne bruger faktisk leveringskilde efter indførelsen af antidumpingforanstaltningerne mod Kina og Malaysia og købte ringmekanismer fra de samarbejdsvillige importører, der fra og med 1998 igen var begyndt at foretage deres import hovedsagelig fra Indien til skade for Kina. Det synes derfor vanskeligt at etablere en sammenhæng mellem udflytningen af denne brugers produktion af ringbind til uden for Fællesskabet og indførelsen af antidumpingtold på importen fra Kina og Malaysia. Som allerede påvist i betragtning 159 har udligningstold endvidere en ubetydelig indvirkning på brugernes produktionsomkostninger.
- (164) Det fandtes, at den ovenfor beskrevne udflytning snarere skulle ses som en følge af den eksternt orienterede strategi hos den pågældende bruger, der i de seneste år har erhvervet en række selskaber. Denne strategi har ført til en konsolidering og omstrukturering af de forskellige enheder i koncernen, hvoraf visse er blevet lukket. Flytningen af visse fabrikker til tredjelande skal ses som en del af denne strategi, der har til sigte at styrke den pågældende brugers stilling på fællesskabsmarkedet og øge dens tilstedeværelse i det østlige Europa.
- (165) På ovennævnte baggrund og i betragtning af den ubetydelige virkning, som tolden sandsynligvis vil have for den pågældende bruger, forekommer det usandsynligt, at udligningsforanstaltningerne mod Indonesien i sig selv vil medføre en yderligere udflytning fra Fællesskabet af dette selskabs produktion af ringbind.
- (166) For så vidt angår lukningen af fabrikker og risikoen for yderligere lukninger i forbindelse med en indførelse af udligningsforanstaltninger mod Indonesien fandt Kommissionen, at den samarbejdsvillige bruger havde lukket tre fabrikker i de seneste tre år, mens foranstaltningerne mod Kina og Malaysia havde været i kraft. I betragtning af foranstaltningernes ubetydelige indvirkning på produktionsomkostningerne og den pågældende brugers finansielle situation (jf. betragtning 164) er det usandsynligt, at foranstaltningerne over for Kina og Malaysia i sig selv havde ført til lukningen af disse fabrikker, og at udligningsforanstaltningerne mod importen fra Indonesien ville føre til lukning af andre fabrikker.
- b) *Forbrugerne*
- (167) Det skal bemærkes, at den pågældende vare ikke sælges i detaileddet, og at ingen forbrugersammenslutning gav sig til kende og deltog i undersøgelsen.
- (168) Den samarbejdsvillige bruger fremførte også, at udligningsforanstaltninger ville øge den pris, som den endelige kunde, dvs. forbrugerne, skulle betale for ringbind. I betragtning af ovenstående redegørelse for virkningerne på ringbindsproducenterne er det imidlertid ikke sandsynligt, at stigningen i den endelige salgspris for forbrugerne af ringbind vil blive væsentlig.

(169) Desuden fremgik det af undersøgelsen, at den samarbejdsvillige bruger hovedsagelig sælger sine varer til distributører. I det værste tænkelige tilfælde, hvor en omkostningsstigning for brugerne i fuldt omfang overvæltedes på den endelige forbruger, vil der være tale om en prisstigning på højst 4 % for den endelige forbruger. Dette er imidlertid usandsynligt, da de generelle erfaringer viser, at hvert led i distributionskæden sandsynligvis vil afholde en del af omkostningsstigningerne for at forblive konkurrencedygtige på markedet.

(170) På grundlag af ovenstående fandtes virkningerne for brugere af ringmekanismer og forbrugere af ringbind ikke at være en tvingende grund til ikke at indføre udligningsforanstaltninger, da disse eventuelle negative virkninger sandsynligvis ikke vil ophæve de positive følger for EF-erhvervsgrænsen af udligningsforanstaltninger mod skadevoldende subsidiering.

#### c) Virkninger for konkurrencen

(171) Det blev også undersøgt, om en indførelse af udligningsforanstaltninger mod importen fra Indonesien kunne føre til en situation, hvor EF-erhvervsgrænsen kunne drage fordel af en dominerende stilling på fællesskabsmarkedet, særlig i betragtning af antidumpingforanstaltningerne fra 1997 mod importen fra Kina og Malaysia og i betragtning af omstruktureringen af EF-erhvervsgrænsen.

(172) For det første skal det erindres, at EF-erhvervsgrænsen i undersøgelsesperioden havde en markedsandel, der kun lå på mellem 10 % og 15 %. De to klagede fællesskabsproducenter havde i undersøgelsesperioden tilsammen en markedsandel på mellem 32 % og 37 %. Selv hvis Kolomans import inkluderes i de to klageres samlede markedsandel, ville denne markedsandel have udgjort mellem 47 % og 52 % i undersøgelsesperioden. Desuden skal det erindres, at selv om Kommissionen indledte en fornyet undersøgelse af foranstaltningerne mod Kina, vedrører denne fornyede undersøgelse ikke importen fra Malaysia. Ringmekanismer kan stadig importeres fra Indien. Det anses derfor for meget usandsynligt, at en indførelse af udligningsforanstaltninger over for Indonesien vil have negative konkurrencemæssige følger for EF-erhvervsgrænsen på fællesskabsmarkedet. Det skal endelig erindres, at indførelsen af antidumpingforanstaltninger mod importen fra Kina og Malaysia heller ikke førte til nogen form for dominans for EF-erhvervsgrænsen, heller ikke selv om der på daværende tidspunkt ikke var andre forsyningskilder end disse to lande.

(173) Desuden er det som nævnt i betragtning 150 sandsynligt, at produktionen i Fællesskabet inden for et kort tidsrum ikke længere vil være levedygtig og derfor ophøre, hvis virkningerne af den subsidierede import ikke afhjælpes gennem foranstaltninger. Det vil bestemt ikke være i brugerens interesse, at EF-erhvervsgrænsen indstiller sin produktion af den pågældende vare. På den ene side købte den eneste samarbejdsvillige bruger mellem 20 % og 50 % af sine ringmekanismer fra EF-

erhvervsgrænsen mellem 1998 og undersøgelsesperioden. På den anden side vil brugerne i betydelig grad blive afhængige af importerede varer, hvis EF-erhvervsgrænsen endeligt indstiller produktionen af ringmekanismer.

(174) Hvis der bliver indført foranstaltninger, vil der stadig være en række alternative leveringskilder. Ringmekanismer indkøbes eller kan købes fra EF-erhvervsgrænsen, de øvrige producenter i Fællesskabet, Indien og Hongkong. Desuden er det sandsynligt, at importen fra Malaysia vil blive genoptaget, da foranstaltningerne over for dette land for nylig er udløbet. Endvidere fremgår det af undersøgelsen, at indførelsen af antidumpingforanstaltninger mod importen fra Kina og Malaysia ikke medførte nogen mangel på den pågældende vare. Endelig skal det erindres, at virkningerne af foranstaltningerne på brugerne fandtes at være ubetydelige, og at den pågældende vare derfor sandsynligvis stadig ville blive importeret fra Indonesien.

## 5. Konklusion vedrørende Fællesskabets interesser

(175) Af ovennævnte årsager konkluderes det, at der ikke foreligger tvingende grunde til ikke at indføre udligningstold.

## G. ENDELIGE FORANSTALTNINGER

### 1. Skadeafhjælpningsniveau

(176) I betragtning af konklusionerne vedrørende subsidiering, skade, årsagssammenhæng og Fællesskabets interesser bør der indføres endelige udligningsforanstaltninger med et niveau, der er tilstrækkeligt til at afhjælpe den skade, der er forvoldt EF-erhvervsgrænsen af den subsidierede import.

(177) Kommissionen undersøgte i overensstemmelse med artikel 15, stk. 1, i grundforordningen, hvilket toldniveau der ville være tilstrækkeligt til at afhjælpe den skade, der er forvoldt EF-erhvervsgrænsen som følge af subsidiering. I denne forbindelse fandtes det, at der skulle beregnes et prisniveau baseret på EF-producenternes produktionsomkostninger plus en rimelig fortjeneste.

(178) Kommissionen fandt, at en fortjeneste på 5 % af omsætningen kunne anses for at være et passende minimum under hensyntagen til behovet for langfristede investeringer og nærmere bestemt til den fortjeneste, som EF-erhvervsgrænsen kunne forvente, hvis der ikke forekom skadelig subsidiering.

(179) I betragtning af manglen på samarbejdsvilje fandt Kommissionen, at skadesafhjælpningsniveauet skulle dække forskellen mellem den beregnede pris og cif-priserne, justeret som beskrevet i betragtning 82.

(180) Det konstaterede skadesafhjælpningsniveau udgjorde 42,3 % for importen fra Indonesien.

## 2. Endelige udligningsforanstaltninger

(181) I betragtning af ovenstående og i overensstemmelse med artikel 15, stk. 1, i grundforordningen bør udlignings-tolden fastsættes svarende til subsidiemargenen, der var lavere end skadesmargenen. Følgende todsatser finder derfor anvendelse:

Indonesien (alle selskaber): 10,0 %

(182) For at overholde fristen i artikel 11, stk. 9, i grundforordningen bør denne forordning træde i kraft på den dato, hvor den offentliggøres —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

### Artikel 1

1. Der indføres en endelig udligningstold på importen af visse ringmekanismer henhørende under KN-kode ex 8305 10 00 (Taric-kode 8305 10 00 10 og 8305 10 00 20) og med oprindelse i Indonesien. I forbindelse med denne forordning består ringmekanismer af to rektangulære plader eller tråde af stål, hvortil der er fastgjort mindst fire halvringe af tråd af stål, og som holdes sammen af et dæksel af stål. De kan

åbnes enten ved at trække i halvingene eller med en lille udløsningsmekanisme af stål, der er fastgjort til ringmekanismen.

2. Den endelige udligningstold fastsættes til følgende af nettoprisen, frit Fællesskabets grænse, ufortoldet, for varer med oprindelse i:

Land	Endelig told (%)
Indonesien	10,0

3. Medmindre andet er fastsat, finder gældende bestemmelser for told anvendelse.

4. Proceduren vedrørende importen af visse ringmekanismer med oprindelse i Indien afsluttes.

### Artikel 2

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Luxembourg, den 4. juni 2002.

På Rådets vegne  
R. DE RATO Y FIGAREDO  
Formand

**KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 978/2002****af 7. juni 2002****om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —  
under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr. 3223/94 af 21. december 1994 om gennemførelsesbestemmelser til importordningen for frugt og grøntsager <sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1498/98 <sup>(2)</sup>, særlig artikel 4, stk. 1, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I forordning (EF) nr. 3223/94 fastsættes som følge af gennemførelsen af resultaterne af de multilaterale handelsforhandlinger under Uruguay-runden kriterierne for Kommissionens fastsættelse af de faste værdier ved import fra tredjelande for de produkter og perioder, der er anført i nævnte forordnings bilag.

- (2) Ved anvendelse af ovennævnte kriterier skal de faste importværdier fastsættes på de niveauer, der findes i bilaget til nærværende forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

De faste importværdier, der er omhandlet i artikel 4 i forordning (EF) nr. 3223/94, fastsættes som anført i tabellen i bilaget.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 8. juni 2002.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 7. juni 2002.

*På Kommissionens vegne*  
J. M. SILVA RODRÍGUEZ  
*Generaldirektør for landbrug*

<sup>(1)</sup> EFT L 337 af 24.12.1994, s. 66.

<sup>(2)</sup> EFT L 198 af 15.7.1998, s. 4.

## BILAG

**til Kommissionens forordning af 7. juni 2002 om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangs-  
prisen for visse frugter og grøntsager**

(EUR/100 kg)

KN-kode	Tredjelandskode <sup>(1)</sup>	Fast importværdi
0702 00 00	052	35,8
	999	35,8
0707 00 05	052	95,2
	220	143,3
	628	156,8
	999	131,8
0709 90 70	052	81,1
	999	81,1
0805 50 10	052	71,2
	388	64,0
	528	58,8
	999	64,7
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	388	88,7
	400	113,3
	404	115,0
	508	85,8
	512	83,1
	524	71,6
	528	76,8
	720	120,4
	804	105,3
	999	95,6
	0809 10 00	052
624		247,3
999		206,8
0809 20 95	052	355,8
	400	273,0
	999	314,4

<sup>(1)</sup> Den statistiske landefortegnelse, der er fastsat i Kommissionens forordning (EF) nr. 2020/2001 (EFT L 273 af 16.10.2001, s. 6). Koden »999« repræsenterer »anden oprindelse«.

## KOMMISSIONENS BESLUTNING Nr. 979/2002/EKSF

af 3. juni 2002

**om ændring af beslutning nr. 1758/2000/EKSF om indførelse af en endelig antidumpingtold på importen af visse varmtvalsede flade produkter af ulegeret stål med oprindelse i Folkerepublikken Kina, Indien og Rumænien og om tilbagetrækning af tilsagn fra visse eksportører i Rumænien**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

B. FRIVILLIG TILBAGETRÆKNING AF TILSAGNET

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab,

under henvisning til Kommissionens beslutning nr. 2277/96/EKSF af 28. november 1996 om beskyttelse mod dumpingimport fra lande, der ikke er medlemmer af Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab <sup>(1)</sup> (i det følgende benævnt »grundforordningen«), senest ændret ved beslutning nr. 435/2001/EKSF <sup>(2)</sup>, særlig artikel 8 og 9,

efter høring af det rådgivende udvalg, og

ud fra følgende betragtninger:

## A. TIDLIGERE PROCEDURE

(1) Efter en undersøgelse, der indledtes ved en meddelelse i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* <sup>(3)</sup>, indførte Kommissionen ved beslutning nr. 1758/2000/EKSF <sup>(4)</sup> endelig antidumpingtold på importen af visse varmtvalsede flade produkter af ulegeret stål med oprindelse i Folkerepublikken Kina, Indien og Rumænien samt godtog tilsagn vedrørende visse eksportører i Indien og Rumænien og opkrævede endeligt den midlertidige told.

(2) De rumænske selskabers tilsagn er et fælles tilsagn, der er undertegnet af den eksporterende producent Sidex SA og medunderskrevet af ti forhandlere, der kun sælger den pågældende vare, som er fremstillet af Sidex SA.

(3) Kommissionen er blevet underrettet om, at det rumænske selskab Sidex SA er blevet overtaget af LNM Group og har ændret navn til Ispat Sidex SA. Ispat Sidex SA har meddelt Kommissionen, at selskabet ønsker at tilbagetrække det af Sidex SA undertegnede tilsagn. Som følge af tilsagnets kollektive karakter indebærer dette, at tilsagnet også trækkes tilbage for så vidt angår medunderskriverne. Navnet Sidex SA bør derfor slettes på listen over selskaber, hvis varer er fritaget for antidumpingtold i henhold til artikel 1, stk. 3, i beslutning nr. 1758/2000/EKSF, og navnene Sidex SA og dets medunderskriverne Sidex Trading SRL, Metalexportimport SA, Metanef SA, Metagrimex Business Group SA, Uzinsider SA, Uzinexport SA, Shiral Trading Impex SRL, Metaltrade International '97 SRL, Romilexim Trading Limited SRL og Metal SA bør slettes på listen over selskaber, fra hvilke der er godtaget tilsagn i henhold til artikel 2, stk. 1, i beslutning nr. 1758/2000/EKSF —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

## Artikel 1

De tilsagn, der i forbindelse med denne antidumpingprocedure er afgivet af følgende selskaber og godtaget ved beslutning nr. 1758/2000/EKSF, trækkes tilbage:

Land	Selskab	Taric-tillægskode
»Rumænien	Sidex SA, Galati	A069
	Sidex Trading SRL, Galati	A179
	Metalexportimport SA, Bucarest	A179
	Metanef SA, Bucarest	A179
	Metagrimex Business Group SA, Bucarest	A179
	Uzinsider SA, Bucarest	A179
	Uzinexport SA, Bucarest	A179
	Shiral Trading Impex SRL, Bucarest	A179
	Metaltrade International '97 SRL, Bucarest	A179
	Romilexim Trading Limited SRL, Bucarest	A179
	Metal SA, Galati	A179«

<sup>(1)</sup> EFT L 308 af 29.11.1996, s. 11.

<sup>(2)</sup> EFT L 63 af 3.3.2001, s. 14.

<sup>(3)</sup> EFT C 133 af 13.5.1999, s. 17.

<sup>(4)</sup> EFT L 202 af 10.8.2000, s. 21.

*Artikel 2*

Artikel 1, stk. 3, i beslutning nr. 1758/2000/EKSF affattes således:

»3. Tolden finder ikke anvendelse på importen af den pågældende vare, fremstillet af Steel Authority of India Ltd og med oprindelse i Indien, når varerne er eksporteret direkte (dvs. afsendt og faktureret) af dette selskab til importøren i Fællesskabet, og betingelserne i artikel 2, stk. 2, er opfyldt.«

*Artikel 3*

Tabellen i artikel 2, stk. 1, i beslutning nr. 1758/2000/EKSF erstattes af følgende tabel:

Land	Selskab	Taric-tillægskode
»Indien	Steel Authority of India Ltd, New Delhi	A178«

*Artikel 4*

Denne beslutning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne beslutning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 3. juni 2002.

På Kommissionens vegne

Pascal LAMY

Medlem af Kommissionen

**KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 980/2002****af 4. juni 2002****om ændring af forordning (EF) nr. 2082/2000 om vedtagelse af Eurocontrol-standarder****(EØS-relevant tekst)**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets direktiv 93/65/EØF af 19. juli 1993 om definition og anvendelse af kompatible tekniske specifikationer for erhvervelse af udstyr og systemer til regulering af lufttrafikken <sup>(1)</sup>, senest ændret ved Kommissionens direktiv 97/15/EF <sup>(2)</sup>, særlig artikel 3, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Med direktiv 97/15/EF om vedtagelse af Eurocontrol-standarder og om ændring af direktiv 93/65/EØF om definition og anvendelse af kompatible tekniske specifikationer for erhvervelse af udstyr og systemer til regulering af lufttrafikken, som ændret ved Kommissionens forordning (EF) nr. 2082/2000 <sup>(3)</sup>, blev der vedtaget en Eurocontrol-standard for online-dataudveksling (OLDI), udgave 1.0, og en Eurocontrol-standard for præsentation af udvekslede ATS-data (ADEXP), udgave 1.0.
- (2) Med forordning (EF) nr. 2082/2000 blev der vedtaget nyere versioner af de to nævnte standarder, nemlig OLDI, udgave 2.2, og ADEXP, udgave 2.0, samt en ny Eurocontrol-standard med titlen »Dokument vedrørende kontrol med udveksling af flyvedata« (Flight Data Exchange — Interface Control Document (FDE-ICD)).
- (3) Eurocontrol har siden vedtaget ændringer til OLDI, udgave 2.2, og ADEXP, udgave 2.0.

- (4) Disse ændringer af Eurocontrol-standarder er omfattet af direktiv 93/65/EØF og bidrager til harmoniseringen af medlemsstaternes nationale systemer for lufttrafikstyring, særlig hvad angår overførsel af flyvninger mellem flyveledelsescentre (OLDI) og styring af lufttrafikstrømmen (ADEXP).
- (5) Ændringerne omfatter navnlig en angivelse af flyvnin- gens udstyrsspecifikation og er nødvendige for at lette en glidende og sikker indførelse af en række programmer, som sigter mod at øge kapaciteten.
- (6) Forordning (EF) nr. 2082/2000 bør derfor ændres i overensstemmelse hermed.
- (7) De i denne forordning fastsatte bestemmelser er i overensstemmelse med udtalelse fra det udvalg, der er nedsat i henhold til artikel 6, stk. 1, i direktiv 93/65/EØF —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Bilag I og II til forordning (EF) nr. 2082/2000 ændres i overensstemmelse med bilaget til nærværende forordning.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft på syvendendedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 4. juni 2002.

*På Kommissionens vegne*

Loyola DE PALACIO

*Næstformand*

<sup>(1)</sup> EFT L 187 af 29.7.1993, s. 52.

<sup>(2)</sup> EFT L 95 af 10.4.1997, s. 16.

<sup>(3)</sup> EFT L 254 af 9.10.2000, s. 1.



## BILAG

Bilag I og II ændres således:

1. Bilag I ændres således:

a) Punkt 6.2.2 affattes således:

»6.2.2. *Indhold af meddelelse*

ABI-meddelelsen skal indeholde de følgende dataemner:

- Meddelellestype
- Meddelelsesnummer
- Luftfartøjsidentifikation
- SSR-tilstand og -kode (hvis det er tilgængeligt)
- Afgangsflyveplads
- Estimatdata
- Bestemmelsesflyveplads
- Nummer for og type af luftfartøj
- Flyvningens art
- Udstyrsspecifikation og -status
- Rute (frivilligt)
- Andre flyveplansdata (frivilligt).

NOTE: *Dataindsættelsesregler, formater og feltindhold er specificeret i annek A.*«

b) Punkt 6.2.5.1 og 6.2.5.2 affattes således:

»6.2.5.1. I C A O

(ABIE/L001-AMM253/A7012-LMML-BNE/1221F350-EGBB-9/B757/M-15/N0480F390 UB4 BNE  
UB4 BPK UB3 HON-80/N-81/W/EQ Y/NO)

6.2.5.2. A D E X P

TITLE ABI -REFDATA -SENDER -FAC E -RECVR -FAC L -SEQNUM 001 -ARCID AMM253  
-SSRCODE A7012 -ADEP LMML -COORDATA -PTID BNE -TO 1221 -TFL F350 -ADES EGBB  
-ARCTYP B757 -FLTYP N -BEGIN EQCST -EQPT W/EQ -EQPT Y/NO -END EQCST-ROUTE  
N0480F390 UB4 BNE UB4 BPK UB3 HON)«.

c) Punkt 6.3.2 affattes således:

»6.3.2. *Indhold af meddelelse*

ACT-meddelelsen skal indeholde de følgende dataemner:

- Meddelellestype
- Meddelelsesnummer
- Luftfartøjsidentifikation
- SSR-tilstand og -kode
- Afgangsflyveplads
- Estimatdata
- Bestemmelsesflyveplads
- Nummer for og type af luftfartøj
- Flyvningens art
- Udstyrsspecifikation og -status
- Rute (frivilligt)
- Andre flyveplansdata (frivilligt).

NOTE: *Dataindsættelsesregler, formater og feltindhold er specificeret i annek A.*«

d) Punkt 6.3.5.1 og 6.3.5.2 affattes således:

- »6.3.5.1. I C A O  
(ACTE/L005-AMM253/A7012-LMML-BNE/1226F350-EGBB-9/B757/M-15/N0480F390 UB4 BNE UB4 BPK UB3 HON-80/N-81/W/EQ Y/NO)
- 6.3.5.2. A D E X P  
-TITLE ACT -REFDATA -SENDER -FAC E -RECVR -FAC L -SEQNUM 005 -ARCID AMM253 -SSRCODE A7012 -ADEP LMML -COORDATA -PTID BNE -TO 1226 -TFL F350 -ADES EGBB -ARCTYP B757 -FLTTY N-BEGIN EQCST-EQPT W/EQ -EQPT Y/NO -END EQCST-ROUTE N0480F390 UB4 BNE UB4 BPK UB3 HON«.

e) Punkt 7.3.2 affattes således:

- »7.3.2. *Indhold af meddelelse*  
REV-meddelelsen skal indeholde de følgende dataemner:
- Meddelelsestype
  - Meddelelsesnummer
  - Luftfartøjsidentifikation
  - Afgangsflyveplads
  - Estimatdata og/eller koordineringspunkt
  - Bestemmelsesflyveplads
  - Meddelelshenvisning (frivilligt)
  - SSR-tilstand og -kode (frivilligt)
  - Rute (frivilligt)
  - Udstyrsspecifikation og -status (frivilligt).
- NOTE: *Dataindsættelsesregler, formater og feltindhold er specificeret i annekts A.»*

f) Punkt 7.3.3.1.2, 7.3.3.1.3 og 7.3.3.1.4 affattes således:

- »7.3.3.1.2. De følgende elementer skal være omfattet af revideringer:
- ETO ved COPet
  - Overførselsniveau(er)
  - SSR-kode
  - Udstyrsspecifikation og -status.
- 7.3.3.1.3. Der skal sendes en REV-meddelelse, når:
- ETOet ved COPet afviger fra det, der fremgår af den tidligere meddelelse, med mere end en bilateralt aftalt værdi, rundet af til den nærmeste heltalsværdi
  - der er en hvilken som helst forandring med hensyn til overførselsniveauet/overførselsniveauerne, SSR-koden eller udstyrsspecifikation og -status.
- 7.3.3.1.4. Hvor det bilateralt er aftalt, skal der sendes en REV-meddelelse, hvis der er en hvilken som helst forandring i de følgende:
- COP
  - rute.
- NOTE: *Operationelle regler kan kræve, at modifikationer, som udføres efter ACT, kan være på betingelse af forudgående koordinering mellem de berørte enheder.»*

g) Punkt 7.3.3.2.1 og 7.3.3.2.2 affattes således:

- »7.3.3.2.1. I C A O-format  
Alle revideringsmeddelelser omfatter feltyper 3, 7, 13, 14 og 16. De følgende typer af revidering indbefattes i disse felter:
- en ændring af ETOet ved COPet eller overførselsniveauet/overførselsniveauerne skal indarbejdes i indbefatningen af de reviderede data i felt 14.
  - en ændring af SSR-koden skal være indbefattet som element b) eller c) i felt 7.
- Alle andre ændringer skal være indbefattet i felt 22's format efter de første fem indledende felter. Der gælder følgende regler:
- Felter, som indbefattes i felt 22's format, kan være i vilkårlig rækkefølge.

- Ændringer af COPet skal være indarbejdet som data i felt 14 i felt 22's format (se annek B Specielle Rutebehandlingskrav).
- Ruteændringer skal være indarbejdet som data i felt 15 i felt 22's format. Regler for koordineringen af sådanne ændringer, heri indbefattet direkte styringer, er specificeret i annek B Specielle Rutebehandlingskrav.
- Udstyrsspecifikation og -status; kun kapacitet eller kapaciteter, som ændres, skal medtages. En meddelelse om ændring af kapacitet, som medfører, at der er behov for at indarbejde data vedrørende ekstra kapacitet som anført i annek A, punkt A.30, skal indbefatte den ekstra kapacitet.

#### 7.3.3.2.2. A D E X P-format

Alle revideringsmeddelelser i ADEXP-format skal indbefatte de følgende primære felter: TITLE REFDATA ARCID ADEP ADES. Der gælder følgende regler:

- en ændring af ETOet ved COPet eller overførselsniveauet/overførselsniveauerne skal indarbejdes i indbefatningen af de reviderede data i det primære felt COORDATA.
- Primærfeltet COP skal medtages, medmindre en ændring af ETO eller overførselsniveau(-er) nødvendiggør anvendelsen af primærfeltet COORDATA. Det skal indeholde det koordineringspunkt, som flyvningen koordineres igennem nu, eller hvis koordineringspunktet ændres, det koordineringspunkt, som flyvningen tidligere blev koordineret igennem.
- Ændringer af COPet indarbejdes ved hjælp af dataene i primærfeltet COORDATA (se annek B Specielle Rutebehandlingskrav). Sådanne meddelelser skal også omfatte primærfeltet COP som anført ovenfor.
- Ruteændringer indarbejdes ved hjælp af primærfeltet ROUTE. Regler for koordineringen af sådanne ændringer, heri indbefattet direkte styringer, er specificeret i annek B Specielle Rutebehandlingskrav.
- En ændring af SSR-koden skal være angivet ved indbefatningen af primærfeltet SSRCODE.
- En ændring af udstyrsspecifikation og -status skal anvende primærfeltet EQCST; kun den/de egenskab(-er), som ændrer sig, medtages. En meddelelse om en ændring, som udløser medtagelse af data vedrørende yderligere egenskaber, som anført i annek A, punkt A.30, skal angive den yderligere egenskab.«

h) Punkt 7.3.5.1 og 7.3.5.2 affattes således:

#### »7.3.5.1. I C A O

- a. (REVE/L002-AMM253-LMML-BNE/1226F310-EGBB)
- b. (REVE/L010-AMM253/A2317-LMML-BNE/1226F310-EGBB)
- c. (REVE/L019-AMM253-LMML-BNE/1237F350-EGBB-81/W/NO)
- d. (REVBC/P873-BAF4486-EBMB-NEBUL/2201F250-LERT-81/W/NO U/EQ)

#### 7.3.5.2. A D E X P

- a. TITLE REV -REFDATA -SENDER -FAC E -RECVR -FAC L -SEQNUM 002 -ARCID AMM253 -ADEP LMML -COORDATA -PTID BNE -TO 1226 -TFL F310 -ADES EGBB
- b. TITLE REV -REFDATA -SENDER -FAC E -RECVR -FAC L -SEQNUM 010 -ARCID AMM253 -ADEP LMML -COP BNE -ADES EGBB -SSRCODE A2317
- c. -TITLE REV -REFDATA -SENDER -FAC E -RECVR -FAC L -SEQNUM 019 -ARCID AMM253 -ADEP LMML -COP BNE -ADES EGBB -BEGIN EQCST -EQPT W/NO -END EQCST
- d. -TITLE REV -REFDATA -SENDER -FAC BC -RECVR -FAC P -SEQNUM 873 -ARCID BAF4486 -ADEP EBMB -COP NEBUL -ADES LERT -BEGIN EQCST -EQPT Y/NO -EQPT U/EQ -END EQCST.«

i) Annek A ændres som følger:

- I indholdsfortegnelsen indsættes følgende nye punkt A.29 og A.30:
  - »A.29. Flyvningens art
  - A.30. Udstyrsspecifikation og -status«.
- Der indsættes følgende punkt A.2.2.a:
  - »A.2.2.a I nogle tilfælde anvendes et pseudo-ICAO-felttypenummer, hvis der ikke findes et passende ICAO-felt. Disse numre består af to cifre, hvis værdi er lig med eller større end 80.«

— Punkt A.14 affattes således:

»A.14. Dette felt giver mulighed for i særlige meddelelser at medtage flyveplansdata, som normalt ikke udgør en del af koordineringsproceduren, og som ikke er beskrevet andetsteds i annekset. Følgende elementer kan medtages, som beskrevet i reference 1, bilag 2, felttype 8 og 18.

- Flyveregler
- Registreringsmarkeringer
- Navn på luftfartsselskab
- Årsag til særlig ATS-behandling
- Type
- Virkningsgrad
- Navn på afgang-, bestemmelses- og alternativ lufthavn
- Bemærkninger i almindeligt sprog.

A.14.1. ICAO

Felttype 8, element a) flyveregler i felttype 22-format.

Et eller flere af følgende felttype 18-elementer i felttype 22-format:

REG, OPR, STS, TYP, PER, DEP, DEST, ALTN, RALT, RMK.

A.14.2. ADEXP

Primærfelter: »fltrul«, »depz«, »destz«, »opr«, »per«, »reg«, »rmk«, »altrnt1«, »altrnt2«, »sts«, og »typz«.

— Der indsættes følgende nye punkt A.29 og A.30:

»A.29. **Flyvningens art**

Dette element skal stemme overens med flyveplanen eller tilsvarende data, som stammer fra en alternativ kilde. Bogstavet »X« indsættes, hvis flyvningens art ikke er angivet i flyveplanen, eller ikke kendes af andre årsager.

A.29.1. ICAO

Denne art flyvning indsættes som et enkelt bogstav i felttype 22-format, og under anvendelse af pseudofelttypenummer 80.

A.29.2. ADEXP

Primært felt »fltyp«.

A.30. **Udstyrsspecifikation og -status**

Dette element angiver egenskaber og status for udstyr, som enten er en forudsætning for flyvning i visse luftområder eller på visse ruter, eller har en væsentlig indvirkning på leveringen af ATC-tjeneste. Specifikationerne fastholdes i flyveplanen, men kan være forkert eller være blevet ændret under flyvningen. Udstyrsspecifikation og -status angiver den nuværende status.

Status for følgende elementer angives:

- RVSM
- 8,33 kHz RTF-udstyr

Status for nedenstående skal anføres for flyvninger, som er anført som statsflyvninger under flyvningens art i flyveplanen, hvor det vides, at 8,33 kHz RTF-udstyr ikke er til rådighed.

- UHF-udstyr.

A.30.1. ICAO

Dataene indføres i felttype 22-format under anvendelse af pseudofeltnummer 81.

Der indsættes to elementer for hver egenskab:

- Udstyrsspecifikationen angives med et enkelt bogstav, som anført i felttype 10 »Equipment« i ICAO-flyveplanen (se bilag 3 til reference 1), umiddelbart fulgt af

- en elementseparator — skråstreg (/), som umiddelbart følges af
- status anført med to bogstaver.

Status angives som en af følgende indikatorer, der gælder for flyvningen:

- a) EQ betyder, at flyvningen har udstyret, og at det kan anvendes under flyvningen
- b) NO betyder, at flyvningen ikke har udstyret, eller at det af en eller anden årsag ikke kan anvendes under flyvningen
- c) UN betyder, at der ikke foreligger oplysninger om, hvorvidt udstyret kan anvendes.

Den første specifikationsgruppe indsættes umiddelbart efter den skråstreg, der følger efter feltnummeret. De følgende grupper adskilles af et mellemrum. Rækkefølgen af udstyrsspecifikationsangivelserne er uden betydning.

#### A.30.2. ADEXP

Primærfelt »EQCST«.

#### 2. Bilag II, anneks A, ændres som følger:

##### a) I punkt A.2 indsættes følgende elementer:

Hjælpeudtryk	Syntaks	Semantik	Anvendt i primært felt	Anvendt i underfelt	Anvendt i hjælpeudtryk
»eqptcode	1 {ALPHANUM} 2	Kode, som angiver et udstyrs egenskaber. Kan være den samme som udstyrskoden		eqpt	
eqptstatus	2 {ALPHA} 2	Værdi angivet ved to bogstaver, som beskriver status for luftfartøjets udstyr		eqpt«	

##### b) I punkt A.3 indsættes følgende element:

Primært felt i ADEXP	Art	Syntaks	Semantik
»eqcst	b	'/' "BEGIN" "EQCST" 1 {eqpt} '/' "END" "EQCST"	Liste med udstyrsspecifikationskoder, som hver følges af en statusværdi, der angiver den aktuelle status for udstyret«

##### c) I punkt A.4 indsættes følgende element:

Underfelt	Art	Syntaks	Semantik	Anvendt i primært felt	Anvendt i underfelt
»eqpt	b	'/' "EQPT" eqptcode ! '/' ! eqptstatus	Udstyrsspecifikationskode, som følges af en værdi, der angiver den aktuelle status for udstyret	eqcst«	

**KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 981/2002****af 7. juni 2002****om ændring af forordning (EF) nr. 537/2002 om åbning af licitation over nedsættelsen af importtolden for majs til Portugal fra tredjelande**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1766/92 af 30. juni 1992 om den fælles markedsordning for korn<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1666/2000<sup>(2)</sup>, særlig artikel 12, stk. 1, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Som led i de aftaler, som er indgået under de multilaterale handelsforhandlinger i Uruguay-runden, har Fællesskabet forpligtet sig til at indføre en vis mængde majs til Portugal.
- (2) Kommissionens forordning (EF) nr. 1839/95 af 26. juli 1995 om gennemførelsesbestemmelser for toldkontingenter for indførsel af henholdsvis majs og sorghum til Spanien og majs til Portugal<sup>(3)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 2235/2000<sup>(4)</sup>, fastlægger de bestemmelser, der gælder for administrationen af disse særlige ordninger. Denne forordning indeholder de særlige supplerende bestemmelser, der er nødvendige for licitationens iværksættelse, herunder bestemmelser vedrørende stillelse og frigivelse af den sikkerhed, som de erhvervsdrivende skal stille for at garantere overholdelsen af deres forpligtelser, navnlig forpligtelsen til at forarbejde eller anvende det importerede produkt på det portugisiske marked.

(3) Ved Kommissionens forordning (EF) nr. 537/2002<sup>(5)</sup>, ændret ved forordning (EF) nr. 775/2002<sup>(6)</sup>, blev der åbnet en licitation over nedsættelsen af importtolden for majs til Portugal fra tredjelande. Det er nødvendigt at fastsætte en senere dato for den i forordning (EF) nr. 537/2002 omhandlede sidste dellicitation.

(4) De i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Artikel 1, stk. 2, i forordning (EF) nr. 537/2002 affattes således:

»2. Licitationen er åben indtil den 27. juni 2002. Så længe den varer, afholdes der en ugentlig licitation, for hvilken mængderne og datoerne for indgivelse af bud fastsættes i licitationsbekendtgørelsen.«

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 7. juni 2002.

*På Kommissionens vegne*

Franz FISCHLER

*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT L 181 af 1.7.1992, s. 21.

<sup>(2)</sup> EFT L 193 af 29.7.2000, s. 1.

<sup>(3)</sup> EFT L 177 af 28.7.1995, s. 4.

<sup>(4)</sup> EFT L 256 af 10.10.2000, s. 13.

<sup>(5)</sup> EFT L 82 af 26.3.2002, s. 3.

<sup>(6)</sup> EFT L 123 af 9.5.2002, s. 21.

**KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 982/2002****af 7. juni 2002****om handelsnormer for champignoner**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 2200/96 af 28. oktober 1996 om den fælles markedsordning for frugt og grøntsager <sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 545/2002 <sup>(2)</sup>, særlig artikel 2, stk. 2, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Champignoner er anført i bilag I til forordning (EF) nr. 2200/96 blandt de produkter, som der skal vedtages normer for. For at opnå gennemsigtighed på verdensmarkedet bør der tages hensyn til de normer for champignoner, som er anbefalet af arbejdsgruppen vedrørende normer for letfordærlige produkter og kvalitetsforbedring under De Forenede Nationers Økonomiske Kommission for Europa (FN/ECE).
- (2) Vedtagelsen af disse normer skal fjerne produkter af utilfredsstillende kvalitet fra markedet, tilpasse produktionen til forbrugernes krav og lette handelsforbindelserne på grundlag af en loyal konkurrence for således at forbedre produktionens rentabilitet.
- (3) Normerne gælder for alle handelsled. Transport over en stor afstand, oplagring af en vis varighed eller forskellige håndteringer, som produkterne udsættes for, kan medføre visse ændringer på grund af produkternes biologiske udvikling eller mere eller mindre udtalte letfordærlige karakter. Der bør tages hensyn til disse ændringer ved anvendelsen af normerne i afsætningsleddene efter forsendelsesleddet.

(4) Da produkterne i klasse »Ekstra« skal underkastes en særlig omhyggelig sortering og emballering, bør der for denne klasses vedkommende kun tages hensyn til forringelse af friskhedstilstand og fasthed.

(5) De i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Friske Frugter og Grøntsager —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*Handelsnormerne for champignoner af arten *Agaricus* henhørende under KN-kode 0709 51 00 er anført i bilaget.

Normerne gælder for alle handelsled på de i forordning (EF) nr. 2200/96 fastsatte betingelser.

Dog kan produkterne i handelsleddene efter forsendelsen have følgende fejl i forhold til de i normerne indeholdte krav: udvise en mindre kvalitetsforringelse med hensyn til friskhed og fasthed; for produkter, der er klassificeret i andre kvalitetsklasser end klassen »Ekstra«, udvise små ændringer som følge af deres udvikling og letfordærlige karakter.

*Artikel 2*Denne forordning træder i kraft på tyvendedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Den anvendes fra den 1. januar 2003.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 7. juni 2002.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

<sup>(1)</sup> EFT L 297 af 21.11.1996, s. 1.<sup>(2)</sup> EFT L 84 af 28.3.2002, s. 1.

## BILAG

NORMER FOR CHAMPIGNONER (*Agaricus*)

## 1. DEFINITION AF PRODUKTET

Normerne gælder for frugtlegerer (formeringsorganer) af sorter af arten *Agaricus* (syn. *Psalliota*), der er bestemt til levering i frisk tilstand til forbrugerne, undtagen champignoner til industriel forarbejdning.

Champignoner inddeles i handelstyper og inddeles først og fremmest i to grupper:

- champignoner med rod, hvor den nedre del af stokken ikke er skåret af
- champignoner uden rod, hvor den nedre del af stokken er skåret af. Snittet skal være rent og næsten vinkelret på længdeaksen.

I disse to grupper skelnes der mellem følgende udviklingsstadier:

- champignoner, der er helt lukkede
- champignoner med intakt lamelsvøb, dvs. champignoner, hvis hat og stok er forbundet med et svøb
- åbne champignoner, dvs. champignoner, hvis hat er åben (udposet eller flad, hatteranden skal være lettere bøjet nedad)
- flade champignoner, dvs. champignoner, hvis hat er helt åben (men hatteranden hverken for meget bøjet nedad eller opad).

Desuden inddeles champignoner i to typer farve:

- »hvid«
- »brun« eller »kastanjebrun«.

## 2. BESTEMMELSER OM KVALITET

Ved normerne fastsættes de kvalitetskrav, som champignoner skal opfylde efter klargøring og emballering.

A. **Mindstekrav**

Generelt for klasserne gælder under hensyn til tolerancer og særlige bestemmelser for de enkelte klasser, at champignoner skal være:

- hele; champignoner uden rod, der er afskåret efter definitionen, anses for hele
- sunde; produkter, der er angrebet af råd, med stærkt brunlig stok eller forringet i en sådan grad, at de er uegnet til konsum, udelukkes
- rene, praktisk taget fri for andre synlige fremmedlegemer end dækjord
- friske af udseende; der skal tages hensyn til lamellernes farve, der er karakteristisk for sorten og/eller handelstypen
- praktisk taget fri for skadegørere
- praktisk taget fri for angreb af skadegørere
- fri for unormal ydre fugtighed
- fri for fremmed lugt og/eller smag.

Champignonerens udvikling og tilstand skal være sådan, at de kan:

- tåle transport og håndtering, og
- ankomme til bestemmelsesstedet i tilfredsstillende stand.

B. **Klasseinddeling**

Champignoner inddeles i følgende tre klasser:

## i) Klasse »Ekstra«

Champignoner i denne klasse skal være af fineste kvalitet. De skal fremvise handelstypens karakteristiske form, udseende, udvikling og farve. De skal være velformede.

De må ikke udvise fejl, bortset fra meget små overfladefejl, som ikke forringer helhedsindtrykket, kvaliteten, holdbarheden og præsentationen i emballagen.

Champignoner skal praktisk talt være fri for dækjord. Champignoner med rod kan dog have spor af dækjord på stokken.



## ii) Klasse I

Champignoner i denne klasse skal være af god kvalitet. De skal fremvise handelstypens karakteristiske form, udseende, udvikling og farve.

Følgende små fejl tillades dog, hvis de ikke forringer helhedsindtrykket, kvaliteten, holdbarheden eller præsentationen i emballagen:

- lettere formfejl
- lettere fejlfarvning
- lettere overfladefejl, hvis de ikke udvikler sig
- lette overfladiske stødpletter
- lette spor af dækjord; champignoner med rod kan dog have lidt dækjord på stokken.

## iii) Klasse II

Denne klasse omfatter champignoner, som ikke kan placeres i de højere klasser, men som opfylder ovennævnte mindstekrav.

Følgende fejl kan accepteres, hvis champignonerne bibeholder deres væsentlige kendetegn med hensyn til kvalitet, holdbarhed og præsentation:

- fejl ved formen
- farvefejl
- mindre pletter
- små stødpletter
- hule stokke
- spor af dækjord; champignoner med rod kan dog have lidt dækjord på stokken.

## 3. BESTEMMELSER OM STØRRELESSORTERING

Størrelsen fastlægges ud fra hattens diameter og stokkens længde efter følgende specifikationer.

**Mindstestørrelse**

Hattens maksimale diameter skal mindst være 15 mm for lukkede og åbne champignoner og champignoner med svøb og 20 mm for flade champignoner.

**Stokkens længde**

Stokkens længde måles

- for åbne og flade champignoners vedkommende, fra lamellerne under hatten
- for lukkede champignoners vedkommende, fra svøbet.

Størrelsessortering er obligatorisk for champignoner af klassen »Ekstra« efter følgende tabel, og champignoner af klasse I og II skal overholde den specificerede størrelsesskala, hvis oplysningerne »små«, »middel« eller »store« er angivet:

Champignoner, lukkede, med svøb og åbne			
Hattens diameter		Stokkens maksimale længde	
Størrelse	Maksimalt interval	for champignoner uden rod	for champignoner med rod
Små	15-45 mm	1/2 af hattens diameter	2/3 af hattens diameter
Middel	30-65 mm		
Store	50 mm og derover		
Flade champignoner			
Hattens diameter		Stokkens maksimale længde	
Størrelse	Maksimalt interval	for champignoner uden rod	for champignoner med rod
Små	20-55 mm	2/3 af hattens diameter	
Store	50 mm og derover		

#### 4. BESTEMMELSER OM TOLERANCER

Følgende tolerancer for kvalitet og størrelse er tilladt i hver pakning af champignoner, der ikke opfylder kravene til den angivne klasse.

##### A. Kvalitetstolerancer

###### i) Klasse »Ekstra«

5 % efter antal eller vægt af champignoner, der ikke opfylder kravene til klassen, men som opfylder kravene til klasse I eller undtagelsesvis falder inden for tolerancerne for denne klasse.

###### ii) Klasse I

10 % efter antal eller vægt af champignoner, der ikke opfylder kravene til klassen, men som opfylder kravene til klasse II eller undtagelsesvis falder inden for tolerancerne for denne klasse.

###### iii) Klasse II

10 % efter antal eller vægt af champignoner uden stok og 10 % efter antal eller vægt af champignoner, der af andre årsager hverken opfylder kravene til klassen eller mindstekravene, bortset fra produkter, der er angrebet af råd eller udviser andre forringelser, som gør dem uegnet til konsum.

##### B. Særlige tolerancer for udviklingsstadiet

###### i) Klasse »Ekstra«

Tilsammen 5 % efter antal eller vægt af champignoner på det foregående og det efterfølgende udviklingsstade er tilladt.

###### ii) Klasse I

Tilsammen 10 % efter antal eller vægt af champignoner på det foregående og det efterfølgende udviklingsstade er tilladt.

###### iii) Kategori II

Champignoner på forskellige udviklingsstader kan sammenblandes i samme pakning. Hvis udviklingsstadiet er angivet, tillades tilsammen højst 25 % champignoner efter antal eller vægt på det foregående og det efterfølgende udviklingsstade.

##### C. Størrelsetolerancer

For alle klasser: 10 % champignoner, der ikke svarer til de angivne størrelser, i antal eller vægt.

#### 5. BESTEMMELSER OM PRÆSENTATION

##### A. Ensartethed

Indholdet af hver pakning skal være ensartet og må kun bestå af champignoner af samme oprindelse, handelstype, udviklingsstade (jf. dog bestemmelserne i punkt 4.B), kvalitet og størrelse (i tilfælde af størrelsessortering).

Pakninger med en nettovægt på 1 kg og derunder kan indeholde blandinger af champignoner med forskellig farve, hvis de er ensartede med hensyn til kvalitet, udviklingsstade og størrelse (i tilfælde af størrelsessortering) og oprindelse for hver enkelt farves vedkommende.

Den synlige del af pakningens indhold skal være repræsentativ for hele indholdet.

##### B. Emballering

Champignoner skal emballeres, således at produktet sikres passende beskyttelse.

Materialerne, der anvendes indvendigt i pakningen, skal være nye, rene og af en kvalitet, der ikke kan fremkalde ydre eller indre forringelser af produkterne. Anvendelse af materialer, herunder papir eller stempler med handelsmæssige oplysninger, er tilladt, hvis påtrykningen eller mærkningen foretages med sværte eller lim, der er giftfri.

Pakningerne skal være fri for fremmedlegemer, herunder for megen dækjod.

## 6. BESTEMMELSER OM MÆRKNING

Hver pakning skal være forsynet med følgende oplysninger anbragt på samme side og anført med bogstaver, som er let læselige, ikke kan udviskes og er synlige udefra:

A. **Identifikation**

Pakker og/eller afsender: navn og adresse eller et mærke, der er udstedt eller anerkendt af en officiel myndighed. Hvis en kode (eller et mærke) anvendes, skal udtrykket »pakker og/eller afsender« (eller en tilsvarende forkortelse) dog anføres i nærheden af koden (eller mærket).

B. **Produktets art**

- Hvis indholdet ikke er synligt udefra:
  - »Champignoner«
  - »Uden rod« eller »Med rod«
  - »Farve« i tilfælde af anden farve end hvid.
- Udviklingsstade (valgfrit).
- I tilfælde af pakninger med en blanding af champignoner med forskellig farve skal navnene på de forskellige farver angives.

C. **Produktets oprindelse**

- Oprindelsesland og eventuelt produktionsområde eller national, regional eller lokal betegnelse.
- I tilfælde af pakninger med en blanding af champignoner med forskellig farve og oprindelse skal de enkelte oprindelseslande angives ved siden af navnet på de pågældende farver.

D. **Handelsmæssige oplysninger**

- Klasse.
- Størrelse (hvis størrelsessorteret) udtrykt ved hattens mindste og største diameter eller oplysningen: »små«, »middel« eller »store«.
- Nettovægt

E. **Officielt kontrolmærke** (valgfrit)

---

**KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 983/2002****af 7. juni 2002****om fastsættelse af maksimumsrestitutionen ved udførsel af sleben rundkornet ris inden for rammerne af den i forordning (EF) nr. 2007/2001 omhandlede licitation**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 3072/95 af 22. december 1995 om den fælles markedsordning for ris <sup>(1)</sup>, senest ændret ved Kommissionens forordning (EF) nr. 411/2002 <sup>(2)</sup>, særlig artikel 13, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Ved Kommissionens forordning (EF) nr. 2007/2001 <sup>(3)</sup> blev der åbnet en licitation over restitutionen ved udførsel af ris.
- (2) I overensstemmelse med artikel 5 i Kommissionens forordning (EØF) nr. 584/75 <sup>(4)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 299/95 <sup>(5)</sup>, kan Kommissionen på grundlag af de indgivne bud efter fremgangsmåden i artikel 22 i forordning (EF) nr. 3072/95 vedtage at fastsætte en maksimumseksporstrestitution. Ved fastsættelse af denne skal der bl.a. tages hensyn til kriterierne i artikel 13 i forordning (EF) nr. 3072/95. Tilslagsmodtager bliver enhver bydende, hvis bud er lig med eller ligger under maksimumseksporstrestitutionen.

- (3) Anvendelsen af ovennævnte kriterier på den nuværende markedssituation for den pågældende ris medfører, at maksimumseksporstrestitutionen fastsættes til det i artikel 1 nævnte beløb.

- (4) De i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Maksimumsrestitutionen ved udførsel af sleben rundkornet ris til visse tredjelande fastsættes på grundlag af bud, der er indgivet fra den 31. maj til den 6. juni 2002, til 110,00 EUR/t inden for rammerne af den i forordning (EF) nr. 2007/2001 omhandlede licitation.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 8. juni 2002.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 7. juni 2002.

*På Kommissionens vegne*

Franz FISCHLER

*Medlem af Kommissionen*<sup>(1)</sup> EFT L 329 af 30.12.1995, s. 18.<sup>(2)</sup> EFT L 62 af 5.3.2002, s. 27.<sup>(3)</sup> EFT L 272 af 13.10.2001, s. 13.<sup>(4)</sup> EFT L 61 af 7.3.1975, s. 25.<sup>(5)</sup> EFT L 35 af 15.2.1995, s. 8.

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 984/2002

af 7. juni 2002

**om fastsættelse af maksimumsrestitutionen ved udførsel af sleben middelskornet ris og sleben langskornet ris A til visse tredjelande i Europa inden for rammerne af den i forordning (EF) nr. 2008/2001 omhandlede licitation**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 3072/95 af 22. december 1995 om den fælles markedsordning for ris <sup>(1)</sup>, senest ændret ved Kommissionens forordning (EF) nr. 411/2002 <sup>(2)</sup>, særlig artikel 13, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Ved Kommissionens forordning (EF) nr. 2008/2001 <sup>(3)</sup> blev der åbnet en licitation over restitutionen ved udførsel af ris.
- (2) I overensstemmelse med artikel 5 i Kommissionens forordning (EØF) nr. 584/75 <sup>(4)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 299/95 <sup>(5)</sup>, kan Kommissionen på grundlag af de indgivne bud efter fremgangsmåden i artikel 22 i forordning (EF) nr. 3072/95 vedtage at fastsætte en maksimumseksportrestitution. Ved fastsættelse af denne skal der bl.a. tages hensyn til kriterierne i artikel 22 i forordning (EF) nr. 3072/95. Tilslagsmodtager bliver enhver bydende, hvis bud er lig med eller ligger under maksimumseksportrestitutionen.

(3) Anvendelsen af ovennævnte kriterier på den nuværende markedssituation for den pågældende ris medfører, at maksimumseksportrestitutionen fastsættes til det i artikel 1 nævnte beløb.

(4) De i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Maksimumsrestitutionen ved udførsel af sleben middelskornet ris og sleben langskornet ris A til visse tredjelande i Europa fastsættes på grundlag af bud, der er indgivet fra den 31. maj til den 6. juni 2002, til 99,00 EUR/t inden for rammerne af den i forordning (EF) nr. 2008/2001 omhandlede licitation.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 8. juni 2002.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 7. juni 2002.

*På Kommissionens vegne*

Franz FISCHLER

*Medlem af Kommissionen*<sup>(1)</sup> EFT L 329 af 30.12.1995, s. 18.<sup>(2)</sup> EFT L 62 af 5.3.2002, s. 27.<sup>(3)</sup> EFT L 272 af 13.10.2001, s. 15.<sup>(4)</sup> EFT L 61 af 7.3.1975, s. 25.<sup>(5)</sup> EFT L 35 af 15.2.1995, s. 8.

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 985/2002

af 7. juni 2002

**om fastsættelse af maksimumsrestitutionen ved udførsel af sleben middelskornet ris og sleben langskornet ris A til visse tredjelands inden for rammerne af den i forordning (EF) nr. 2009/2001 omhandlede licitation**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 3072/95 af 22. december 1995 om den fælles markedsordning for ris <sup>(1)</sup>, senest ændret ved Kommissionens forordning (EF) nr. 411/2002 <sup>(2)</sup>, særlig artikel 13, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Ved Kommissionens forordning (EF) nr. 2009/2001 <sup>(3)</sup>, blev der åbnet en licitation over restitutionen ved udførsel af ris.
- (2) I overensstemmelse med artikel 5 i Kommissionens forordning (EØF) nr. 584/75 <sup>(4)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 299/95 <sup>(5)</sup>, kan Kommissionen på grundlag af de indgivne bud efter fremgangsmåden i artikel 22 i forordning (EF) nr. 3072/95 vedtage at fastsætte en maksimumseksportrestitution. Ved fastsættelse af denne skal der bl.a. tages hensyn til kriterierne i artikel 13 i forordning (EF) nr. 3072/95. Tilslagsmodtager bliver enhver bydende, hvis bud er lig med eller ligger under maksimumseksportrestitutionen.

(3) Anvendelsen af ovennævnte kriterier på den nuværende markedssituation for den pågældende ris medfører, at maksimumseksportrestitutionen fastsættes til det i artikel 1 nævnte beløb.

(4) De i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Maksimumsrestitutionen ved udførsel af sleben middelskornet ris og sleben langskornet ris A til visse tredjelands fastsættes på grundlag af bud, der er indgivet fra den 31. maj til den 6. juni 2002, til 80,00 EUR/t inden for rammerne af den i forordning (EF) nr. 2009/2001 omhandlede licitation.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 8. juni 2002.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 7. juni 2002.

*På Kommissionens vegne*

Franz FISCHLER

*Medlem af Kommissionen*<sup>(1)</sup> EFT L 329 af 30.12.1995, s. 18.<sup>(2)</sup> EFT L 62 af 5.3.2002, s. 27.<sup>(3)</sup> EFT L 272 af 13.10.2001, s. 17.<sup>(4)</sup> EFT L 61 af 7.3.1975, s. 25.<sup>(5)</sup> EFT L 35 af 15.2.1995, s. 8.

**KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 986/2002****af 7. juni 2002****om fastsættelse af maksimumsrestitutionen ved udførsel af sleben langkornet ris inden for rammerne af den i forordning (EF) nr. 2010/2001 omhandlede licitation**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 3072/95 af 22. december 1995 om den fælles markedsordning for ris <sup>(1)</sup>, senest ændret ved Kommissionens forordning (EF) nr. 411/2002 <sup>(2)</sup>, særlig artikel 13, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Ved Kommissionens forordning (EF) nr. 2010/2001 <sup>(3)</sup> blev der åbnet en licitation over restitutionen ved udførsel af ris.
- (2) I overensstemmelse med artikel 5 i Kommissionens forordning (EØF) nr. 584/75 <sup>(4)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 299/95 <sup>(5)</sup>, kan Kommissionen på grundlag af de indgivne bud efter fremgangsmåden i artikel 22 i forordning (EF) nr. 3072/95 vedtage at fastsætte en maksimumseksporstrestitution. Ved fastsættelse af denne skal der bl.a. tages hensyn til kriterierne i artikel 13 i forordning (EF) nr. 3072/95. Tilslagsmodtager bliver enhver bydende, hvis bud er lig med eller ligger under maksimumseksporstrestitutionen.

- (3) Anvendelsen af ovennævnte kriterier på den nuværende markedssituation for den pågældende ris medfører, at maksimumseksporstrestitutionen fastsættes til det i artikel 1 nævnte beløb.

- (4) De i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Maksimumsrestitutionen ved udførsel af sleben langkornet ris henhørende under til visse tredjelande fastsættes på grundlag af bud, der er indgivet fra den 31. maj til den 6. juni 2002, til 150,00 EUR/t inden for rammerne af den i forordning (EF) nr. 2010/2001 omhandlede licitation.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 8. juni 2002.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 7. juni 2002.

*På Kommissionens vegne*

Franz FISCHLER

*Medlem af Kommissionen*<sup>(1)</sup> EFT L 329 af 30.12.1995, s. 18.<sup>(2)</sup> EFT L 62 af 5.3.2002, s. 27.<sup>(3)</sup> EFT L 272 af 13.10.2001, s. 19.<sup>(4)</sup> EFT L 61 af 7.3.1975, s. 25.<sup>(5)</sup> EFT L 35 af 15.2.1995, s. 8.

**KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 987/2002****af 7. juni 2002****om bud, der er indgivet inden for rammerne af den i forordning (EF) nr. 2011/2001 omhandlede licitation over forsendelse af afskallet, langkornet ris til Réunion**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 3072/95 af 22. december 1995 om den fælles markedsordning for ris <sup>(1)</sup>, senest ændret ved Kommissionens forordning (EF) nr. 411/2002 <sup>(2)</sup>, særlig artikel 10, stk. 1,under henvisning til Kommissionens forordning (EØF) nr. 2692/89 af 6. september 1989 om gennemførelsesbestemmelser for forsendelse af ris til Réunion <sup>(3)</sup>, ændret ved forordning (EF) nr. 1453/1999 <sup>(4)</sup>, særlig artikel 9, stk. 1, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Ved Kommissionens forordning (EF) nr. 2011/2001 <sup>(5)</sup> blev der åbnet en licitation over tilskud ved forsendelse af ris til Réunion.
- (2) På grundlag af de indgivne bud kan Kommissionen efter fremgangsmåden i artikel 22 i forordning (EF) nr. 3072/95 beslutte, at licitationen skal være uden virkning, jf. artikel 9 i forordning (EØF) nr. 2692/89.

(3) Under henvisning til bl.a. kriterierne i artikel 2 og 3 i forordning (EØF) nr. 2692/89 bør der ikke fastsættes noget maksimumstilskud.

(4) De i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

De bud, der er indgivet fra den 3. til den 6. juni 2002 inden for rammerne af den i forordning (EF) nr. 2011/2001 omhandlede licitation over tilskud ved forsendelse til Réunion af afskallet langkornet ris henhørende under KN-kode 1006 20 98, er uden virkning.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 8. juni 2002.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 7. juni 2002.

*På Kommissionens vegne*

Franz FISCHLER

*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT L 329 af 30.12.1995, s. 18.

<sup>(2)</sup> EFT L 62 af 5.3.2002, s. 27.

<sup>(3)</sup> EFT L 261 af 7.9.1989, s. 8.

<sup>(4)</sup> EFT L 167 af 2.7.1999, s. 19.

<sup>(5)</sup> EFT L 272 af 13.10.2001, s. 21.



## II

(Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk)

## RÅDET

**AVS-EF-MINISTERRÅDETS AFGØRELSE Nr. 1/2002  
af 31. maj 2002  
om forlængelse af gyldigheden af afgørelse nr. 1/2000 om overgangsforanstaltninger**

(2002/415/EF)

AVS-EF-MINISTERRÅDET HAR —

under henvisning til artikel 7 i AVS-EF-Ministerrådets afgørelse nr. 1/2000 af 27. juli 2000 om overgangsforanstaltninger, der skal gælde fra den 2. august 2000 til AVS-EF-partnerskabsaftalens ikrafttræden <sup>(1)</sup>, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Den nye AVS-EF-partnerskabsaftale, i det følgende benævnt »aftalen«, blev undertegnet i Cotonou den 23. juni 2000. Aftalen vil ikke træde i kraft, før kravene i dens artikel 93, stk. 3, er opfyldt.
- (2) AVS-EF-Ministerrådet vedtog overgangsforanstaltninger ved afgørelse nr. 1/2000.
- (3) Efter artikel 7 i afgørelse nr. 1/2000 skal afgørelsen anvendes indtil aftalen træder i kraft, dog senest til den 1. juni 2002. Da aftalen ikke vil være trådt i kraft på denne dato, skal Ministerrådet træffe afgørelse om at forlænge anvendelsen af afgørelse nr. 1/2000 i en begrænset periode —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

*Artikel 1*

Artikel 7 i AVS-EF-Ministerrådets afgørelse nr. 1/2000 affattes således:

»*Artikel 7*

**Ikrafttræden og gyldighedsperiode**

Denne afgørelse træder i kraft den 2. august 2000. Den anvendes, indtil aftalen træder i kraft.«

*Artikel 2*

Denne afgørelse træder i kraft på dagen for vedtagelsen.

Udfærdiget i Bruxelles, den 31. maj 2002.

På AVS-EF-Ministerrådets vegne

M. L. KPAKOL

Formand

<sup>(1)</sup> EFT L 195 af 1.8.2000, s. 46.

# KOMMISSIONEN

## KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 6. juni 2002

### om tiende ændring af beslutning 2000/284/EF om listen over godkendte sædopsamlingsstationer for indførsel af hingstesæd fra tredjelande

(meddelt under nummer K(2002) 2041)

(EØS-relevant tekst)

(2002/416/EF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —  
under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets direktiv 92/65/EØF af 13. juli 1992 om dyresundhedsmæssige betingelser for samhandel med og indførsel til Fællesskabet af dyr samt sæd, æg og embryoner, der for så vidt angår disse betingelser ikke er underlagt specifikke fællesskabsbestemmelser, som omhandlet i bilag A, kapitel I, til direktiv 90/425/EØF <sup>(1)</sup>, senest ændret ved Kommissionens beslutning 2001/298/EF <sup>(2)</sup>, særlig artikel 17, stk. 3, litra b), og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Ved Kommissionens beslutning 2000/284/EF <sup>(3)</sup>, senest ændret ved beslutning 2002/339/EF <sup>(4)</sup>, blev der opstillet en liste over godkendte sædopsamlingsstationer for indførsel af hingstesæd fra tredjelande.
- (2) Myndighederne i New Zealand har officielt meddelt Kommissionen, at de i henhold til direktiv 92/65/EØF har godkendt en station for opsamling af hingstesæd.
- (3) Listen bør ændres på grundlag af de nye oplysninger, der er indgået fra det pågældende tredjeland, og ændringerne bør fremhæves i bilaget for at tydeliggøre dem.

- (4) De i denne beslutning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Den Stående Komité for Fødevarekæden og Dyresundhed —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

#### Artikel 1

Bilaget til beslutning 2000/284/EF affattes som angivet i bilaget til nærværende beslutning.

#### Artikel 2

Denne beslutning er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 6. juni 2002.

På Kommissionens vegne  
David BYRNE  
Medlem af Kommissionen

<sup>(1)</sup> EFT L 268 af 14.9.1992, s. 54.

<sup>(2)</sup> EFT L 102 af 12.4.2001, s. 63.

<sup>(3)</sup> EFT L 94 af 14.4.2000, s. 35.

<sup>(4)</sup> EFT L 116 af 3.5.2002, s. 63.

- 1 Versión — Udgave — Fassung vom — Έκδοση — Version — Version — Versione — Versie — Versão — Tilanne — Version
- 2 Código ISO — ISO-kode — ISO-Code — Κωδικός ISO — ISO-code — Code ISO — Codice ISO — ISO-code — Código ISO — ISO-koodi — ISO-kod
- 3 Tercer país — Tredjeland — Drittland — Τρίτη χώρα — Third country — Pays tiers — Paese terzo — Derde land — País terceiro — Kolmas maa — Tredje land
- 4 Nombre del centro autorizado — Den godkendte stations navn — Name der zugelassenen Besamungsstation — Όνομα του εγκεκριμένου κέντρου — Name of approved centre — Nom du centre agréé — Nome del centro riconosciuto — Naam van het erkende centrum — Nome do centro aprovado — Hyväksytyn aseman nimi — Tjurstationens namn
- 5 Dirección del centro autorizado — Den godkendte stations adresse — Anschrift der zugelassenen Besamungsstation — Διεύθυνση του εγκεκριμένου κέντρου — Address of approved centre — Adresse du centre agréé — Indirizzo del centro riconosciuto — Adres van het erkende centrum — Endereço aprovado — Hyväksytyn aseman osoite — Tjurstationens adress
- 6 Autoridad competente en materia de autorización — Godkendelsesmyndighed — Zulassungsbehörde — Εγκρίνουσα αρχή — Approving authority — Autorité d'agrément — Autorità che rilascia il riconoscimento — Autoriteit die de erkenning heeft verleend — Autoridade de aprovação — Hyväksyntäviranomainen — Godkännandemyndighet
- 7 Número de autorización — Godkendelsesnummer — Registriernummer — Αριθμός έγκρισης — Approval number — Numéro d'agrément — Numero di riconoscimento — Registratienummer — Número de aprovação — Hyväksyntänumero — Godkännandenummer
- 8 Fecha de la autorización — Godkendelsesdato — Zulassungsdatum — Ημερομηνία έγκρισης — Approval date — Date d'agrément — Data di approvazione — Datum van erkenning — Data da aprovação — Hyväksyntäpäivä — Datum för godkännandet

1: 10.5.2002

2	3	4	5	6	7	8
AE	UNITED ARAB EMIRATES <sup>(b)</sup>					
AR	ARGENTINA	Haras El Atalaya	91 Cuartel 17 Arrecifes Buenos Aires	SENASA	I-E14 (Integral-Equino 14)	27.3.1998
AU	AUSTRALIA	Alabar Bloodstock Corporation	Koyuga (Near Echuca) Victoria 3622			
AU		Beef Breeding Services, Qld DPI	Grindle Rd, Wacol Qld 4076			
AU		Kinnordy Stud Mr H. Schmorl	MS 465, Cambooya Qld 4358			
AU		Equine Artificial Breeding Services »Lumeah«	Miriam Bentley Hume Highway Mullengandra NSW 2644	AQIS	NSW-AB-H-01	21.2.2001

1: 10.5.2002

2	3	4	5	6	7	8
BB	BARBADOS <sup>(b)</sup>					
BG	BULGARIA					
BH	BAHRAIN <sup>(b)</sup>					
BM	BERMUDA <sup>(b)</sup>					
BO	BOLIVIA <sup>(b)</sup>					
BR	BRAZIL					
BY	BELARUS					
CA	CANADA	Ferme Canaco	89 Rang St. André St. Bernard de Lacolle Co. St. Jean, Quebec, JOJ 1V0	CFIA	4-EQ-01	23.2.2000
CA		Amstrong Brothers	14709 Hurontario Street Inglewood, Ontario, L0N 1K0	CFIA	5-EQ-01	12.2.1997
CA		Zorgwijk Stables Ltd	508 Mt. Pleasant Road, R.R.2 Brantford, Ontario, N3T 5L5	CFIA	5-EQ-02	6.4.1999
CA		Tara Hills Stud	13700 Mast Road, R.R.4 Port Perry, Ontario, L9L 1B5	CFIA	5-EQ-03	26.1.2000
CA		Taylorlane Farm	R.R.2 Orton, Ontario, L0N 1N0	CFIA	5-EQ-04	13.1.2000
CA		Earl Lennox	R.R.2 Orton, Ontario, L0N 1N0	CFIA	5-EQ-05	15.3.2000
CA		Rideau Field Farm	756 Heritage Drive, R.R.4 Merrickville, Ontario, K0G 1N0	CFIA	5-EQ-06	4.5.1998

1: 10.5.2002

2	3	4	5	6	7	8
CA		Glengate Farms	P.O. Box 220, 8343 Walker's Line Campbellville, Ontario, L0P 1B0	CFIA	5-EQ-07	31.1.1995
CA		Gencor The Genetic Corporation	R.R.5 Guelph Ontario, N1H 6J2	CFIA	5-EQ-08	10.1.1997
CA		Jou Veterinary Service	2409 Alps Road, R.R.1 Ayr Ontario, N0B 1E0	CFIA	5-EQ-09	30.10.2000
CA		AE Breeding Farm Dr Mike Zajac	19619 McGowan Road Mount Albert Ontario, L0G 1M0	CFIA	5-EQ-10	2.3.2000
CA		Equine Reproduction Services	Box 877, Turner Valley Alberta, T0L 2A0	CFIA	7-EQ-01	20.11.2000
CA		Meadowview Ilene Poole	23052 Twp Rd 521 Sherwood Park Alberta, T8B 1G6	CFIA	7-EQ-01	1.2.2002
CH	SWITZERLAND	Eidgenössisches Gestüt/Haras fédéral/Istituto Federale dell'allevamento equino Avenches	CH-1580 Avenches	Bundesamt für Veterinärwesen	CH-AI-4E	13.2.1997
CH		Besamungsstation Pferde, Gestüt Hanaya	Expohof CH-8165 Schleinikon	Bundesamt für Veterinärwesen	CH-AI-8E	6.5.1999
CL	CHILE					
CU	CUBA <sup>(b)</sup>					
CY	CYPRUS					
CZ	CZECH REPUBLIC					
DZ	ALGERIA					
EE	ESTONIA					
EG	EGYPT <sup>(b)</sup>					

1: 10.5.2002

2	3	4	5	6	7	8
FK	FALKLAND ISLANDS					
GL	GREENLAND					
HK	HONG KONG <sup>(b)</sup>					
HR	CROATIA					
HU	HUNGARY					
IL	ISRAEL					
IS	ICELAND	Gunnarsholt	Saedingastod Gunnarsholti 851 Hella	Iceland Veterinary Services	H001	20.12.1999
JO	JORDAN <sup>(b)</sup>					
JP	JAPAN <sup>(b)</sup>					
KG	KYRGYZSTAN <sup>(b)</sup>					
KR	REPUBLIC OF KOREA <sup>(b)</sup>					
KW	KUWAIT <sup>(b)</sup>					
LB	LEBANON <sup>(b)</sup>					
LI	LITHUANIA					
LV	LATVIA					
LY	LIBYA <sup>(b)</sup>					
MA	MOROCCO					
MK <sup>(b)</sup>	FORMER YUGOSLAV REPUBLIC OF MACEDONIA					

1: 10.5.2002

2	3	4	5	6	7	8
MO	MACAO <sup>(b)</sup>					
MT	MALTA					
MU	MAURITIUS					
MY	MALAYSIA (PENINSULA) <sup>(b)</sup>					
MX	MÉXICO	CEPROSEM Club Hípico »La Silla«	Monterrey Nuevo León	SAGARPA	02-19-05-96-E	2.8.2001
NZ	<b>NEW ZEALAND</b>	<b>Animal Breeding Services Ltd</b>	<b>3680 State Highway 3 RD2, Hamilton</b>	<b>MAF</b>	<b>NZSEQ1-001</b>	<b>27.3.2002</b>
OM	OMAN <sup>(b)</sup>					
PE	PERU <sup>(b)</sup>					
PL	POLAND					
PM	ST. PIERRE AND MIQUELON					
PY	PARAGUAY					
QA	QATAR <sup>(b)</sup>					
RO	ROMANIA					
RU	RUSSIA					
SA	SAUDI ARABIA <sup>(b)</sup>					
SG	SINGAPORE <sup>(b)</sup>					
SI	SLOVENIA					
SK	SLOVAK REPUBLIC					
SY	SYRIA <sup>(b)</sup>					
TH	THAILAND <sup>(b)</sup>					
TN	TUNISIA					

1: 10.5.2002

2	3	4	5	6	7	8
UA	UKRAINE					
US	USA	The Old Place	PO box 90 Mt. Holly, AR 71758	APHIS	00AR001-EQS	19.7.2000
US		OS CEDROS, USA	8700 East Black Mountain Road Scottsdale, AZ 85262	APHIS	02AZ001-EQS	7.1.2002
US		Steve Cruse>Show Horses	29251 N. Hayden Road Scottsdale, AZ 85262	APHIS	02AZ002-EQS	28.1.2002
US		Kellog Arabian Horse Center	3801 W. Temple Ave Pomona, CA 71758	APHIS	97CA002-EQS	22.5.1997
US		Mariana Farm	Valley Center, CA 92082	APHIS	98CA001-EQS	14.11.1997
US		Advanced Equine Reproduction	1145 Arroyo Mesa Road Solvang, CA 93463	APHIS	98CA002-EQS	12.8.1997
US		Pacific International Genetics	14300 Jackson Road Sloughhouse, CA 95683	APHIS	98CA003-EQS	23.1.1998
US		Alamo Pintado Equine Clinic	2501 Santa Barbara Ave Los Olivos, CA 93441	APHIS	98CA004-EQS	23.2.1998
US		Anaheim Hills Saddle Club	6352 E. Nohl Ranch Road Anaheim, CA 92807	APHIS	98CA005-EQS	23.3.1998
US		Valley Oak Ranch	10940 26 Mile Road Oakdale, CA 95361	APHIS	99CA006-EQS	2.4.1999
US		Jeff Oswood Stallion Station	21860 Ave. 160 Porterville, CA 93257	APHIS	99CA007-EQS	8.4.1999
US		Magness Racing Ventures	4050 Casey Ave Santa Ynez, CA 93460	APHIS	00CA008-EQS	10.12.1999
US		Crawford Stallion Services	34520 DePortola Temecula, CA 92592	APHIS	00CA010-EQS	20.1.2000
US		Exclusively Equine Reproduction	28753 Valley Center Road Temecula, CA 92082	APHIS	00CA011-EQS	2.3.2000



1: 10.5.2002

2	3	4	5	6	7	8
US		Santa Lucia Farms	1924 W. Hwy 154 Santa Ynez, CA 93460	APHIS	01CA012-EQSE	16.2.2001
US		Specifically Equine Veterinary Service	910 W. Hwy 246 Buellton, CA 93427	APHIS	01CA013-EQS	20.5.1997
US		Bishop Lane Farms	5525 Volkerts Road Sabastopol, CA 95472	APHIS	01CA014-EQSE	19.3.2001
US		Hunter Stallion Station	10163 Badger Creek Lane Wilton, CA 95693	APHIS	02CA016-EQS	14.2.2002
US		Colorado State University Equine Reproduction Center	3194 Rampart Road Fort Collins, CO 80523	APHIS	02CO001-EQS	13.2.2002
US		Candlewood Equine	2 Beaver Pond Lane Bridgewater, CT 06752	APHIS	00CT001-EQS	1.3.2000
US		Windbank Farm	1620 Choptank Road Middletown, DE 19075	APHIS	01DE001-EQS	7.6.2001
US		Peterson & Smith Reproduction Center	15107 S.E. 47th Ave Summerfield, FL 34491	APHIS	00FL001-EQS	10.1.2000
US		Silver Maple Farm	6621 Daniels Road Naples, FL 34109	APHIS	00FL002-EQS	26.1.2000
US		University of Florida College of Veterinary Medicine	2015 SW 16th Avenue Gainesville, FL 32601	APHIS	01FL003-EQS	15.5.2001
US		Double L Quarter Horse	1881 E. Berry Road Cedar Rapids, IA 52403	APHIS	96IA001-EQS	2.1.1996
US		Jim Dudley Quarter Horses	Rt. 1, Box 137 Latimer, IA 50452	APHIS	98IA002-EQS	26.5.1998
US		Grandview Farms	123 West 200 South Huntington, IN 46750	APHIS	99IN001-EQS	16.12.1999
US		Ed Mulick	4333 Straightline Pike Richmond, IN 47374	APHIS	00IN002-EQS	13.3.2000
US		Gumz Farms Quarter Horses	7491 S 100 W North Judson, IN 46366	APHIS	00IN003-EQS	3.7.2000

1: 10.5.2002

2	3	4	5	6	7	8
US		White River Equine Centre	707 Edith Ave Noblesville, IN 46060	APHIS	01IN004-EQS	15.3.2001
US		Meadowbrook Farms	3400S. 143rd Street East Wichita, KS 67232	APHIS	01KS001-EQS	28.2.2001
US		Kentuckiana Farm	PO box 11743 Lexington, KY 40577	APHIS	97KY001-EQS	16.10.1997
US		Castleton Farm	2469 Iron Works Pike PO box 11889 Lexington, KY 40511	APHIS	98KY002-EQS	13.8.1998
US		Autumn Lane Farm	371 Etter Lane Georgetown, KY 40324	APHIS	01KY001-EQS	19.10.2001
US		Hamilton Farm	66 Woodland Mead PO box 2639 South Hamilton, MA 01982	APHIS	98MA001-EQS	30.3.1998
US		Select Breeders Service, Inc.	1088 Nesbitt Road Colora, MD 21917	APHIS	98MD001-EQS	3.11.1997
US		Imperial Egyptian Stud	2642 Mt. Carmel Road Parkton, MD 21120	APHIS	00MD002-EQS	18.7.2000
US		Harris Paints	27720 Possum Hill Road Federalsburg, MD 21632	APHIS	00MD003-EQS	25.9.2000
US		Midwest Station II	16917 70th St. NE Elk River, MN 55330	APHIS	00MN001-EQS	16.5.2000
US		Anoka Equine Veterinary Services	16445 NE 70th St. Elk River, MN 55330	APHIS	01MN001-EQS	17.12.2001
US		Schemel Stables Collection Facility	986 PCR, Co. Road 810 Perryville, MO 63775	APHIS	99MO001-EQS	15.12.1999
US		Equine Reproduction Facility	137 Speaks Road Advance, NC 27006	APHIS	97NC001-EQS	21.8.1997
US		Walnridge Farm, Inc.	Hornerstown-Arneytown Road Cream Ridge, NJ 08514	APHIS	96NJ003-EQS	14.8.1996

1: 10.5.2002

2	3	4	5	6	7	8
US		Cedar Lane Farm	40 Lambertville Headquarters Road Lambertville, NJ 08530	APHIS	96NJ004-EQS	4.9.1996
US		Peretti's Farm	Route 526, Box 410 Cream Ridge, NJ 08514	APHIS	97NJ005-EQS	17.3.1997
US		Kentuckiana Farm of NJ	18 Archertown Road New Egypt, NJ 08533	APHIS	99NJ006-EQS	30.7.1999
US		Southwind Farm	29 Burd Road Pennington, NJ 08534	APHIS	00NJ007-EQS	13.7.2000
US		Blue Chip Farm	807 Hogagherburgh Road Wallkill, NY 12589	APHIS	96NY001-EQS	31.8.2000
US		Sunny Gables Farm	282 Rt. 416 Montgomery, NY 12549	APHIS	00NY002-EQS	24.7.2000
US		Autumn Lane Farm	7901 Panhandle Road Newark, OH 43056	APHIS	99OH001-EQS	19.5.1999
US		Good Version	5224 Dearth Road Springboro, OH 45062	APHIS	01OH001-EQS	3.8.2001
US		Paws UP Quarter Horses	Route 1, Box 43-1 Purcell, OK 73080	APHIS	00OK002-EQS	11.4.2000
US		Bryant Ranch	11777 NW Oak Ridge Road Yamhill, OR 97148	APHIS	98OR001-EQS	19.2.1998
US		Honalee Equine Semen Collection Facility	14005 SW Tooze Road Sherwood, OR 97140	APHIS	99OR001-EQS	26.10.1999
US		Kosmos Horse Breeders	372 Littlestown Road Littlestown, PA 17340	APHIS	97PA001-EQS	19.3.1997
US		Hanover Shoe Farm	Route 194 South PO box 339 Hanover, PA 17331	APHIS	97PA002-EQS	28.3.1997
US		Nandi Veterinary Associates	3244 West Sieling Road New Freedom, PA 17349	APHIS	97PA003-EQS	22.9.1997
US		Cryo-Star International	223 Old Philadelphia Pike Douglassville, PA 19518	APHIS	01PA005-EQS	29.5.2001

1: 10.5.2002

2	3	4	5	6	7	8
US		Hempt Farms	250 Hempt Road Mechanicsburg, PA 17050	APHIS	01PA006-EQS	16.8.2001
US		Babcock Ranch Semen Collection Center	Rt. 2, Box 357 Gainsville, TX 76240	APHIS	97TX001-EQS	2.6.1997
US		Select Breeders	Rt. 3, Box 196 Aubrey, TX 76227	APHIS	97TX002-EQS	1.2.1997
US		Floyd Moore Ranch	Route 2, Box 293 Huntsville, TX 77340	APHIS	98TX003-EQS	12.5.1998
US		Bluebonnet Farm	746 FM 529 Bellville, TX 77418	APHIS	00TX007-EQS	25.1.2000
US		Alpha Equine Breeding Center	2301 Boyd Road Granbury, TX 76049	APHIS	00TX008-EQS	28.2.2000
US		Joe Landers Breeding Facility	4322 Tintop Road Weatherford, TX 76087	APHIS	00TX010-EQS	11.4.2000
US		Willow Tree Farm	10334 Strittmatter Pilot Point, TX 76258	APHIS	00TX011-EQS	28.4.2000
US		Green Valley Farm	3952 PR 2718 Aubrey, TX 76227	APHIS	00TX012-EQS	28.4.2000
US		6666 Ranch	PO box 130 Guthrie, TX 79236	APHIS	00TX013-EQS	17.10.2000
US		Michael Byatt Arabians	7716 Red Bird Road New Ulm, TX 78950	APHIS	00TX014-EQSE	9.11.2000
US		DLR Ranch	5301 FM 1885 Weatherford, TX 76088	APHIS	01TX015A-EQSE	7.2.2001
US		RB Quarter Horse	1346 Prarie Grove Road Valley View, TX 76272	APHIS	01TX017-EQS	22.10.2001
US		LKA, Inc.	360 Leea Lane Weatherford, TX 76087	APHIS	01TX018-EQS	6.11.2001
US		Roanoke AI Labs, Inc.	8535 Martin Creek Road Roanoke, VA 20401	APHIS	96VA001-EQS	14.11.1996

1: 10.5.2002

2	3	4	5	6	7	8
US		Commonwealth Equine Reproduction Center	16078 Rockets Mill Road Doswell, VA 23047	APHIS	00VA002-EQS	9.8.2000
US		Hass Quarter Horses	W9821 Hwy 29 Shawano, WI 54166	APHIS	97WI001-EQS	29.5.1997
US		Battle Hill Farm	HC 40, Box 9 Lewisburg, WV 24901	APHIS	01WV001	13.11.2001
US		Snowy Range Ranch	251 Mandel Lane Laramie, WY 82070	APHIS	01WY001-EQS	1.2.2001
UY	URUGUAY					
ZA	SOUTH AFRICA <sup>(b)</sup>					

<sup>(a)</sup> Código provisional que no afecta a la denominación definitiva del país que será asignada cuando concluyan las negociaciones en curso en las Naciones Unidas — Foreløbig kode, som ikke foregriber den endelige betegnelse af landet, der skal tildeles, når de igangværende forhandlinger i FN er afsluttet — Provisorischer Code, der in nichts der endgültigen Bezeichnung des Landes vorgreift, die bei Schlussfolgerung der momentan laufenden Verhandlungen in diesem Zusammenhang im Rahmen der Vereinten Nationen genehmigt wird — Προσωρινός κωδικός που δεν επηρεάζει τον οριστικό τίτλο της χώρας που θα δοθεί μετά την περάτωση των διαπραγματεύσεων που πραγματοποιούνται επί του παρόντος στα Ηνωμένα Έθνη — Provisional code that does not affect the definitive denomination of the country to be attributed after the conclusion of the negotiations currently taking place in the United Nations — Code provisoire ne préjugeant pas de la dénomination définitive du pays qui sera arrêtée à l'issue des négociations en cours dans le cadre des Nations unies — Codice provvisorio senza effetti sulla denominazione definitiva del paese che sarà attribuita dopo la conclusione dei negoziati in corso presso le Nazioni Unite — Voorlopige code die geen gevolgen heeft voor de definitieve benaming die aan het land wordt gegeven op grond van de onderhandelingen die momenteel in het kader van de Verenigde Naties worden gevoerd — Código provisório que não afecta a denominação definitiva do país a ser atribuída após a conclusão das negociações actualmente em curso nas Nações Unidas — Väliaikainen koodi, joka ei vaikuta maan lopulliseen nimeen, joka annetaan tällä hetkellä Yhdistyneissä Kansakunnissa meneillään olevien neuvottelujen päätteeksi — Provisorisk kod som inte påverkar det slutgiltiga landsnamnet som skall anges när de pågående förhandlingarna i Förenta nationerna slutförts.

<sup>(b)</sup> Sólo esperma procedente de caballos registrados — Kun sæd fra registrerede heste — Nur Samen von registrierten Pferden — Μόνο σπέρμα που συλλέχθηκε από καταγεγραμμένους ίππους — Only semen collected from registered horses — Sperme provenant uniquement de chevaux enregistrés — Solamente sperma raccolto da cavalli registrati — Enkel sperma verzameld van geregistreerde paarden — Apenas sémen colhido de cavalos registrados — Ainoastaan rekisteröidyistä hevosista kerätty siemenneste — Bara sperma insamlad från registrerade hästar.

## KOMMISSIONENS AFGØRELSE

af 3. juni 2002

**om tilpasning af de justeringskoefficienter, der finder anvendelse fra den 1. august, 1. september, 1. oktober, 1. november og 1. december 2001 på vederlag til tjenestemænd ved De Europæiske Fællesskaber, som gør tjeneste i tredjelande**

(2002/417/EF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til vedtægten for tjenestemænd i De Europæiske Fællesskaber og om ansættelsesvilkårene for de øvrige ansatte i disse Fællesskaber, som fastsat ved forordning (EØF, Euratom, EKSF) nr. 259/68 <sup>(1)</sup> og senest ændret ved forordning (EF, EKSF, Euratom) nr. 2581/2001 <sup>(2)</sup>, særlig artikel 13, stk. 2, i bilag X, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I Rådets forordning (EF, EKSF, Euratom) nr. 302/2002 <sup>(3)</sup> fastsattes i medfør af artikel 13, stk. 1, i bilag X til vedtægten de justeringskoefficienter, hvormed de lønninger korrigeres fra 1. juli 2001, der i tjenestestedets valuta udbetales til tjenestemænd ansat i tredjelande.
- (2) Kommissionen har i de seneste måneder foretaget forskellige tilpasninger af disse justeringskoefficienter <sup>(4)</sup> i overensstemmelse med artikel 13, stk. 2, i bilag X til vedtægten.
- (3) Fra 1. august, 1. september, 1. oktober, 1. november og 1. december 2001 bør visse af disse justeringskoefficienter tilpasses, idet de statistiske oplysninger, som Kommissionen råder over, har vist, at ændringerne i leveomkostningerne, målt efter justeringskoefficienten og

den tilsvarende vekselkurs, for nogle tredjelandes vedkommende har overstegit 5 % siden den sidste fastsættelse eller tilpasning af koefficienterne —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

*Eneste artikel*

Med virkning fra 1. august, 1. september, 1. oktober, 1. november og 1. december 2001 tilpasses de justeringskoefficienter, der finder anvendelse på lønninger, som i tjenestestedets valuta udbetales til tjenestemænd ansat i tredjelande, som anført i bilaget.

Til beregning af disse vederlag anvendes de vekselkurser, der blev brugt ved gennemførelsen af De Europæiske Fællesskabers almindelige budget for den måned, der gik forud for den i foregående afsnit omhandlede dato.

Udfærdiget i Bruxelles, den 3. juni 2002.

*På Kommissionens vegne*

Christopher PATTEN

*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT L 56 af 4.3.1968, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT L 345 af 29.12.2001, s. 1.

<sup>(3)</sup> EFT L 47 af 19.2.2002, s. 4.

<sup>(4)</sup> EFT L 321 af 6.12.2001, s. 31.

## BILAG

Tjenestested	Justeringskoefficienter august 2001
Angola	129,2
Lesotho	62,3
Niger	87,2
Rumænien	53,6
Swaziland	59,9
Tyrkiet	69,9
Zimbabwe	67,1

Tjenestested	Justeringskoefficienter september 2001
Angola	124,4
Costa Rica	101,7
Etiopien	75,8
Mozambique	79,9
Zimbabwe	69,3

Tjenestested	Justeringskoefficienter oktober 2001
Angola	123,7
Haiti	93,8
Indonesien	67,4
Jugoslavien	61,9
Malawi	106,2
Namibia	60,2
Papua Ny Guinea	71,1
Tyrkiet	62,8
Zimbabwe	73,0

Tjenestested	Justeringskoefficienter november 2001
Angola	121,0
Den Dominikanske Republik	90,3
Eritrea	45,5
Ghana	89,7
Malta	100,0
Nigeria (Lagos)	99,2
Rumænien	52,4
Surinam	81,1
Venezuela	111,5
Zambia	67,3
Zimbabwe	79,4

Tjenestested	Justeringskoefficienter december 2001
Angola	121,2
Benin	88,1
Botswana	60,5
Egypten	81,1
Guatemala	90,7
Indien	62,1
Mozambique	82,6
Trinidad og Tobago	89,7
Tyrkiet	74,3
Zimbabwe	85,5



**BERIGTIGELSER****Berigtigelse til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 98/8/EF af 16. februar 1998 om markedsføring af biocidholdige produkter**

*(De Europæiske Fællesskabers Tidende L 123 af 24. april 1998)*

Side 41, bilag IV A, sektion VII, punkt 7.4. »Carcinogenicitetsundersøgelse«:

i stedet for: »Kan kombineres med undersøgelser i punkt 6.3. En gnaver og et andet pattedyr«  
læses: »Kan kombineres med undersøgelser i punkt 7.3. En gnaver og et andet pattedyr«.

---